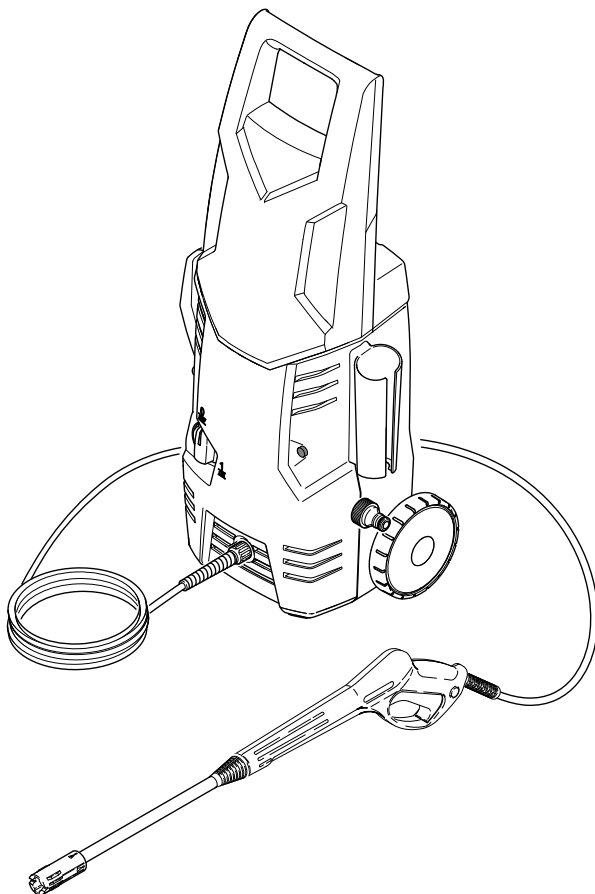


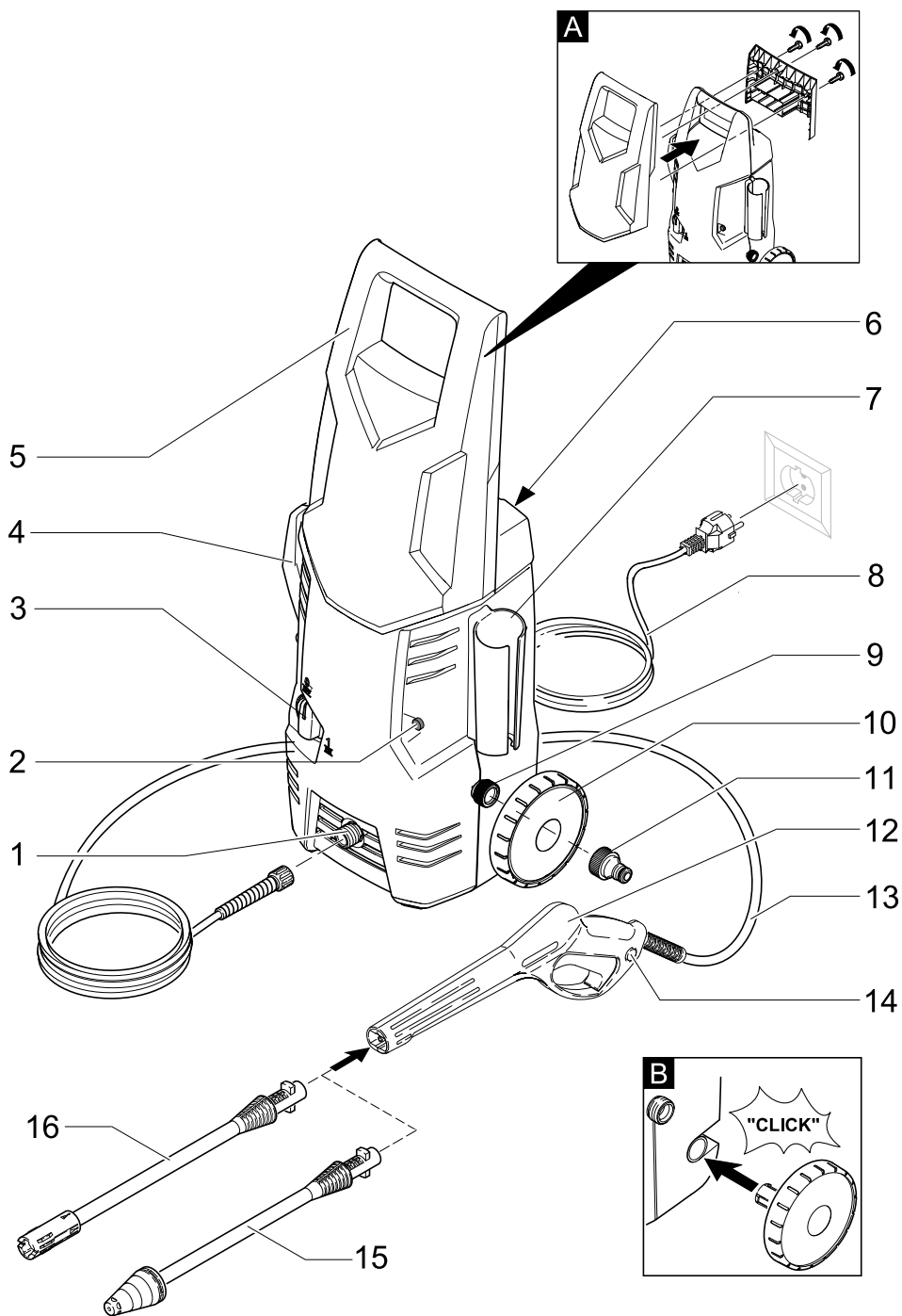


FHR 216



English	3
Deutsch	9
Dansk	15
Français	20
Nederlands	26
Italiano	32
Español	38
Português	44
Hrvatski	50
Srpski	56
Ελληνικά	62
Türkçe	68
Polski	74
Čeština	80
Magyar	86
Slovenčina	92
Български	98
Moldovenească	104
Românește	110
Русский	116
Українська	122





Contents

Illustration of appliance	2
General information	3
Safety instructions	4
Operation	5
Maintenance and care	7
Troubleshooting	7
Technical specifications	8
CE declaration	8

General information



Please read and comply with these original operating instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Hazard levels

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

This high-pressure cleaner is designed for domestic use only:

- to clean machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. using a high-pressure water jet (and detergents if required).

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances.

Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Guarantee

The statutory guarantee applies to this appliance.

Defects must be reported as soon as they are located.

The guarantee is void if the buyer or a third party has tampered with the appliance. Damage caused by improper use, incorrect positioning or storage, by improper connection or installation or by a force majeure or other external influences is not covered by the guarantee. We recommend that you read the instructions for use carefully as these contain important information.

The validity of the buyer's guarantee must be demonstrated by production of the proof of purchase.

Notes:

- ➔ If your appliance should cease to operate correctly, first check whether this is due to other causes such as an interruption to the power supply or incorrect operation.
- ➔ Please ensure that you enclose the following documents with your defective appliance, or keep them to hand:
 - Proof of purchase
 - Appliance name/ type / brand
 - Description of the defect that has occurred, detailing the error as precisely as possible.

In guarantee cases or faults, please contact your retailer.

Safety instructions

Danger

- Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- The appliance must not be used if the power cord or important parts of the appliance, e.g. high-pressure hoses, trigger gun or safety devices are damaged.
- Check the power cord and mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange for it to be replaced immediately by an authorised repair agent or a skilled electrician
- Check the high-pressure hose for damage before every use. Please arrange for the immediate replacement of a damaged high-pressure hose.
- The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
- If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed.
- High-pressure jets can be dangerous if improperly used.  The jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.
- The high-pressure jet must not be directed at other persons or directed by the user at him/herself to clean clothing or footwear.
- Never use the appliance to clean objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).
- Vehicle tyres or tyre valves are susceptible to damage from the high-pressure jet and may burst. The first indication of this is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are highly dangerous. Ensure that a distance of at least 30 cm is observed when cleaning with the jet!
- Never draw in fluids containing solvents or undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner and heating oil. The spray mist thus generated is highly inflammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are damaging to the materials from which the appliance is made.

Warning

- The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lay in the water.

- Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross-section:

1 - 10 m: 1.5 mm²; 10 - 30 m: 2.5 mm²

- Always fully unroll electrical cables from the cable drum.
- High-pressure hoses, fixtures and couplings are important for the safety of the appliance. Only use high-pressure hoses, fixtures and couplings recommended by the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities.
The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.
Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- The operator must use the appliance correctly. When working with the appliance, he must consider the local conditions and pay due care and attention to other persons, in particular children, who are nearby.
- Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing safety equipment.
- Wear protective clothing and safety goggles to protect against splash back containing water or dirt.

Caution

- Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C.
- Observe a distance of at least 30 cm when using the jet to clean painted surfaces to avoid damaging paintwork.
- Never leave the appliance unattended when it is in operation.
- Make sure that the power cable or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the power cable from heat, oil, and sharp edges.
- All current-conducting parts in the working area must be protected against jet water.
- The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed in accordance with IEC 60364.
- The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.

- *The maximum tolerable mains impedance at the electrical contact point (see Technical Data) must not be exceeded.*
- *For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a earth-leakage circuit breaker (max. 30 mA).*
- *Cleaning operations which produce oily waste water, e.g. engine washes, underbody washes, may only be carried out using washing stations equipped with an oil separator.*
- *This appliance was designed to be used with detergents which are supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may compromise the safety of the appliance.*

Safety Devices

Caution

Safety devices protect the user and must not be modified or bypassed.

Power switch

The appliance switch prevents unintentional operation of the appliance.

Lock trigger gun

This lock locks the lever of the trigger gun and prevents the inadvertent start of the appliance.

Overflow valve with pressure switch

If the lever on the trigger gun is released the pressure switch turns off the pump, the high-pressure jet is stopped. If the lever is pulled the pump is turned on again.

Operation

Description of the Appliance

When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.

Illustrations on Page 2

- 1 High pressure connection
- 2 Detergent suction hose (with filter)
- 3 Appliance switch "0/OFF"/ „I/ON"
- 4 Storage for mains connection cable
- 5 Transport handle
- 6 Storage for spray lance
- 7 Storage for trigger gun
- 8 Mains cable with mains plug
- 9 Connection for water supply with filter
- 10 Bearing wheel
- 11 Coupling element for water connection
- 12 Trigger gun
- 13 High pressure hose
- 14 Lock trigger gun
- 15 Spray lance with Dirtblaster
- 16 Spray lance with 2-way nozzle

Before Startup

Mount loose parts delivered with appliance prior to start-up.

Illustrations on Page 2

Illustration **A**

➔ Insert the transport handle and screw in.

Illustration **B**

➔ Insert the transport wheels and lock them.

Water supply

According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water net without a system separator. Use a suitable system separator as per EN 12729 type BA. Water flowing through a system separator is considered non-drinkable.



Water supply from mains

Observe regulations of water supplier.

For connection values, see type plate/technical data.

➔ Use a fibre-reinforced water hose (not included) with a standard coupling. (Minimum diameter 1/2 inch (13 mm), minimum length 7.5 m).

- ➔ Screw the coupling element (supplied) to the water connection on the appliance.
- ➔ Push the water supply hose onto the coupling unit, then connect it to the water supply.

Caution

In case of impurities in the supply water, a 3/4" fine water filter must be used.

Start up

Caution

Dry runs lasting longer than two minutes lead to damages to the high pressure pump. If the appliance does not build up pressure within two minutes, switch it off and proceed as instructed in the Chapter "Help with faults".

- ➔ Connect the high pressure hose to the high pressure connection of the appliance.
- ➔ Push the spray lance into the trigger gun and fasten it by turning it through 90°.
- ➔ Completely open the water tap.
- ➔ Insert the mains plug into the socket.
- ➔ Turn on the appliance "I/ON".

Operation

Danger

The trigger gun is subjected to a recoil force when the water jet is discharged. Make sure that you have a firm footing and are also holding the trigger gun and spray lance firmly.

- ➔ Unlock the lever on the trigger gun.
- ➔ Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.

Note: Release the lever of the trigger gun; the device will switch off again. High pressure remains in the system.

Spray lance with 2-way nozzle

- Low-pressure flat jet
for low-pressure cleaning or for operation with detergents
- High-pressure flat jet
for large areas of dirt
- ➔ Select spray type: Release the lever on the trigger gun and rotate the nozzle head until the symbol corresponds with the marking on the spray lance. During operation, this marking must be facing upwards.

Spray lance with Dirtblaster

For particularly dirty items or areas.
Not suitable for use with detergents.

Working with detergent

- ➔ Pull detergent suction hose as far as is required out of the housing.
- ➔ Suspend end of detergent suction hose in a container filled with detergent.

Recommended cleaning method

- ➔ Spray the detergent sparingly on the dry surface and allow it to react, but not to dry.
- ➔ Spray off loosened dirt with the high-pressure jet.

Interrupting operation

- ➔ Release the lever on the trigger gun.
- ➔ Lock the lever on the trigger gun.
- ➔ During longer breaks (more than 5 minutes), also turn the appliance off using the "0/OFF" switch.

Finish operation

- ➔ After working with detergent, suspend detergent suction hose in a container filled with clear water, switch the appliance on for around 1 minute once the spray lance has been removed and rinse until water runs clear.
- ➔ Release the lever on the trigger gun.
- ➔ Turn off the appliance "0/OFF".
- ➔ Turn off tap.
- ➔ Detach the appliance from the water supply.
- ➔ Press the lever on the trigger gun to release any remaining pressure in the system.
- ➔ Lock the lever on the trigger gun.
- ➔ Pull out the mains plug.
- ➔ Stow away the mains cable, the high-pressure hose and accessory at the appliance.

Maintenance and care

Danger

Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.

Maintenance

The appliance is maintenance-free.

Storage

Prior to longer periods of storage, e.g. in the winter:

- ➔ Completely drain all water from the appliance: Switch the appliance on with detached high-pressure hose and detached water supply (max. 1 minute) and wait, until no more water exits at the high-pressure connection. Turn off the appliance.
- ➔ Remove filter from suction hose for detergent and clean under running water.
- ➔ Pull out the sieve in the water connection using flat-nose pliers and clean under running water.

Frost protection

Caution

Protect the appliance and its accessories against frost.

The appliance and its accessories can get destroyed through frost if there are any water residues in them. To avoid damage to them:

- ➔ Store the appliance and the entire accessories in a frost-safe room.

Troubleshooting

You can rectify minor faults yourself with the help of the following overview.

If in doubt, please consult the authorized customer service.

Danger

Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work. Repair works may only be performed by the authorized customer service.

Appliance is not running

- ➔ Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.
- ➔ Check whether the voltage indicated on the type plate corresponds to the voltage of the mains supply.
- ➔ Check the mains connection cable for damages.

Pressure does not build up in the appliance

- ➔ Appliance ventilation: Switch the appliance on with the high-pressure hose detached and operate (max. 2 minutes) until the water exits the high-pressure connection without bubbles. Switch off appliance and reconnect high-pressure hose.
- ➔ Check the water supply.
- ➔ Pull out the sieve in the water connection using flat-nose pliers and clean under running water.

Strong pressure fluctuations

- ➔ Clean high-pressure nozzle: Remove dirt and debris from the nozzle bore, using a needle and rinse through with water from the front.
- ➔ Check water flow quantity.

Appliance is leaking

- ➔ Slight leakage from the appliance pump is normal. If the leakage increases contact the authorized customer service.

No detergent infeed

- ➔ Check setting at the spray lance.
- ➔ Clean the detergent suction hose filter.
- ➔ Check the detergent suction hose for kinks.

Technical specifications

Power connection

Voltage 220-240 V
1~50/60 Hz

Power consumption 6 A

Mains fuse (slow-blow) 10 A

Protective class II

Protection class IP X5

Water connection

Max. feed temperature 40 °C

Min. feed volume 8 l/min

Feed pressure 0,2-1,2 MPa

Performance data

Working pressure 8 MPa

Max. permissible pressure 10 MPa

Water flow rate 5,25 l/min

Detergent flow rate 0,4 l/min

Recoil force of trigger gun 10 N

Hand-arm vibration 0,8 m/s²
(ISO 5349)

Sound pressure level 78 dB(A)
L_{pA} (EN60704-1)

Sound power level 92 dB(A)
L_{WA} (2000/14/EG)

Dimensions

Length 229 mm

Width 314 mm

Height 747 mm

Weight 5,5 kg

Subject to technical modifications!

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: High-pressure cleaner

Type: FHR 216

Relevant EU Directives

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 +

A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Applied conformity evaluation method

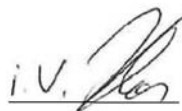
Appendix V

Sound power level dB(A)

Measured: 91

Guaranteed: 92

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schlüterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Inhaltsverzeichnis

Geräteabbildung	2
Allgemeine Hinweise	9
Sicherheitshinweise	10
Bedienung	11
Pflege und Wartung	13
Hilfe bei Störungen	13
Technische Daten	14
CE-Erklärung	14

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Gefahrenstufen

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruck-Wasserstrahl (bei Bedarf mit Zusatz von Reinigungsmitteln).

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Gewährleistung

Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung.

Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden.

Der Gewährleistungsanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Der Gewährleistungsanspruch ist vom Käufer durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen.

Hinweise:

- ➔ Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, so prüfen Sie bitte vorerst, ob andere Gründe, wie z.B. unterbrochene Stromversorgung oder falsche Handhabung, die Ursache sind.
- ➔ Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem defekten Gerät in jedem Fall folgende Unterlagen beifügen bzw. bereit halten:
 - Kaufquittung
 - Gerätebezeichnung / Typ / Marke
 - Beschreibung des aufgetretenen Mangels mit möglichst genauer Fehlerangabe.

Bei Gewährleistungsanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte persönlich an Ihr Verkaufshaus.

Sicherheitshinweise

⚠ Gefahr

- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät nicht in Betrieb setzen, wenn die Netzanschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes, z.B. Hochdruckschlauch, Handspritzpistole, oder Sicherheitseinrichtungen beschädigt sind.
- Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Hochdruckschlauch vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.
- Den Hochdruckstrahl nicht auf andere oder sich selbst richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Keine Gegenstände abspritzen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.
- Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich. Mindestens 30 cm Strahlabstand bei der Reinigung einhalten!
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.



⚠ Warnung

- Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt:
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Verlängerungsleitung immer vollständig von der Kabeltrommel abwickeln.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden.
Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Personen im Umfeld zu achten.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.

Vorsicht

- Das Gerät bei Temperaturen unter 0 °C nicht betreiben.
- Mindestens 30 cm Strahlabstand bei der Reinigung von lackierten Oberflächen einhalten, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Darauf achten, dass Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Die Netzleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.

- *Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.*
- *Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.*
- *Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden.*
- *Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) zu betreiben.*
- *Reinigungsarbeiten, bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht z.B. Motorenwäsche, Unterbodenwäsche dürfen nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durchgeführt werden.*
- *Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmittel, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.*

Sicherheitseinrichtungen

Vorsicht

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.

Geräteschalter

Der Geräteschalter verhindert den unbeabsichtigten Betrieb des Gerätes.

Verriegelung Handspritzpistole

Die Verriegelung sperrt den Hebel der Handspritzpistole und verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

Überströmventil mit Druckschalter

Wird der Hebel an der Handspritzpistole gelassen, schaltet der Druckschalter die Pumpe ab, der Hochdruckstrahl stoppt. Wird der Hebel gezogen, schaltet die Pumpe wieder ein.

Bedienung

Gerätebeschreibung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Abbildungen siehe Seite 2

- 1 Hochdruckanschluss
- 2 Saugschlauch für Reinigungsmittel (mit Filter)
- 3 Geräteschalter „0/OFF“ / „I/ON“
- 4 Aufbewahrung für Netzanschlussleitung
- 5 Transportgriff
- 6 Aufbewahrung für Strahlrohr
- 7 Aufbewahrung für Handspritzpistole
- 8 Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- 9 Wasseranschluss mit Sieb
- 10 Transportrad
- 11 Kupplungsteil für Wasseranschluss
- 12 Handspritzpistole
- 13 Hochdruckschlauch
- 14 Verriegelung Handspritzpistole
- 15 Strahlrohr mit Dreckfräser
- 16 Strahlrohr mit 2-fach Düse

Vor Inbetriebnahme

Dem Gerät lose beigelegte Teile vor Inbetriebnahme montieren.

Abbildungen siehe Seite 2

Abbildung 

→ Transportgriff aufstecken und verschrauben.

Abbildung 

→ Transporträder einstecken und einrasten.

Wasserversorgung

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Wasserversorgung aus Wasserleitung

Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.

Anschlusswerte siehe Typenschild/Technische Daten.

→ Einen gewebeverstärkten Wasserschlauch (nicht im Lieferumfang) mit einer handelsüblichen Kupplung verwenden. (Durchmesser mindestens 1/2 Zoll bzw. 13 mm; Länge mindestens 7,5 m).

- ➔ Mitgeliefertes Kupplungsteil am Wasseranschluss des Gerätes anschrauben.
- ➔ Wasserschlauch auf Kupplungsteil des Gerätes stecken, und an die Wasserversorgung anschließen.

Vorsicht

Bei Verunreinigungen im Zulaufwasser unbedingt einen Feinwasserfilter 3/4 " verwenden.

Inbetriebnahme

Vorsicht

Trockenlauf von mehr als 2 Minuten führt zu Beschädigungen an der Hochdruckpumpe. Baut das Gerät innerhalb von 2 Minuten keinen Druck auf, Gerät abschalten und gemäß Hinweisen im Kapitel „Hilfe bei Störungen“ verfahren.

- ➔ Hochdruckschlauch mit dem Hochdruckanschluss des Gerätes verbinden.
- ➔ Strahlrohr in Handspritzpistole einstecken und durch 90° Drehung fixieren.
- ➔ Wasserhahn vollständig öffnen.
- ➔ Netzstecker in Steckdose stecken.
- ➔ Gerät einschalten „I/ON“.

Betrieb

⚠ Gefahr

Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen, Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.

- ➔ Hebel der Handspritzpistole entsperren.
- ➔ Hebel ziehen, das Gerät schaltet ein.

Hinweis: Wird der Hebel wieder losgelassen, schaltet das Gerät wieder ab. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

Strahlrohr mit 2-fach Düse

■ ■ ■ Niederdruck-Flachstrahl
zum Reinigen mit geringem Druck oder Reinigungsmittelbetrieb

■ Hochdruck-Flachstrahl
für großflächige Verschmutzungen

- ➔ Zum Wählen der Strahlart, Hebel der Handspritzpistole loslassen, Düsenkopf drehen bis Symbol mit der Markierung auf dem Strahlrohr übereinstimmt. Markierung muss im Betrieb oben sein.

Strahlrohr mit Dreckfräser

Für hartnäckige Verschmutzungen.

Nicht zum Arbeiten mit Reinigungsmittel geeignet.

Arbeiten mit Reinigungsmittel

- ➔ Saugschlauch für Reinigungsmittel in gewünschter Länge aus dem Gehäuse ziehen.
- ➔ Saugschlauch für Reinigungsmittel in einen Behälter mit Reinigungsmittellösung hängen.

Empfohlene Reinigungsmethode

- ➔ Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.
- ➔ Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl abspülen.

Betrieb unterbrechen

- ➔ Hebel der Handspritzpistole loslassen.
- ➔ Hebel der Handspritzpistole verriegeln.
- ➔ Bei längeren Arbeitspausen (über 5 Minuten) zusätzlich das Gerät ausschalten „0/OFF“.

Betrieb beenden

- ➔ Nach Arbeiten mit Reinigungsmittel: Saugschlauch in einen Behälter mit klarem Wasser hängen, Gerät etwa 1 Minute lang mit demontiertem Strahlrohr einschalten und klarspülen.
- ➔ Hebel der Handspritzpistole loslassen.
- ➔ Gerät ausschalten „0/OFF“.
- ➔ Wasserhahn schließen.
- ➔ Gerät von der Wasserversorgung trennen.
- ➔ Hebel der Handspritzpistole drücken, um den noch vorhandenen Druck im System abzubauen.
- ➔ Hebel der Handspritzpistole verriegeln.
- ➔ Netzstecker ziehen.
- ➔ Netzanschlussleitung, Hochdruckschlauch und Zubehör am Gerät verstauen.

Pflege und Wartung

Gefahr

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Vor längerer Lagerung, z. B. im Winter:

- ➔ Gerät vollständig von Wasser entleeren: Gerät ohne angeschlossenen Hochdruckschlauch und ohne angeschlossene Wasserversorgung einschalten (max. 1 min) und warten, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss austritt. Gerät ausschalten.
- ➔ Filter vom Saugschlauch für Reinigungsmittel abziehen und unter fließendem Wasser reinigen.
- ➔ Sieb im Wasseranschluss mit einer Flachzange herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen.

Frostschutz

Vorsicht

Gerät und Zubehör vor Frost schützen.

Das Gerät und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind. Um Schäden zu vermeiden:

- ➔ Gerät mit komplettem Zubehör in einem frostsicheren Raum aufbewahren.

Hilfe bei Störungen

Kleinere Störungen können Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Gefahr

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Gerät läuft nicht

- ➔ Hebel der Handspritzpistole ziehen, das Gerät schaltet ein.
- ➔ Prüfen ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
- ➔ Netzanschlussleitung auf Beschädigung prüfen.

Gerät kommt nicht auf Druck

- ➔ Gerät entlüften: Gerät ohne angeschlossenen Hochdruckschlauch einschalten und warten (max. 2 Minuten), bis Wasser blasenfrei am Hochdruckanschluss austritt. Gerät ausschalten und Hochdruckschlauch wieder anschließen.
- ➔ Wasserversorgung überprüfen.
- ➔ Sieb im Wasseranschluss mit einer Flachzange herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen.

Starke Druckschwankungen

- ➔ Hochdruckdüse reinigen: Verschmutzungen aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen und von vorne mit Wasser ausspülen.
- ➔ Wasserzulaufmenge überprüfen.

Gerät undicht

- ➔ Eine geringe Undichtheit des Gerätes ist technisch bedingt. Bei starker Undichtheit den autorisierten Kundendienst beauftragen.

Reinigungsmittel wird nicht angesaugt

- ➔ Einstellung am Strahlrohr prüfen.
- ➔ Filter am Saugschlauch für Reinigungsmittel reinigen.
- ➔ Saugschlauch für Reinigungsmittel auf Knickstellen überprüfen.

Technische Daten

Stromanschluss

Spannung 220-240 V
1~50/60 Hz

Stromaufnahme 6 A

Netzabsicherung (träge) 10 A

Schutzklasse II

Schutzgrad IP X5

Wasseranschluss

Zulauftemperatur (max.) 40 °C

Zulaufmenge (min.) 8 l/min

Zulaufdruck 0,2-1,2 MPa

Leistungsdaten

Arbeitsdruck 8 MPa

Max. zulässiger Druck 10 MPa

Fördermenge, Wasser 5,25 l/min

Fördermenge, Reinigungsmittel 0,4 l/min

Rückstoßkraft der 10 N

Handspritzpistole

Hand-Arm Vibrationswert
(ISO 5349) 0,8 m/s²

Schalldruckpegel 78 dB(A)

L_{pA} (EN60704-1)

Schallleistungspegel 92 dB(A)

L_{WA} (2000/14/EG)

Maße

Länge 229 mm

Breite 314 mm

Höhe 747 mm

Gewicht 5,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger

Typ: FHR 216

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 +

A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Angewandtes

Konformitätsbewertungsverfahren

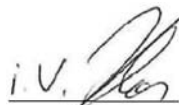
Anhang V

Schallleistungspegel dB(A)

Gemessen: 91

Garantiert: 92

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schlueterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Indholdsfortegnelse

Figur af maskinen	2
Generelle henvisninger	15
Sikkerhedsanvisninger	15
Betjening	17
Pleje og vedligeholdelse	18
Hjælp ved fejl	18
Tekniske data	19
Overensstemmelseserklæring	19

Generelle henvisninger



Læs original driftsvejledningen inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Faregrader

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne højtryksrenser må kun anvendes til privat brug:

- Til rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøjer, facader, terrasser, haveredskaber etc. med højtryksvandstråle (efter behov med tilsætning af rengøringsmiddel).

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Garanti

For dette apparat gælder bestemmelserne i købeloven.

Reklamationer skal meddeles straks, når de er konstateret.

Garantikravet bortfalder ved indgreb foretaget af køber eller tredjemand. Skader, som opstår ved usagkyndig behandling eller betjening, ved forkert opstilling eller opbevaring, ved usagkyndig tilslutning eller installation samt ved force majeure eller lignende ydre omstændigheder, er ikke dækket af garantien. Vi anbefaler, at De læser brugsvejledningen grundigt, da den indeholder vigtige oplysninger.

Garantikravet skal dokumenteres af køber ved fremvisning af købskvittering.

Bemærk:

- ➔ Skulle Deres apparat ikke længere fungere rigtigt, så undersøg først, om dette har andre årsager, som f.eks. strømafbrudelse eller forkert håndtering.
- ➔ Sørg for altid at vedlægge Deres defekte aggregat følgende papirer eller have disse ved hånden:
 - Købskvittering
 - Aggregatets betegnelse/ type /mærke
 - Beskrivelse af den opståede mangel med en så præcis angivelse af fejlen som muligt.

Ved fremsættelse af garantikrav eller ved fejl bedes De henvende Dem personligt til salgsstedet.

Sikkerhedsanvisninger

Risiko

- Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.
- Tag maskinen ikke i brug, hvis strømtilslutningsledningen eller vigtige dele af maskinen, som f.eks. sikkerhedselementer, højtryksslangen eller sprøjtepisoler, er beskadigede.
- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før maskinen tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal omgående udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør.
- Kontroller altid højtryksslangen for beskadigelser, før den tages i brug. Udskift højtryksslangen med det samme, hvis den er beskadiget.
- Det er forbudt at bruge højtryksrenseren i områder, hvor der er eksplosionsfare.
- Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af højtryksrenseren i fareområder (f.eks. tankstationer).
- Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes



mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod højtryksrenseren.

- Ret ikke strålen mod Dem selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.
- Spul ikke genstande, der indeholder sundhedsskadelige stoffer (f.eks. asbest).
- Dæk/dækventiler kan beskadiges og punktere ved brug af højtryksstrålen. Første tegn herpå er, at dækkene ændrer farve. Beskadede dæk/dækventiler er livsfarlige. Hold mindst 30 cm stråleafstand ved rengøringen!
- Opsug aldrig opløsningsmiddelholdige væsker eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler! Herunder hører f.eks. benzin, farvefortynder og fyringsolie. Sprøjtetågen er meget let antændelig, eksplosiv og giftig. Undgå brug af acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber maskinens materialer.

Advarsel

- Stikket og koblingen af forlængerledninger skal være vandtæt og må ikke ligge i vand.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug: 1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Træk altid forlængerledningen helt af kabeltromlen.
- Højtryksslanger, armaturer og tilkoblinger er vigtige for højtryksrenserens sikkerhed. Benyt udelukkende de af producenten anbefalede højtryksslanger, armaturer og tilkoblinger.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner.
Højtryksrenseren må ikke anvendes af børn eller af personer, der ikke er blevet instrueret i brugen.
Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.
- Brugeren skal anvende højtryksrenseren iht. dens anvendelsesformål. Han skal tage hensyn til de lokale forhold og holde øje med, om der er personer i nærheden, når han arbejder med højtryksrenseren.
- Maskinen må ikke bruges hvis der er andre personer i nærheden, med mindre de bærer beskyttelsesdragter.
- Bær passende sikkerhedstøj og beskyttelsesbriller for beskyttelse mod vand eller snavs, der sprøjtes bagud.

Forsigtig

- Apparatet må ikke bruges ved temperaturer under 0°C.
- Hold mindst 30 cm stråleafstand ved rengøring af lakerede overflader for at undgå lakskader.
- Lad aldrig højtryksrenseren være uden opsyn, mens den er i drift.
- Undgå at køre over, klemme, rive eller lign. i net- eller forlængerledninger, da dette ødelægger eller beskadiger dem. Beskyt netledningerne mod varme, olie og skarpe kanter.
- Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være beskyttet mod strålevand.
- Højtryksrenseren skal altid tilsluttes et elektrisk stik, der er installeret af en elektriker iht. IEC 603064.
- Højtryksrenseren må kun sluttes til vekselstrøm. Spændingen skal svare til angivelsen på typeskiltet.
- Den maksimale tilladelse netimpedans ved el-tilslutningspunktet (se tekniske data) må ikke overskrides.
- Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over et fejlstrømsrelæ (max. 30 mA).
- Rengøringsarbejder, hvor der opstår olieholdigt spildevand, f.eks. motorvask eller undervognsvask må kun foregå på vaskepladser udstyret med en olieudskiller.
- Højtryksrenseren er udviklet til brug af de rengøringsmidler, der leveres og anbefales af producenten. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke højtryksrenserens sikkerhed negativt.

Sikkerhedsanordninger

Forsigtig

Sikkerhedsanordninger skal beskytte mod kvæstelser og må hverken ændres eller omgås.

Afbryder

Hovedafbryderen forhindrer et utilsigtet brug af maskinen.

Låseanordning håndsprøjetipistolen

Låseanordningen blokerer sprøjetipistolens greb og forhindrer maskinens utilsigtede start.

Overstrømsventil med trykafbryder

Hvis pistolgrebet slippes, frakobles højtrykspumpen af en trykafbryder, og højtryksstrålen stopper. Hvis der trækkes i grebet, kobler trykafbryderen pumpen til igen.

Betjening

Beskrivelse af apparatet

Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud. Kontakt Deres forhandler i tilfælde af transportskader.

Se figurene på side 2

- 1 Højtrykstilslutning
- 2 Sugelang til rensmiddel (med filter)
- 3 Hovedafbryder „0/OFF“ / „I/ON“
- 4 Opbevaring til strømledningen
- 5 Transportgreb
- 6 Opbevaring til strålerør
- 7 Opbevaring til håndsprøjetpistolen
- 8 Strømledning med netstik
- 9 Vandtilslutning med si
- 10 Tranporthjul
- 11 Tilkoblingsdel til vandforsyning
- 12 Håndsprøjetpistol
- 13 Højtryksslange
- 14 Låseanordning håndsprøjetpistolen
- 15 Strålerør med rotordyse
- 16 Strålerør med dobbelt dyse

Inden ibrugtagning

Løse komponenter, som er vedlagt maskinen, skal før brugen monteres.

Se figurene på side 2

Figur **A**

→ Sæt transporthåndtaget på og skru det fast.

Figur **B**

→ Stik transporthjulene i og lad dem gå i hak.

Vandforsyning

Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en systemseparator. Til drift på drikkevandsnettet skal der anvendes en egnet systemseparator ifølge EN 12729 type BA. Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.



Vandforsyning fra vandledning

Læg mærke til vandforsyningsselskabets regler.

Se typeskilt/tekniske data for tilslutningsværdier

- Benyt en vævarmeret vandslange (ikke del af leveringsomfanget) med en gængs tilkobling: (diameter mindst 1/2 tomme, hhv. 13 mm; længde mindst 7,5 m).
- Skru den medfølgende koblingsdel på højtryksrenserens vandtilslutning.

- Stik vandslangen på højtryksrenserens tilkoblingsdel og slut den til vandhanen.

Forsigtig

Benyt altid et finvandfilter 3/4 ", hvis der er urenheder i forsyningsvandet.

Ibrugtagning

Forsigtig

Tørkørsel på mere end 2 minutter fører til skader på højtrykspumpen. Afbryd maskinen hvis den ikke opbygger tryk indenfor 2 minutter og gå frem ifølge anvisningerne i kapitel "Hjælp ved fejl".

- Højtryksslangen kobles til maskinens højtrykstilslutning.
- Strålerør sættes ind i sprøjetpistolen og fikseres med en 90° omdrejning.
- Åbn for vandhanen.
- Sæt netstikket i en stikdåse.
- Stil hovedafbryderen på "I/ON".

Drift

⚠ Risiko

Pga. den vandstråle, der kommer ud af højtryksdysen, stødes pistolgrebet bagud. Sørg for at stå godt og hold godt fast i pistolgrebet og strålerøret.

→ Brug håndsprøjetpistolens greb.

→ Højtryksrenseren tændes ved at trække i grebet.

Bemærk: Hvis der gives slip for grebet, afbrydes maskinen igen. Højtrykket opretholdes i systemet.

Strålerør med dobbelt dyse

■ ■ ■ Lavtryks-fladstråle

Til rengøringsmiddel-drift eller rengøring med lavt tryk

■ ■ ■ Højtryks-fladstråle

Til snavs fordelt på store flader

- Vælg stråleart ved at slippe pistolgrebets håndtag og dreje dysehovedet, indtil symbolet passer med markeringen på strålerøret. Markeringen skal være foroven under driften.

Strålerør med rotordyse

Til svære tilsmudsninger

Ikke egnet til arbejde med rensmidler.

Arbejde med rensmidler

- Træk rensmiddel-sugelangene ud af huset i den ønskede længde.
- Hæng rensmiddel-sugelangene ned i en beholder med rensmiddelopløsning.

Anbefalet rensemetode

- ➔ Sprøjt lidt rengøringsmiddel på den tørre overflade og lad det virke (skal ikke tørre).
- ➔ Sprøjt den løsnede snavs af med højtryksstrålen.

Afbrydelse af driften

- ➔ Slip pistolgrebets håndtag.
- ➔ Brug Håndsprøjetepistolens greb.
- ➔ Afbryd endvidere maskinen "0/OFF" ved længere arbejds pauser (mere end 5 minutter).

Efter brug

- ➔ Hæng rensemiddel-sugeslangen ned i en beholder med rent vand, tænd og skyl maskinen i ca. 1 minut med afmonteret strålerør.
- ➔ Slip pistolgrebets håndtag.
- ➔ Sluk maskinen "0/OFF".
- ➔ Luk vandhanen.
- ➔ Adskil maskinen fra vandforsyningen.
- ➔ Tryk på pistolgrebet for at fjerne det tryk, der er i systemet.
- ➔ Brug Håndsprøjetepistolens greb.
- ➔ Træk netstikket ud.
- ➔ Anbring nettilslutningskablet, højtryksslangen og tilbehøret på højtryksrenseren.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ **Risiko**

Før alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen afbrydes og stikket trækkes ud.

Vedligeholdelse

Højtryksrenseren er vedligeholdelsesfri.

Opbevaring

Inden længere tids opbevaring, f.eks. om vinteren:

- ➔ Tømme maskinen for vand: Tænd maskinen uden tilsluttet højtryksslange og uden tilsluttet vandforsyning (max. 1 min.) og vent, indtil der ikke længere kommer vand ud af højtrykstilslutningen. Sluk for maskinen.
- ➔ Træk filteret af rensemiddel-sugeslangen og rens det under løbende vand.
- ➔ Træk sien i vandtilslutningen ud med en fladtang og rens den under løbende vand.

Frostbeskyttelse

Forsigtig

Beskyt maskinen og tilbehøret imod frost.

Maskinen og tilbehøret ødelægges af frost hvis vandet ikke fuldstændigt bliver tømt. For at undgå skader:

- ➔ Maskinen og alt tilbehør opbevares i et frost-sikkert rum.

Hjælp ved fejl

Ved hjælp af denne oversigt kan De selv afhjælpe mindre fejl.

Kontakt den autoriserede kundeservice i tvivlstilfælde.

⚠ **Risiko**

Før alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen afbrydes og stikket trækkes ud. Reparationsarbejder og arbejder på elektriske komponenter skal altid udføres af autoriserede servicefolk.

Maskinen kører ikke

- ➔ Maskinen tændes ved at trække i håndsprøjetepistolens greb.
- ➔ Kontroller, at den angivne spænding på typeskiltet stemmer overens med strømkildens spænding.
- ➔ Kontroller nettilslutningskablet for beskadigelse.

Maskinen kommer ikke op det nødvendige tryk

- ➔ Maskinen skal afluftes: Tænd maskinen uden tilsluttet højtryksslange og vent (max. 2 minutter), indtil vandet kommer ud af højtrykstilslutningen uden bobler. Sluk for maskinen og tilslut højtryksslangen igen.
- ➔ Kontroller vandforsyningen.
- ➔ Træk sien i vandtilslutningen ud med en fladtang og rens den under løbende vand.

Kraftige trykudsving

- ➔ Rens højtryksdysen: Fjern snavs fra dysebokehullet med en nål og skyl ved at spule vand fremad.
- ➔ Kontroller den tilløbende vandmængde.

Maskinen er utæt

- ➔ Teknisk betinget er maskinen lidt utæt. Kontakt den autoriserede kundeservice, hvis den er meget utæt.

Rensemiddel bliver ikke indsuget

- ➔ Kontroller indstillingerne på strålerøret.
- ➔ Rens filteret på rensemiddelsugeslangen.
- ➔ Kontroller rensemiddel-sugeslangen for knæk.

Tekniske data

Strømtilslutning

Spænding 220-240 V
1~50/60 Hz

Strømoftagelse 6 A

Netsikring (træg) 10 A

Beskyttelsesklasse II

Beskyttelsesniveau IP X5

Vandtilslutning

Forsyningstemperatur, maks. 40 °C

Forsyningsmængde, min. 8 l/min.

Forsyningstryk 0,2-1,2 MPa

Ydelsesdata

Arbejdstryk 8 MPa

Maks. tilladt tryk 10 MPa

Kapacitet, vand 5,25 l/min.

Kapacitet, rengøringsmiddel 0,4 l/min.

Pistolgrebets tilbagestødkraft 10 N

Hånd-arm vibrationsværdi (ISO 5349) 0,8 m/s²

Lydtryksniveau 78 dB(A)

L_{pA} (EN60704-1)

Lydeffektniveau 92 dB(A)

L_{WA} (2000/14/EF)

Mål

Længde 229 mm

Bredde 314 mm

Højde 747 mm

Vægt 5,5 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Højtryksrenser

Type: FHR 216

Gældende EF-direktiver

2006/95/EF

2004/108/EF

2000/14/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 +

A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Anvendte

overensstemmelsesvurderingsprocedurer

Bilag V

Lydeffektniveau dB(A)

Målt: 91

Garanteret: 92

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schluterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Table des matières

Illustration de l'appareil	2
Consignes générales	20
Consignes de sécurité	21
Utilisation	22
Entretien et maintenance	24
Assistance en cas de panne	24
Caractéristiques techniques	25
Déclaration CE	25

Consignes générales



Lire ces instructions de service d'origine avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Niveaux de danger

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

Ce nettoyeur haute pression ne doit être utilisé que pour un usage privé:

- pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils de jardinage etc. avec un jet d'eau sous pression (et si besoin en ajoutant des détergents).

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Garantie

Cet appareil bénéficie de la garantie légale.

Toute réclamation doit être formulée sans délai après constat du défaut.

Le droit à la garantie cesse en cas d'intervention par l'acquéreur ou des tiers. Les dommages causés par le traitement ou l'utilisation inappropriés, par la mise en place ou l'entreposage inappropriés, par le raccordement ou l'installation inappropriés, ainsi que par force majeure ou autre influence extérieure ne sont pas couverts par la garantie. Nous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi, qui contient des indications importantes.

Il incombe à l'acquéreur de prouver son droit à la garantie par la quittance d'achat.

Remarques :

- ➔ Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, veuillez d'abord vérifier si d'autres raisons telles qu'une alimentation électrique coupée ou une erreur de manipulation en sont la cause.
- ➔ Veuillez noter que vous devrez joindre les documents suivants à l'appareil défectueux ou les tenir à disposition :
 - quittance d'achat,
 - désignation de l'appareil / type / marque,
 - description du défaut constaté avec indication aussi précise que possible du problème.

Pour toute panne ou prétention en garantie, veuillez vous adresser personnellement à votre établissement de vente.

Consignes de sécurité

Danger

- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Ne jamais mettre l'appareil en service si le câble d'alimentation ou des pièces importantes de l'appareil, telles que par exemple le flexible haute pression, le poignée-pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagés.
- Vérifier avant chaque utilisation que le câble d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Vérifier avant chaque utilisation que le flexible haute-pression n'est pas endommagé. Un flexible haute pression endommagé doit immédiatement être remplacé.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.
- Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.
- Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.
- Ne jamais diriger le jet haute pression sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Ne jamais laver au jet des objets contenant des substances nocives (par exemple de l'amiante).
- Le jet haute pression risque d'endommager les pneus/valves de véhicules et les pneus risquent d'éclater. Le premier indice d'endommagement est une décoloration du pneu. Des pneus/valves de véhicules endommagés présentent des dangers de mort. Il faut toujours se tenir au moins à 30 cm des pièces pour les laver au jet !
- Ne jamais aspirer des liquides contenant des solvants ni des acides ou des solvants non dilués, tels que par exemple de l'essence, du diluant pour peinture ou du fuel ! Le nuage de pulvérisation est extrêmement inflammable, explosif et toxique. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ni de solvants non dilués, du



fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.

Avertissement

- La fiche secteur et le couplage d'une conduite de rallonge doivent être étanches et ne doivent pas reposer dans l'eau.
- Des rallonges non adaptées peuvent présenter des risques. Utiliser à l'air libre uniquement des câbles de rallonge autorisées et marquées de façon adéquate avec une section suffisante du conducteur.
1 - 10 m : 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Toujours dérouler entièrement les rallonges de l'enrouleur de câble.
- Les flexibles haute pression, les armatures et les raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des flexibles haute pression, des armatures et des raccords recommandés par le fabricant.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes. L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisateur doit faire preuve d'un usage conforme de l'appareil. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes figurent dans le rayon de portée de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.
- Pour se protéger contre les éclaboussures ou les poussières, porter le cas échéant des vêtements et des lunettes de protection.

Attention

- Ne pas exploiter l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.
- Une distance d'au moins 30 cm entre la lance et les surfaces peintes est nécessaire pour éviter tout endommagement.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Veiller à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant ni en tirant violemment dessus. Protéger les câbles d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.

- Toutes les pièces conductrices dans la zone de travail doivent être protégées contre les jets d'eau.
- L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.
- L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'impédance de réseau maximale admissible au niveau du point de raccordement ne doit en aucun cas être dépassée (voir Caractéristiques techniques).
- Pour des raisons de sécurité, nous recommandons fondamentalement que l'appareil soit exploité avec un disjoncteur de courant de défaut (max. 30 mA).
- Tous travaux de nettoyage produisant des eaux usées contenant de l'huile, par exemple un nettoyage de moteur ou de bas de caisse, doivent uniquement être effectués à des postes de lavage équipés d'un séparateur d'huile.
- Cet appareil a été conçu pour l'utilisation de détergents ayant été fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres détergents ou d'autres produits chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.

Dispositifs de sécurité

Attention

Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.

Interrupteur principal

L'interrupteur principal empêche un fonctionnement involontaire de l'appareil.

Verrouillage poignée-pistolet

Le verrouillage verrouille le levier de la poignée-pistolet et empêche un démarrage non désiré de l'appareil.

Clapet de décharge avec pressostat

Si vous relâchez la gâchette, la pompe est éteinte par un manocontacteur, le jet haute pression est interrompu. Si vous appuyez à nouveau sur le levier, la pompe est remise en marche.

Utilisation

Description de l'appareil

Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

Illustrations voir page 2

- 1 Raccord haute pression
- 2 Flexible d'aspiration du détergent (avec filtre)
- 3 Interrupteur principal "0/OFF" / "I/ON"
- 4 Support pour le câble d'alimentation.
- 5 Poignée de transport
- 6 Support pour la lance
- 7 Support pour la poignée-pistolet
- 8 Câble d'alimentation secteur avec fiche secteur
- 9 Arrivée d'eau avec tamis
- 10 Roulette de transport
- 11 Raccord pour l'arrivée d'eau
- 12 Poignée-pistolet
- 13 Flexible haute pression
- 14 Verrouillage poignée-pistolet
- 15 Lance avec rotabuse
- 16 Lance avec buse 2 jets

Avant la mise en service

Monter les pièces jointes en vrac à l'appareil avant la mise en service.

Illustrations voir page 2

Illustration **A**

➔ Enfiler la poignée de transport et la visser.

Illustration **B**

➔ Enfiler les roues de transport et les enclencher.

Alimentation en eau

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur système approprié selon EN 12729 type BA. L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.



Raccordement à la conduite d'eau du réseau public

Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.

Données de raccordement, voir plaque signalétique / caractéristiques techniques

- ➔ Utiliser un flexible renforcé (non livré) avec un raccord standard. (diamètre minimum 1/2 pouce ou 13 mm, longueur au moins 7,5 m).
- ➔ Visser le raccord livré à l'arrivée d'eau de l'appareil.
- ➔ Fixer le flexible d'eau sur le raccord de l'appareil et raccorder à l'alimentation en eau.

Attention

Si l'eau d'alimentation contient des impuretés, il faut impérativement utiliser le filtre fin à eau 3/4".

Mise en service

Attention

Une marche à sec de plus de 2 minutes entraîne des endommagements de la pompe haute pression. Si l'appareil n'établit pas de pression dans les deux minutes, le mettre hors service et procéder de la manière indiquée dans les instructions du chapitre "Aide en cas de défauts".

- ➔ Connecter le flexible haute pression avec le raccord haute pression de l'appareil.
- ➔ Raccorder la lance à la poignée-pistolet et la fixer en effectuant une rotation à 90 °.
- ➔ Ouvrir le robinet d'eau complètement.
- ➔ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
- ➔ Interrupteur principal sur "I/ON".

Fonctionnement

⚠ Danger

Le jet d'eau sortant de la buse haute pression provoque une force de réaction sur la poignée-pistolet. Veiller à adopter une position stable et à tenir la poignée et la lance fermement.

- ➔ Déverrouiller la manette de la poignée-pistolet.
- ➔ Tirer le levier, l'appareil se met en service.

Remarque : Si le levier est relâché, l'appareil se met hors service. La haute pression est conservée dans le système.

Lance avec buse 2 jets

- Jet plat basse pression
pour une utilisation avec détergent ou un nettoyage basse pression
- ◀ Jet plat haute pression
pour des salissures sur de grandes surfaces
- ➔ Pour choisir le type de jet, relâcher la gachette de la poignée-pistolet et tourner la buse jusqu'à concordance entre le symbole et le marquage sur la lance. Pendant l'utilisation, le marquage doit se situer sur le dessus.

Lance avec rotabuse

Pour les salissures tenaces.

Pas approprié pour un travail avec du détergent.

Travail avec le détergent

- ➔ Tirer le flexible d'aspiration pour le détergent du logement à la longueur souhaitée.
- ➔ Plonger le flexible d'aspiration pour le détergent dans un récipient contenant une solution de détergent.

Méthode de nettoyage conseillée

- ➔ Pulvériser le détergent sur la surface sèche et laisser agir sans toutefois le laisser sécher complètement.
- ➔ Retirer les saletés dissoutes au moyen du jet haute pression.

Interrompre le fonctionnement

- ➔ Relâcher la manette de la poignée-pistolet.
- ➔ Verrouiller le levier de la poignée-pistolet.
- ➔ En cas de pauses de longue durée (plus de 5 minutes), mettre en plus l'appareil hors service avec l'interrupteur "0/OFF".

Fin de l'utilisation

- ➔ Après le travail avec le détergent, accrocher le flexible d'aspiration dans un récipient contenant de l'eau propre, mettre l'appareil en marche environ pendant une minute après avoir démonté la lance et rincer.
- ➔ Relâcher la manette de la poignée-pistolet.
- ➔ Mettre l'appareil hors service "0/OFF".
- ➔ Fermer le robinet d'eau.
- ➔ Séparer l'appareil de l'alimentation en eau.
- ➔ Actionner la gachette de la poignée-pistolet afin de faire échapper la pression restante dans le système.
- ➔ Verrouiller le levier de la poignée-pistolet.
- ➔ Retirer le connecteur de la prise.
- ➔ Ranger le câble d'alimentation, le flexible à haute pression et l'accessoire sur l'appareil.

Entretien et maintenance

Danger

Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Entreposage

Avant un stockage prolongé, par exemple en hiver :

- ➔ Vider complètement l'eau de l'appareil : Mettre l'appareil en service avec le flexible haute pression raccordé et sans alimentation d'eau raccordé (max. 1 min.) et attendre jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau du raccord haute pression. Désactiver l'appareil.
- ➔ Retirer le filtre du flexible d'aspiration pour détergent et le nettoyer à l'eau courante.
- ➔ Enlever le tamis de l'arrivée d'eau à l'aide d'une pince et le nettoyer à l'eau courante.

Protection antigel

Attention

Mettre l'appareil et les accessoires à l'abri du gel.

L'appareil et les accessoires sont détruits par le gel si l'eau n'a pas été totalement vidée. Pour éviter tout endommagement :

- ➔ conserver l'appareil et l'intégralité des accessoires dans un endroit à l'abri du gel.

Assistance en cas de panne

Il est possible de résoudre des pannes sans trop grande gravité en utilisant la liste suivante.

En cas de doute, s'adresser au service après-vente agréé.

Danger

Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.

L'appareil ne fonctionne pas

- ➔ Tirer le levier de la poignée pistolet, l'appareil se met en service.
- ➔ Vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de la prise de courant.
- ➔ Vérifier si le câble d'alimentation est endommagé

L'appareil ne monte pas en pression

- ➔ Purger l'appareil : Mettre l'appareil en service sans flexible haute pression et attendre (max. 2 minutes) jusqu'à ce qu'il s'écoule de l'eau sans bulle du raccord haute pression. Mettre l'appareil hors tension et raccorder le flexible haute pression.
- ➔ Contrôler l'alimentation en eau.
- ➔ Enlever le tamis de l'arrivée d'eau à l'aide d'une pince et le nettoyer à l'eau courante.

Fluctuations de pression importantes

- ➔ Nettoyer la buse à haute pression : Ôtez les salissures situées dans l'orifice de la buse à l'aide d'une aiguille et rincez-la avec de l'eau.
- ➔ Contrôler la quantité d'eau alimentée.

Appareil non étanche

- ➔ Une fuite minime au niveau de l'appareil peut survenir sous certaines conditions techniques. Si la fuite est importante, contacter le service après-vente agréé.

Le détergent n'est pas aspirée

- ➔ Contrôler le réglage sur la lance.
- ➔ Nettoyer le filtre situé sur le flexible d'aspiration du détergent.
- ➔ Contrôler le flexible d'aspiration pour le détergent afin de détecter tout pli.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique

Tension 220-240 V
1~50/60 Hz

Courant absorbée 6 A

Protection du réseau (à action retardée) 10 A

Classe de protection II

Degré de protection IP X5

Arrivée d'eau

Température d'alimentation 40 ° C
(max.)

Débit d'alimentation (min.) 8 l/min

Pression d'alimentation 0,2-1,2 MPa

Performances

Pression de service 8 MPa

Pression maximale admissible 10 MPa

Débit (eau) 5,25 l/min

Débit (détergent) 0,4 l/min

Force de réaction sur la poignée-pistolet 10 N

Valeur de vibration main/bras (ISO 5349) 0,8 m/s²

Niveau de pression acoustique L_{pA} (EN60704-1) 78 dB(A)

Niveau de puissance acoustique L_{WA} (2000/14/EF) 92 dB(A)

Dimensions

Longueur 229 mm

Largeur 314 mm

Hauteur 747 mm

Poids 5,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur haute pression

Type: FHR 216

Directives européennes en vigueur :

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Procédures d'évaluation de la conformité

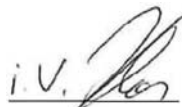
Annexe V

Niveau de puissance acoustique dB(A)

Mesuré: 91

Garanti: 92

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schlueterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Inhoud

Afbeelding van het apparaat	2
Algemene instructies	26
Veiligheidsinstructies	27
Bediening	28
Onderhoud	30
Hulp bij storingen	30
Technische gegevens	31
CE-verklaring	31

Algemene instructies



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Gevarenniveaus

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Reglementair gebruik

Gebruik deze hogedrukreiniger uitsluitend voor de huishouding:

- voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen, gevels, terrassen, tuingereedschap, enzovoort, met een hogedrukspuit (indien nodig onder toevoeging van reinigingsmiddel).

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Garantie

Voor dit apparaat geldt de wettelijke garantie. Reclamaties dienen onmiddellijk bij constatering te worden gemeld.

De aanspraak op garantie komt te vervallen bij ingrijpen door de koper of door derden. Schadegevallen die ontstaan door onrechtmatige behandeling of bediening, door verkeerd opstellen of opslaan, door onrechtmatige aansluiting of installatie en door overmacht of overige externe invloeden, vallen niet onder de garantie. Wij raden u aan om de gebruikershandleiding aandachtig door te lezen, omdat deze belangrijke aanwijzingen bevat.

De aanspraak op garantie dient te worden aangevraagd door de koper door overlegging van het aankoopbewijs.

Aanwijzingen:

- ➔ Mocht uw apparaat niet meer correct functioneren, controleer dan eerst of er andere oorzaken voorliggen, zoals onderbroken stroomvoorziening of verkeerd gebruik.
- ➔ Let erop dat u uw defecte apparaat in ieder geval voorziet van de volgende documenten of deze documenten gereed houdt:
 - aankoopbewijs
 - apparaataanduiding / type / merk
 - beschrijving van het opgetreden gebrek met een zo nauwkeurig mogelijke foutaanduiding.

Bij aanspraak op garantie of storing neemt u zelf contact met uw distributeur.

Veiligheidsinstructies

⚠ Gevaar

- Pak de stekker en wandcontactdoos nooit met vochtige handen beet.
- Neem het apparaat niet in bedrijf als de net-aansluiting of belangrijke onderdelen van het apparaat (zoals veiligheidsinrichtingen, hogedrukslangen of handspuitpistool) zijn beschadigd.
- Controleer vóór gebruik altijd of netsnoer en -stekker onbeschadigd zijn. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een electricien.
- Controleer de hogedrukslang vóór ieder gebruik altijd op beschadigingen. Vervang een beschadigde hogedrukslang onmiddellijk.
- U mag het apparaat niet in gebieden met explosiegevaar gebruiken.
- Wanneer u het apparaat in gevaarlijke gebieden gebruikt (bijvoorbeeld tankstations), moet u de betreffende veiligheidsvoorschriften naleven.
- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn wanneer u het apparaat ondeskundig gebruikt.
U mag de straal niet richten op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf.
- De hogedrukstraal niet op anderen of op uzelf, richten om bijvoorbeeld kleding of schoeisel te reinigen.
- Sproei geen voorwerpen af die stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (bijvoorbeeld asbest).
- Hogedrukstralen kunnen banden / ventielen van voertuigen beschadigen, waardoor de banden springen. Eerste teken hiervoor is een verkleuring van de band. Beschadigde voertuigbanden / ventielen zijn levensgevaarlijk. Houd minstens 30 cm straalafstand aan bij het reinigen!
- Zuig nooit oplosmiddelhoudende vloeistof of onverdunde zuren en oplosmiddelen op! Tot deze stoffen behoren bijvoorbeeld benzine, ververdunner en stookolie. De sproeinevel is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig. Gebruik geen aceton, onverdund zuur of oplosmiddel, omdat die de materialen aantasten die in het apparaat zijn verwerkt.



⚠ Waarschuwing

- Netsnoer en koppeling van een verlengsnoer moeten waterdicht zijn en mogen niet in het water liggen.
- Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in de open lucht alleen daarvoor goedgekeurde en overeenkomstig gemerkte verlengsnoeren met een voldoende grote diameter:
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Rol de verlengsnoer altijd helemaal van de kabeltrommel af.
- Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Gebruik uitsluitend hogedrukslangen, armaturen en koppelingen die de producent heeft aanbevolen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om door personen met beperkte psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden te worden gebruikt.
Kinderen of niet-geïnstrueerd personeel mogen het apparaat niet gebruiken.
Kinderen moeten onder toezicht blijven om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De gebruiker moet het apparaat voor het juiste doel gebruiken. De gebruiker moet rekening houden met de plaatselijke omstandigheden en speciaal letten op personen die zich in de buurt bevinden.
- Het apparaat niet gebruiken als er zich andere personen binnen bereik bevinden, tenzij ze veiligheidskledij dragen.
- Draag de juiste beschermende kleding en een veiligheidsbril ter bescherming tegen terugspattend water.

Voorzichtig

- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen beneden de 0 °C.
- Houd minstens 30 cm straalafstand aan bij het reinigen van gelakte oppervlakken, ten einde beschadigingen te vermijden.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht achter zolang het aan staat.
- Let erop dat het netsnoer of een verlengsnoer niet wordt beschadigd doordat men eroverheen rijdt, ze knikt, er te hard aan trekt of dergelijke. Bescherm de netsnoeren tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Alle stroomvoerende delen in het werkbereik moeten zijn beschermd tegen straalwater.
- U mag het apparaat uitsluitend aansluiten op een wandcontactdoos, die is aangebracht

door een elektrotechnische installateur, volgens IEC 60364.

- *Gebruik uitsluitend wisselstroom voor het apparaat. De spanning moet overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje van het apparaat.*
- *De maximaal toegelaten impedantie aan het elektrische aansluitpunt (zie Technische gegevens) mag niet overschreden worden.*
- *Om veiligheidsredenen raden wij principieel aan het apparaat te gebruiken via een aardlekschakelaar (max. 30 mA).*
- *Reinigingswerkzaamheden waarbij afvalwater ontstaat dat olie bevat (bijvoorbeeld het reinigen van de motor of de onderkant van een motorvoertuig), mag u uitsluitend verrichten in wasplaatsen met een olieafscheider.*
- *Dit apparaat werd ontwikkeld voor gebruik van reinigingsmiddelen die de producent levert of aanbeveelt. Gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat beïnvloeden.*

Veiligheidsinrichtingen

Voorzichtig

Veiligheidsinrichtingen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet worden gewijzigd of omzeild.

Apparaatschakelaar

De hoofdschakelaar van het apparaat verhindert de onvoorziene werking van het apparaat.

Vergrendeling handspuitpistool

De vergrendeling blokkeert de hendel van het handspuitpistool en verhindert de onvoorziene start van het spparaat.

Overstroomklep met drukschakelaar

Wordt de hendel van het handspuitpistool losgelaten, dan schakelt de drukschakelaar de pomp uit en stopt de hogedrukstraal. Wordt de hendel aangetrokken, dan schakelt de drukschakelaar de pomp weer in.

Bediening

Beschrijving apparaat

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekende toebehoren, of beschadigingen. Neem bij transportschades contact op met uw leverancier.

Afbeeldingen: zie pagina 2

- 1 Hogedrukaansluiting
- 2 Zuigslang voor reinigingsmiddel (met filter)
- 3 Hoofdschakelaar „0/OFF“ / „I/ON“
- 4 Bewaarplaats voor stroomkabel
- 5 Transportgreep
- 6 Houder voor de straalpijp
- 7 Houder voor het handspuitpistool
- 8 Stroomleiding met stekker
- 9 Wateraansluiting met zeef
- 10 Transportwiel
- 11 Koppelinggedeelte voor wateraansluiting
- 12 Handpistool
- 13 Hogedrukslang
- 14 Vergrendeling handspuitpistool
- 15 Spuitlans met vuilfrees
- 16 Straalpijp met dubbele sproeier

Voor de inbedrijfstelling

Losse onderdelen die bij het apparaat geleverd werden, moeten voor de inbedrijfstelling gemoniteerd worden.

Afbeeldingen: zie pagina 2

Afbeelding 

→ Transportgreep aanbrengen en vastschroeven.

Afbeelding 

→ Transportwielen aanbrengen en laten vastklikken.

Watertoevoer

Volgens de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeem-scheider aangesloten worden op het drinkwaternet. Er moet een geschikte systeem-scheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden. Water dat door een systeem-scheider is gestroomd, wordt als niet drinkbaar geclassificeerd.



Watertoevoer vanuit de waterleiding

Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen.

Aansluitwaarden zie typeplaatje/Technische gegevens.

- Een met weefsel versterkte waterslang (niet in de levering inbegrepen) met een in de handel verkrijgbare koppeling gebruiken. (diameter minimum 1/2 inch resp. 13 mm; lengte minimum 7,5 m).
- De meegeleverde koppeling aan het wateraansluitpunt van het apparaat schroeven.
- De waterslang op het koppelingsdeel van het apparaat steken en op de watertoevoer aansluiten.

Voorzichtig

Gebruik in geval van verontreinigingen in het aan-gevoerde water beslist een fijnwaterfilter 3/4".

Inbedrijfstelling

Voorzichtig

Droogloop gedurende meer dan 2 minuten leidt tot beschadigingen van de hogedrukpomp. Indien het apparaat binnen 2 minuten geen druk opbouwt, moet het apparaat uitgeschakeld worden en volgt u de instructies in het hoofdstuk „Hulp bij storingen“.

- Hogedrukslang met de hogedrukaansluiting van het apparaat verbinden.
- Straalpijp in het handspuitpistool steken en vastschroeven door hem 90° te draaien.
- Waterkraan volledig opendraaien.
- Netstekker in het stopcontact steken.
- Apparaat inschakelen "I/ON".

Werking

⚠ Gevaar

Door het uit treden van de waterstraal uit de hogedruksproeier werkt er een reactiekracht op de spuitlans. Ervoor zorgen dat u stevig staat en handspuitpistool en straalpijp goed vasthouden.

- Hefboom van het handspuitpistool ontgren- delen.
- Hendel aantrekken, het apparaat wordt inge- schakeld.

Instructie: Wanneer de hendel opnieuw wordt losgelaten, schakelt het apparaat opnieuw uit. Hogedruk blijft in het systeem behouden.

Straalpijp met dubbele sproeier

-  Lage druk-vlakstraal
Voor gebruik met reinigingsmiddel of reini- gen met lage druk

-  Hogedruk-vlakstraal
Voor grotere vervuilde oppervlakken

- Om de straalsoort te kiezen de hendel van het handspuitpistool loslaten en de sproeier- kop draaien tot het symbool met de marke-

ring op de straalpijp overeenstemt. De markering moet zich tijdens het gebruik bo- venaan bevinden.

Spuitleans met vuilfrees

voor hardnekkig vervuilde oppervlakken.

Niet geschikt voor de werking met reinigingsmid- delen.

Werken met reinigingsmiddelen

- De zuigslang voor reinigingsmiddel tot de gewenste lengte uit de behuizing trekken.
- Reinigingsmiddel-zuigslang in een reservoir met reinigingsmiddeloplossing hangen.

Aanbevolen reinigingsmethode

- Reinigingsmiddel in geringe hoeveelheid op het droge oppervlak sproeien en laten inwer- ken (niet laten opdrogen!).
- losgekomen vuil met hogedrukstraal afspoel- en.

Werking onderbreken

- Hefboom van het handspuitpistool loslaten.
- Hefboom van het handspuitpistool vergren- delen.
- Bij langere werkonderbrekingen (langer dan 5 minuten) het apparaat tevens uitschakelen "0/OFF".

Werking stopzetten

- Na het werken met reinigingsmiddel de zuigslang in een bak met schoon water han- gen. Het apparaat ongeveer 1 minuut met gedemonteerde straalpijp laten draaien en schoonspoelen.
- Hefboom van het handspuitpistool loslaten.
- Apparaat uitschakelen "0/OFF"
- Draai de waterkraan dicht.
- Apparaat scheiden van de watertoevoer.
- Druk de hendel van het handspuitpistool in, om de nog aanwezige druk in het systeem af te laten nemen.
- Hefboom van het handspuitpistool vergren- delen.
- Netstekker uittrekken.
- Stroomleiding, hogedrukslang en accessoi- res aan het apparaat opbergen.

Onderhoud

Gevaar

Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Voor langdurige opslag, bijvoorbeeld tijdens de winter:

- ➔ Water volledig uit het apparaat afdrukken: Apparaat zonder aangesloten hogedrukslang en zonder aangesloten watertoevoer inschakelen (max. 1 min) en wachten tot geen water meer uit de hogedrukaansluiting komt. Apparaat uitschakelen.
- ➔ Filter van de reinigingsmiddel-zuigslang trekken en onder stromend water reinigen.
- ➔ De zeef in het wateraansluitpunt er met een platte tang uittrekken en onder stromend water reinigen.

Vorstbescherming

Voorzichtig

Apparaat en accessoires tegen vorst beschermen.

Het apparaat en de accessoires worden beschadigd door vorst indien het water niet volledig afgelaten is. Om schade te vermijden:

- ➔ Apparaat met alle accessoires in een vorst-vrije ruimte bewaren.

Hulp bij storingen

Kleinere storingen kunt u zelf oplossen met behulp van het volgende overzicht.

Bij twijfel neemt u contact op met de bevoegde klantenservice.

Gevaar

Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Reparaties en werkzaamheden aan elektrische componenten mogen alleen door bevoegde medewerkers van de technische dienst worden uitgevoerd.

Apparaat draait niet

- ➔ Trek hendel van het handspuitpistool aan, het apparaat wordt ingeschakeld.
- ➔ Controleren of de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van de stroombron.
- ➔ Stroomleiding op beschadiging controleren.

Apparaat komt niet op druk

- ➔ Apparaat ontluchten: Apparaat zonder aangesloten hogedrukslang inschakelen en wachten (max. 2 minuten) tot water zonder bellen uit de hogedrukaansluiting komt. Apparaat uitschakelen en hogedrukslang op nieuw aansluiten.
- ➔ Watertoevoer controleren.
- ➔ De zeef in het wateraansluitpunt er met een platte tang uittrekken en onder stromend water reinigen.

Sterke drukschommelingen

- ➔ Hogedruksproeier reinigen: Verontreinigingen met een naald uit het gat van de sproeier verwijderen en met water naar voren toe uitspoelen.
- ➔ Watertoevoervolume controleren.

Apparaat ondicht

- ➔ Een geringe ondichtheid van het apparaat is technisch bepaald. Als de pomp echter erg lekt, moet contact worden opgenomen met de bevoegde klantenservice.

Reinigingsmiddel wordt niet aangezogen

- ➔ Instelling aan de straalpijp controleren.
- ➔ Filter aan de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen.
- ➔ Zuigslang voor reinigingsmiddel controleren op knikplaatsen.

Technische gegevens

Stroomaansluiting

Spanning 220-240 V
1~50/60 Hz

Stroomopname 6 A

Netzekering (traag) 10 A

Beschermingsklasse II

Veiligheidsklasse IP X5

Wateraansluitpunt

Toevoertemperatuur (max.) 40 °C

Toevoerhoeveelheid (min.) 8 l/min

Toevoerdruk 0,2-1,2 MPa

Capaciteit

Werkdruk 8 MPa

Maximaal toegestane druk 10 MPa

Opbrengst, water 5,25 l/min

Opbrengst, reinigingsmiddel 0,4 l/min

Reactiekracht van het pistool 10 N

Hand/arm-trillingen 0,8 m/s²
(ISO 5349)

Geluidsdrukniveau 78 dB(A)

L_{pA} (EN60704-1)

Geluidsvermogensniveau 92 dB(A)

L_{WA} (2000/14/EF)

Afmetingen

Lengte 229 mm

Breedte 314 mm

Hoogte 747 mm

Gewicht 5,5 kg

Technische veranderingen voorbehouden!

CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: hogedrukreiniger

Type: FHR 216

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 +

A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Toegepaste

conformiteitsbeoordelingsprocedure

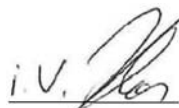
Bijlage V

Geluidsvermogensniveau dB(A)

Gemeten: 91

Gegarandeerd: 92

De ondertekenaars handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schlueterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Indice

Illustrazione dell'apparecchio	2
Avvertenze generali	32
Norme di sicurezza	33
Uso	34
Cura e manutenzione	36
Guida alla risoluzione dei guasti	36
Dati tecnici	37
Dichiarazione CE	37

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Livelli di pericolo

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

Utilizzate questa idropulitrice esclusivamente nell'uso domestico:

- per la pulizia di macchine, veicoli, edifici, attrezzi, facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio ecc. (con getto d'acqua ad alta pressione (se necessario con l'aggiunta di detersivi)).

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Garanzia

Per la presente apparecchiatura sono validi i termini di garanzia legali.

Eventuali reclami vanno immediatamente segnalati.

I diritti di garanzia decadono nel momento di intervento da parte dell'acquirente o di terzi. Danni causati da un trattamento o un servizio non idonei, da una collocazione o conservazione scorretta, da collegamenti o installazioni non idonee o da forza eccessiva esercitata sull'apparecchio così come da agenti esterni, non sono previsti dai termini di garanzia. Si consiglia di leggere attentamente le istruzioni per l'uso in cui sono contenute informazioni rilevanti.

L'acquirente può avvalersi dei diritti di garanzia solamente presentando la ricevuta d'acquisto.

Avviso:

- ➔ Nel caso in cui l'apparecchio non dovesse più funzionare correttamente, si prega di verificare prima di tutto che non vi siano altre cause quali ad es. un'interruzione di corrente o una gestione scorretta.
- ➔ Si prega di tenere presente che è comunque necessario allegare all'apparecchio difettoso le seguenti documentazioni (o almeno tenerle pronte in caso di richiesta):
 - Ricevuta d'acquisto
 - Descrizione dell'apparecchio/Modello/Marca
 - Descrizione delle disfunzioni riscontrate con indicazioni più precise possibili sul guasto.

In caso di rivalsa sui diritti di garanzia o di guasti si prega di rivolgersi personalmente alla casa di vendita.

Norme di sicurezza

Pericolo

- Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate.
- Non accendere l'apparecchio nel caso il cavo di allacciamento alla rete o parti importanti dell'apparecchio, per es. il tubo flessibile di alta pressione, la pistola a spruzzo oppure i dispositivi di sicurezza siano danneggiati.
- Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di allacciamento alla rete e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete danneggiato dal servizio clienti autorizzato/da un elettricista specializzato.
- Prima di ogni utilizzo controllare che il tubo flessibile alta pressione non sia danneggiato. Sostituire immediatamente il tubo flessibile alta pressione danneggiato.
- E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.
- Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.
- Non puntare il getto ad alta pressione su altri o su se stessi per pulire indumenti o calzature.
- Non spruzzare oggetti che possano contenere sostanze tossiche (per es. amianto).
- Pneumatici/valvole di pneumatici possono essere danneggiati e scoppiare se trattati con getto ad alta pressione. Il primo segno è dato dal cambiamento del colore del pneumatico. Pneumatici/valvole di pneumatici danneggiati possono essere pericolosissimi. Mantenere una distanza del getto di almeno 30 cm durante la pulizia!
- Non aspirare mai liquidi contenenti solventi o acidi allo stato puro o solventi! Ne fanno parte per es. benzina, diluenti per vernici o gasolio. La nebbia di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa. Non utilizzare acetone, acidi allo stato



Attenzione

- La spina di alimentazione ed il collegamento del cavo prolunga utilizzato devono essere a tenuta d'acqua e non devono trovarsi in acqua.
- Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzate solo prolunghe autorizzate e previste per quell'utilizzo con sezione di conduzione sufficiente:
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Estrarre il cavo prolunga sempre completamente dall'avvolgicavo.
- I tubi flessibili alta pressione, i raccordi e i giunti di accoppiamento sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili alta pressione, raccordi e giunti di sicurezza raccomandati dal produttore.
- Questo apparecchio non è indicato ad essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali.
L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e da persone non autorizzate.
I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- L'operatore deve utilizzare l'apparecchio in modo conforme a destinazione. Deve tener conto delle condizioni presenti in loco e durante il lavoro con l'apparecchio fare attenzione alle persone nelle vicinanze.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di persone nelle immediate vicinanze, a meno che non indossino gli indumenti protettivi adeguati.
- Per proteggersi dagli spruzzi d'acqua o di sporco indossare indumenti e occhiali di protezione adatti.

Attenzione

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperature inferiori a 0 °C.
- Mantenere una distanza minima di 30 cm del getto durante la pulizia di superfici verniciate, in modo da evitare danneggiamenti.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- Prestare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete o il cavo prolunga non vengano danneggiati passandovi sopra, schiacciandoli, tirandoli o simili. Proteggere i cavi di rete contro il caldo eccessivo, olio e spigoli vivi.

- *Tutti i componenti conduttori nell'area di lavoro devono essere protetti contro i getti di acqua.*
- *Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364.*
- *Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.*
- *Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico (vedi Dati tecnici).*
- *Per motivi di sicurezza si consiglia in linea di principio di utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (max. 30 mA).*
- *I lavori di pulizia durante i quali si produce acqua di scarico contenente olio, per es. la pulizia di motori, di sottoscocche vanno effettuati esclusivamente in luoghi di lavaggio provvisti di separatori d'olio.*
- *Questo apparecchio è stato concepito per essere utilizzato con i detergenti forniti dal produttore o da esso raccomandati. L'utilizzo di altri detergenti o agenti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.*

Dispositivi di sicurezza

Attenzione

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere modificati o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Interruttore dell'apparecchio

L'interruttore dell'apparecchio impedisce l'azionamento accidentale dell'apparecchio.

Blocco della pistola a spruzzo

Il dispositivo di blocco inibisce la leva della pistola a spruzzo ed impedisce l'azionamento accidentale dell'apparecchio.

Valvola di troppopieno con pressostato

Se si allenta la leva della pistola a spruzzo, il pressostato spegne la pompa, il getto ad alta pressione si ferma. Se si tira la leva, si riattiva la pompa.

Uso

Descrizione dell'apparecchio

Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.

Figure vedi pag. 2

- 1 Attacco alta pressione
- 2 Tubo flessibile di aspirazione per detergente (con filtro)
- 3 Interruttore dell'apparecchio „0/OFF“ / „I/ON“
- 4 Custodia per il cavo di allacciamento alla rete
- 5 Maniglia per trasporto
- 6 Custodia per lancia
- 7 Custodia per pistola a spruzzo
- 8 Cavo di allacciamento alla rete con connettore
- 9 Collegamento dell'acqua con filtro
- 10 Ruota trasporto
- 11 Giunto per collegamento dell'acqua
- 12 Pistola a spruzzo
- 13 Tubo flessibile alta pressione
- 14 Blocco della pistola a spruzzo.
- 15 Lancia con fresa per lo sporco
- 16 Lancia con ugello doppio

Prima della messa in funzione

Prima della messa in funzione montare i componenti singoli dell'apparecchio.

Figure vedi pag. 2

Figura **A**

➔ Introdurre ed avvitare la maniglia per il trasporto.

Figura **B**

➔ Introdurre ed agganciare le ruote da trasporto.

Alimentazione dell'acqua

Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza disgiuntore di rete sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA. L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.



Alimentazione da rete idrica

Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.

Valori di collegamento: vedi targhetta e Dati tecnici.

- ➔ Utilizzare un tubo flessibile per l'acqua rafforzato di tessuto (non in dotazione) con un giunto commerciale. (Diametro minimo 1/2 pollici o 13 mm; Lunghezza minima 7,5 m).
- ➔ Avvitare il giunto fornito sul collegamento acqua dell'apparecchio.
- ➔ Inserire il tubo flessibile acqua sul giunto dell'apparecchio e collegarlo all'alimentazione idrica.

Attenzione

In caso di fornitura di acqua sporca utilizzare assolutamente un microfiltro per l'acqua da 3/4 ".

Messa in funzione

Attenzione

Un funzionamento a secco di oltre 2 minuti determina dei danneggiamenti sulla pompa ad alta pressione. Nel caso in cui l'apparecchio non produca alcuna pressione entro 2 minuti, disattivare l'apparecchio e procedere secondo le indicazioni riportate al capitolo „Guida alla risoluzione dei guasti“.

- ➔ Collegare il tubo flessibile alta pressione all'attacco alta pressione dell'apparecchio.
- ➔ Inserire la lancia sulla pistola a spruzzo e fissarla con una rotazione di 90°.
- ➔ Aprire completamente il rubinetto.
- ➔ Inserire la spina in una presa elettrica.
- ➔ Accendere l'apparecchio „I/ON“.

Funzionamento

⚠ Pericolo

L'uscita del getto d'acqua dall'ugello alta pressione causa una forza repulsiva della pistola a spruzzo. Assumere una posizione sicura, tenere con forza la pistola a spruzzo e la lancia.

- ➔ Bloccare la leva della pistola a spruzzo.
- ➔ Tirare la leva e l'apparecchio si attiva.

Avviso: Quando si rilascia la leva, l'apparecchio si spegne. L'alta pressione nel sistema resta invariata.

Lancia con ugello doppio

- ■ ■ Bassa pressione -getto piatto
per azionamento con detergente o pulizia
con pressione limitata
- Alta pressione-getto piatto
per vaste superfici sporche

- ➔ Per scegliere la tipologia del getto, lasciare la leva della pistola a spruzzo, girare la testa dell'ugello fino a quando il simbolo non coincide con la marcatura sulla lancia. La marcatura, durante il funzionamento, deve essere in alto.

Lancia con fresa per lo sporco

Per lo sporco più resistente.

Non adatto per interventi con detergenti.

Operare con detergente

- ➔ Estrarre dall'alloggiamento il tubo flessibile di aspirazione per detergente necessario.
- ➔ Appendere il tubo flessibile di aspirazione per detergente in un contenitore con una soluzione detergente.

Metodo di pulizia consigliato

- ➔ Spruzzare misuratamente il detergente e lasciare agire (non asciugare) sulla superficie asciutta.
- ➔ Sciacquare lo sporco sciolto con il getto alta pressione.

Interrompere il funzionamento

- ➔ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.
- ➔ Bloccare la leva della pistola a spruzzo.
- ➔ Durante pause di lavoro prolungate (più di 5 min.) spegnere anche l'apparecchio „0/OFF“.

Terminare il lavoro

- ➔ Dopo gli interventi con il detergente, agganciare il tubo flessibile di aspirazione in un contenitore di acqua pulita, azionare l'apparecchio per almeno un minuto con lancia smontata e lavare.
- ➔ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.
- ➔ Spegnere l'apparecchio „0/OFF“.
- ➔ Chiudere il rubinetto.
- ➔ Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione idrica.
- ➔ Premere la leva della pistola a spruzzo in modo da scaricare la pressione ancora presente nel sistema.
- ➔ Bloccare la leva della pistola a spruzzo.
- ➔ Staccare la spina.
- ➔ Conservare il cavo di allacciamento alla rete, il tubo flessibile di alta pressione e gli accessori all'apparecchio.

Cura e manutenzione

Pericolo

Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

Supporto

Prima di depositi di lunga durata, per es. in inverno:

- ➔ Svuotare completamente l'acqua dall'apparecchio: accendere l'apparecchio senza il tubo flessibile di alta pressione collegato e senza l'alimentazione idrica collegata (max. 1 min) ed attendere fino a quando dal raccordo di alta pressione non fuoriesce più dell'acqua. Spegnerne l'apparecchio.
- ➔ Staccare il filtro dal tubo flessibile di aspirazione per detergente e lavarlo sotto acqua corrente.
- ➔ Estrarre il filtro nel raccordo dell'acqua con una pinza piatta e lavarlo sotto acqua corrente.

Antigelo

Attenzione

Proteggere l'apparecchio e gli accessori dal gelo.

L'apparecchio e gli accessori saranno distrutti dal gelo se non saranno svuotati completamente dell'acqua contenuta in essi. Per prevenire danni:

- ➔ Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori in un ambiente protetto dal gelo.

Guida alla risoluzione dei guasti

Piccoli guasti o disfunzioni possono essere eliminati seguendo le seguenti istruzioni.

In caso di dubbi si prega di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Pericolo

Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Lavori di riparazione e lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.

L'apparecchio non funziona

- ➔ Tirare la leva della pistola a spruzzo e l'apparecchio si attiva.
- ➔ Controllare se la tensione dichiarata sulla targhetta coincide con la tensione della fonte di energia.
- ➔ Verificare la presenza di eventuali danni sul cavo di allacciamento alla rete.

L'apparecchio non raggiunge pressione

- ➔ Eliminare l'aria dall'apparecchio: Accendere l'apparecchio senza il tubo flessibile di alta pressione collegato ed attendere (max. 2 minuti) finché l'acqua che fuoriesce sia priva di bolle d'aria dal raccordo di alta pressione. Spegnerne l'apparecchio e collegare il tubo flessibile di alta pressione.
- ➔ Controllare l'alimentazione idrica.
- ➔ Estrarre il filtro nel raccordo dell'acqua con una pinza piatta e lavarlo sotto acqua corrente.

Forti variazioni di pressione

- ➔ Pulire l'ugello ad alta pressione: Rimuovere con un ago lo sporco dai fori degli ugelli e sciacquare con acqua dalla parte anteriore.
- ➔ Controllare l'afflusso di acqua.

L'apparecchio perde

- ➔ Alcune cause tecniche fanno sì che ci sia una lieve permeabilità dell'apparecchio. In caso di permeabilità elevata rivolgersi al servizio clienti autorizzato.

Il detergente non viene aspirato

- ➔ Verificare la regolazione della lancia.
- ➔ Pulire il filtro sul tubo flessibile di aspirazione per detergente.
- ➔ Controllare se il tubo flessibile di aspirazione per detergente presenta delle incrinature.

Dati tecnici

Collegamento elettrico

Tensione 220-240 V
1~50/60 Hz

Potenza assorbita 6 A

Protezione rete (fusibile ritardato) 10 A

Grado di protezione II

Grado di protezione IP X5

Collegamento acqua

Temperatura in entrata (max.) 40 °C

Portata (min.) 8 l/min

Pressione in entrata 0,2-1,2 MPa

Prestazioni

Pressione di esercizio 8 MPa

Pressione max. consentita 10 MPa

Portata, acqua 5,25 l/min

Portata, detergente 0,4 l/min

Forza repulsiva della pistola a spruzzo 10 N

Valore di vibrazione mano-braccio (ISO 5349) 0,8 m/s²

Pressione acustica 78 dB(A)
L_{pA} (EN60704-1)

Livello di potenza sonora 92 dB(A)
L_{WA} (2000/14/EF)

Dimensioni

Lunghezza 229 mm

Larghezza 314 mm

Altezza 747 mm

Peso 5,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Idropulitrice

Modello: FHR 216

Direttive CE pertinenti

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 +

A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Procedura di valutazione della conformità applicata

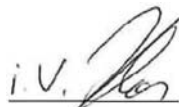
Allegato V

Livello di potenza sonora dB(A)

Misurato: 91

Garantito: 92

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schlüterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Índice de contenidos

Ilustración del aparato	2
Indicaciones generales	38
Indicaciones de seguridad	39
Manejo	40
Cuidados y mantenimiento	42
Ayuda en caso de avería	42
Datos técnicos	43
Declaración CE	43

Indicaciones generales



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual de instrucciones original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Niveles de peligro

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

Utilice esta limpiadora de alta presión, exclusivamente, en el ámbito doméstico:

- para limpiar máquinas, vehículos, edificios, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardín, etc. con un chorro de agua de alta presión (en caso necesario, mediante el uso adicional de detergentes).

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Garantía

Para este aparato es válida la garantía legal. Las reclamaciones se tienen que comunicar inmediatamente después de haber constatado que hay un problema.

El derecho a garantía se extingue en caso de alteraciones por parte del comprador o de terceros. La garantía no incluye los daños producidos por un trato o manejo inadecuados, por la colocación o almacenamiento incorrectos, por una conexión o instalación inadecuadas o por fuerza mayor u otras influencias externas. Le recomendamos que lea, detenidamente, el manual de instrucciones, ya que éste contiene indicaciones importantes.

El comprador tiene que justificar el derecho de garantía mediante la factura de compra.

Notas:

- ➔ En caso de que el aparato no funcione correctamente, compruebe primero, si la causa es otro motivo, como, p. e., que se ha interrumpido el suministro de corriente o que el manejo es incorrecto.
- ➔ Tenga en cuenta que junto al aparato defectuoso debe incluir siempre los siguientes documentos o tenerlos a disposición:
 - factura de compra
 - denominación del aparato / tipo / marca
 - descripción del defecto encontrado con una nota sobre el fallo lo más exacta posible.

En caso de derecho a garantía o averías, diríjase personalmente a su vendedor.

Indicaciones de seguridad

⚠ Peligro

- No toque nunca el enchufe de red o la toma de corriente con las manos mojadas.
- No ponga el aparato en funcionamiento si el cable de conexión a red u otras partes importantes del aparato, como pueden ser la manguera de alta presión, la pistola pulverizadora o los dispositivos de seguridad presentan daños.
- Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión a red y el enchufe de red presentan daños. Si el cable de conexión a red estuviera deteriorado, debe encargarse sin demora a un electricista especializado del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.
- Antes de cada puesta en servicio, compruebe si la manguera de alta presión presenta daños. Si la manguera de alta presión presentase daños, debe sustituirla sin demora.
- Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.
- Para usar el aparato en zonas con peligro de explosión (p. ej., gasolineras) son de obligado cumplimiento las normas de seguridad correspondientes.
- Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.
- No dirija el chorro hacia otras personas o hacia sí mismo para limpiar ropa o calzado.
- No rocíe objetos que puedan contener sustancias nocivas para la salud (p. ej., asbesto).
- El chorro a alta presión puede dañar los neumáticos del vehículo y sus válvulas y los puede reventar. Un primer síntoma de que se están provocando daños es el cambio de tonalidad de los neumáticos. Los neumáticos de vehículo y las válvulas de neumáticos deteriorados suponen un peligro mortal. Al efectuar la limpieza, aplique el chorro a una distancia mínima de 30 cm.
- No aspire nunca líquidos que contengan disolventes o ácidos y disolventes sin diluir. Entre estos se encuentran, p. ej., la gasolina, los diluyentes cromáticos o el fuel. La neblina pulverizada es altamente inflamable, explosiva y tóxica. No utilice acetona ni ácidos o disolventes sin diluir, ya que pueden



⚠ Advertencia

- El enchufe y acoplamiento del cable de prolongación deben ser impermeables y no deben sumergirse en agua.
- El uso de cables de prolongación inadecuados puede resultar peligroso. Para el exterior, utilice sólo cables prolongadores autorizados para exterior, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente: 1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Desenrolle siempre totalmente el cable de prolongación del tambor del cable.
- Las mangueras de alta presión, la grifería y los acoplamientos son importantes para la seguridad del aparato. Utilice sólo las mangueras de alta presión, la grifería y los acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Este aparato no es apto para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales e intelectuales limitadas. Los niños o las personas no instruidas sobre su uso no deben utilizar el aparato. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- El usuario deberá utilizar el aparato de conformidad con sus instrucciones. Deberá tener en cuenta las condiciones locales y tener cuidado de no causar daños a las personas que se encuentren en las proximidades cuando use el aparato.
- No utilizar el aparato cuando se encuentren otras personas al alcance a no ser que lleven ropa protectora.
- Póngase ropa y gafas protectoras adecuadas para protegerse de las salpicaduras de agua y de la suciedad.

Precaución

- No se puede operar el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Para evitar daños, mantenga el chorro a una distancia mínima de 30 cm durante la limpieza de superficies pintadas.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.
- Debe tener cuidado de no dañar ni estropear el cable de conexión a red y el cable de prolongación por pisarlos, aplastarlos, tirar de ellos, u otras acciones similares. Proteja los cables de red del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Todas las partes conductoras de corriente de la zona de trabajo tienen que estar protegidas contra los chorros de agua.

- *El aparato sólo debe estar conectado a una conexión eléctrica que haya sido realizada por un electricista de conformidad con la norma CEI 60364.*
- *Conecte el aparato únicamente a corriente alterna. La tensión tiene que corresponder a la indicada en la placa de características del aparato.*
- *La impedancia de red máxima permitida en el punto de conexión eléctrica (véanse los datos técnicos) no debe ser excedida.*
- *Por razones de seguridad, recomendamos utilizar el aparato siempre con un interruptor de corriente por defecto (máx. 30 mA).*
- *Los trabajos de limpieza que producen aguas residuales que contienen aceite (p. ej., el lavado de motores o el lavado de los bajos) sólo se deben realizar en zonas de lavado que dispongan de separador de aceite.*
- *Este aparato ha sido concebido para el uso con los detergentes suministrados por el fabricante o recomendados por el mismo. La utilización de otros detergentes o sustancias químicas puede menoscabar la seguridad del aparato.*

Dispositivos de seguridad

Precaución

Los dispositivos de seguridad sirven para proteger al usuario y no se deben modificar o ignorar.

Interruptor del aparato

El interruptor del aparato impide el funcionamiento involuntario del mismo.

Bloqueo de la pistola pulverizadora manual

El bloqueo bloquea la palanca de la pistola pulverizadora manual e impide que el aparato se ponga en marcha de forma involuntaria.

Válvula de derivación con presostato

Cuando se suelta la palanca de la pistola pulverizadora manual, un presostato desconecta la bomba y el chorro de alta presión se para. Cuando se acciona la palanca, se conecta la bomba nuevamente.

Manejo

Descripción del aparato

Cuando desempaque el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños. Informe a su distribuidor en caso de detectar daños ocasionados durante el transporte.

Ilustraciones, véase la página 2

- 1 Conexión de alta presión
- 2 Manguera de aspiración para detergente (con filtro)
- 3 Interruptor del aparato „0/OFF“ / „I/ON“
- 4 Zona de recogida del cable de alimentación de red
- 5 Mango para el transporte
- 6 Zona de recogida para la lanza dosificadora
- 7 Zona de recogida para pistola pulverizadora manual
- 8 Cable de conexión a red y enchufe de red
- 9 Conexión de agua con filtro
- 10 Rueda de transporte
- 11 Pieza de acoplamiento para la conexión de agua
- 12 Pistola pulverizadora manual
- 13 Manguera de alta presión
- 14 Bloqueo de la pistola pulverizadora manual
- 15 Lanza de agua con fresadora de suciedad
- 16 Lanza de agua con tobera doble

Antes de la puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha montar las piezas sueltas suministradas con el aparato.

Ilustraciones, véase la página 2

Figura **A**

➔ Insertar y atornillar el asa de transporte.

Figura **B**

➔ Insertar y encajar las ruedas de transporte.

Suministro de agua

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua



potable. Se debe utilizar un separador de sistema apto que cumpla la norma EN 12729 tipo BA. El agua que haya pasado por un separador del sistema será catalogada como no potable.

Suministro de agua desde la tubería de agua

Tenga en cuenta las normas de la empresa suministradora de agua.

Valores de conexión: véase la placa de características/datos técnicos.

- ➔ Utilice una manguera de agua de tejido resistente (no está incluida en el volumen de suministro) con un acoplamiento de los habituales en el mercado. (Diámetro mínimo 1/2 pulgada o 13 mm; longitud mínima 7,5 m).
- ➔ Atornille la pieza de acoplamiento a la conexión de agua del aparato suministrada.
- ➔ Meta la manguera de agua en la pieza de acoplamiento del aparato y conéctela al suministro de agua.

Precaución

En caso de que el agua contenga impurezas, es imprescindible utilizar un filtro fino de agua de 3/4".

Puesta en marcha

Precaución

La marcha en seco durante más de 2 minutos produce daños en la bomba de alta presión. Si el aparato no genera presión en un lapso de 2 minutos, desconectar el aparato y proceder según las indicaciones del capítulo "Averías".

- ➔ Unir la manguera de alta presión con la conexión de alta presión del aparato.
- ➔ Inserte la lanza dosificadora en la pistola pulverizadora manual y fíjela girándola 90°.
- ➔ Abrir totalmente el grifo del agua.
- ➔ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.
- ➔ Conectar el aparato „I/ON“.

Funcionamiento

⚠ Peligro

El chorro de agua que sale de la boquilla de alta presión provoca una fuerza de retroceso en la pistola pulverizadora manual. Asegúrese de estar en una posición segura y sujete con firmeza la pistola pulverizadora manual y la lanza dosificadora.

- ➔ Desbloquear la palanca de la pistola pulverizadora manual.
 - ➔ Tirar de la palanca, el aparato se enciende.
- Nota:** Si no se suelta la palanca, el aparato vuelve a apagarse. La alta presión se mantiene en el sistema.

Lanza de agua con tobera doble

- Chorro plano a baja presión
para el funcionamiento con detergente o la limpieza a baja presión
- Chorro plano de alta presión
para áreas sucias muy amplias
- ➔ Para seleccionar el tipo de chorro, suelte la palanca de la pistola pulverizadora manual y

gire la cabeza de la boquilla hasta que el símbolo coincida con la marca de la lanza dosificadora. Durante el funcionamiento, la marca se tiene que encontrar arriba.

Lanza dosificadora con fresadora de suciedad

Para las suciedades más difíciles de eliminar. No apto para trabajar con detergentes.

Trabajo con detergentes

- ➔ Saque la manguera de aspiración de detergente de la carcasa hasta la longitud deseada.
- ➔ Cuelgue la manguera de aspiración de detergente en un depósito que contenga una solución de detergente.

Método de limpieza recomendado

- ➔ Rocíe la superficie seca con detergente y déjelo actuar pero sin dejar que se seque.
- ➔ Aplicar el chorro de agua a alta presión sobre la suciedad disuelta para eliminarla.

Interrupción del funcionamiento

- ➔ Suelte la palanca de la pistola pulverizadora manual.
- ➔ Bloquear la palanca de la pistola pulverizadora manual.
- ➔ Durante las pausas de trabajo prolongadas (de una duración superior a 5 minutos), desconectar además el aparato „0/OFF“.

Finalización del funcionamiento

- ➔ Después de trabajar con detergentes, cuelgue la manguera de aspiración en un depósito de agua limpia, conectar el aparato durante aprox. 1 minuto con la lanza dosificadora desmontada y enjuagarlo.
- ➔ Suelte la palanca de la pistola pulverizadora manual.
- ➔ Desconectar el aparato "0/OFF".
- ➔ Cierre el grifo de agua.
- ➔ Desconectar el aparato del suministro de agua.
- ➔ Apriete la palanca de la pistola pulverizadora manual para eliminar la presión que todavía hay en el sistema.
- ➔ Bloquear la palanca de la pistola pulverizadora manual.
- ➔ Extraer el enchufe de la red.
- ➔ Guardar el cable de conexión de red, la manguera de alta presión y los accesorios en el aparato.

Cuidados y mantenimiento

Peligro

Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.

Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

Almacenamiento

Antes de un almacenamiento prolongado, p. e., durante el invierno:

- ➔ Vaciar totalmente el aparato, sacando todo el agua: conectar el aparato (máx. 1 min) con la manguera de alta presión y el suministro de agua desconectados, hasta que ya no salga agua de la conexión de alta presión. Desconectar el aparato.
- ➔ Quitar el filtro de la manguera de aspiración del detergente y limpiarlo colocándolo bajo agua corriente.
- ➔ Extraer el tamiz de la conexión del agua con unos alicates de punta plana y limpiarlo colocándolo bajo agua corriente.

Protección antiheladas

Precaución

Proteger el aparato y los accesorios de las heladas.

El aparato y los accesorios sufren daños con las heladas, si no se vacía totalmente el agua. Para evitar daños:

- ➔ Almacenar el aparato en un lugar a prueba de heladas con todos los accesorios.

Ayuda en caso de avería

Usted mismo puede solucionar las pequeñas averías con ayuda del resumen siguiente. En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

Peligro

Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.

Los trabajos de reparación y trabajos en componentes eléctricos sólo los puede realizar el Servicio técnico autorizado.

El aparato no funciona

- ➔ Tirar de la palanca de la pistola pulverizadora manual, el aparato se conecta.
- ➔ Comprobar si la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la fuente de alimentación.
- ➔ Comprobar si el cable de conexión a la red presenta daños.

El aparato no alcanza la presión necesaria

- ➔ Purgar el aparato: conectar el aparato sin conectar la manguera de alta presión y esperar (máx. 2 minutos) hasta que salga el agua sin burbujas por la conexión de alta presión. Desconectar el aparato y volver a conectar la manguera de alta presión.
- ➔ Comprobar el suministro de agua.
- ➔ Extraer el tamiz de la conexión del agua con unos alicates de punta plana y limpiarlo colocándolo bajo agua corriente.

Grandes oscilaciones de la presión

- ➔ Limpiar la boquilla de alta presión: eliminar las impurezas del orificio de la boquilla con una aguja y aclarar con agua desde la parte delantera.
- ➔ Comprobar el caudal de agua.

El aparato presenta fugas

- ➔ El aparato presenta una ligera falta de estanqueidad por razones técnicas. En caso de que la falta de estanqueidad sea grande, contactar al Servicio técnico autorizado.

El aparato no aspira detergente

- ➔ Comprobar el ajuste de la lanza dosificada.
- ➔ Limpiar el filtro de la manguera de aspiración de detergente.
- ➔ Comprobar si la manguera de aspiración presenta dobleces.

Datos técnicos

Toma de corriente

Tensión 220-240 V
1~50/60 Hz

Consumo de corriente 6 A

Fusible de red (inerte) 10 A

Clase de protección II

Grado de protección IP X5

Conexión de agua

Temperatura de entrada (máx.) 40 °C

Velocidad de alimentación (mín.) 8 l/min

Presión de entrada 0,2-1,2 MPa

Potencia y rendimiento

Presión de trabajo 8 MPa

Presión máx. admisible 10 MPa

Caudal, agua 5,25 l/min

Caudal, detergente 0,4 l/min

Fuerza de retroceso de la pistola-pulverizadora manual 10 N

Vibraciones de la mano/del brazo (ISO 5349) 0,8 m/s²

Nivel de presión acústica L_{PA} (EN60704-1) 78 dB(A)

Nivel de potencia acústica L_{WA} (2000/14/EF) 92 dB(A)

Medidas

Longitud 229 mm

Anchura 314 mm

Altura 747 mm

Peso 5,5 kg

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento expícito.

Producto: limpiadora a alta presión

Modelo: FHR 216

Directivas comunitarias aplicables

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

Anexo V

Nivel de potencia acústica dB(A)

Medido: 91

Garantizado: 92

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND
Vertriebsgesellschaft mbH
Schlueterstr. 5
D-40235 Duesseldorf

Índice

Ilustração do aparelho	2
Instruções gerais	44
Avisos de segurança	45
Manuseamento	46
Conservação e manutenção	48
Ajuda em caso de avarias	48
Dados técnicos	49
Declaração CE	49

Instruções gerais



Leia o manual de instruções original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Níveis do aparelho

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize esta lavadora de alta pressão unicamente para o uso privado:

- para a limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, aparelhos de jardinagem etc. com jacto de água de alta pressão (se for necessário com detergentes).

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Garantia

Para este aparelho é válida a garantia legal. As reclamações devem ser apresentadas imediatamente após a sua verificação. Qualquer modificação por parte do comprador ou de terceiros fará extinguir os direitos de garantia. Danos resultantes do manejo ou da utilização inadequados, da colocação ou armazenamento incorrectos, de ligação ou instalação inadequadas, assim como de força maior ou de outras influências externas, não são abrangidos pela garantia. Recomendamos ler com atenção as Instruções de Serviço, dado que contêm avisos importantes. O comprador deve comprovar o direito decorrente da garantia por meio do talão de compra.

Avisos:

- ➔ Se o seu aparelho não funcionar correctamente, verifique em primeiro lugar se existem outras causas, tais como p.ex. alimentação de corrente interrompida ou manuseamento inadequado.
- ➔ Observe que deverá por à disposição ou juntar a seguinte documentação ao devolver o seu aparelho defeituoso:
 - Talão de compra
 - Designação do aparelho / tipo / marca
 - Descrição do defeito com indicação exacta da falha.

Em caso de direito decorrente da garantia ou de avarias, dirija-se pessoalmente à casa comercial onde comprou o aparelho.

Avisos de segurança

⚠ Perigo

- Nunca tocar na ficha de rede e na tomada com as mãos molhadas.
- O aparelho não deve ser colocado em funcionamento se o cabo de ligação à rede ou partes importantes do aparelho como, p. ex., dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão ou pistola de injeção estiverem danificadas.
- Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação à rede e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação à rede danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.
- Verificar a mangueira de alta pressão a respeito de danos antes de cada colocação em funcionamento. Substituir imediatamente uma mangueira de alta pressão danificada.
- É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.
- Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respectivas normas de segurança.
- Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.
- Não dirigir o jacto de alta pressão contra terceiros ou contra si próprio para a limpeza de roupa ou sapatos.
- Não projectar jactos de água contra objectos, que contenham substâncias nocivas à saúde (p. ex. amianto).
- O jacto de alta pressão pode danificar pneus e as válvulas dos mesmos ou provocar até o seu rebentamento. O primeiro sinal de danos é a alteração da cor do pneu. Os pneus / válvulas dos pneus danificados podem causar lesões mortais. Guardar pelo menos uma distância do jacto de 30 cm durante a limpeza de superfícies!
- Nunca aspirar líquidos com teores de diluentes ou ácidos e dissolventes não diluídos! Trata-se de materiais como gasolina, diluentes de cores ou óleo combustível. A neblina de pulverização é altamente inflamável, explosiva e tóxica. Não utilizar acetona, ácidos



⚠ Advertência

- Fichas e acoplamentos de um cabo de extensão têm que ser estanques à água e não podem estar na água.
- Os cabos de extensão não apropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados:
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Desenrolar o cabo de extensão sempre completamente do tambor de cabo.
- As mangueiras de alta pressão, as torneiras e os acoplamentos são importantes para a segurança do aparelho. Utilizar unicamente mangueiras de alta pressão, torneiras e acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas. Este aparelho não deve ser manobrado por crianças ou pessoas não instruídas. As crianças devem ser supervisionadas de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
- O utilizador deve usar o aparelho de acordo com as especificações. Deve ter em consideração as condições locais e, ao utilizar o aparelho, ter em conta o comportamento de pessoas nas proximidades.
- Não utilizar o aparelho se outras pessoas se situarem no raio de acção da mesma, a não ser que estas utilizem vestuário de protecção.
- Utilizar roupa de protecção e óculos de protecção contra salpicos de água ou sujidades.

Atenção

- Não operar o aparelho a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Guardar uma distância do jacto mínima de 30 cm durante a limpeza de superfícies laqueadas para evitar danos.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância enquanto o mesmo estiver em funcionamento.
- Assegurar que os cabos de rede e de extensão não sejam danificados por trânsito, esmagamento, puxões ou problemas similares. Proteger o cabo de rede contra calor, óleo e arestas afiadas.

- *Todas as peças condutoras de corrente na área de trabalho devem estar protegidas contra jactos de água.*
- *O aparelho só deve ser ligado a uma conexão eléctrica executada por um electricista, de acordo com IEC 60364.*
- *Ligar o aparelho só à corrente alternada. A tensão deve corresponder à placa de tipo do aparelho.*
- *A impedância de rede máx. permitida no ponto de conexão eléctrica (vide dados técnicos) não pode ser excedida.*
- *Por motivos de segurança recomendamos, regra geral, que o aparelho seja operado com um disjuntor para corrente de defeito (máx. 30 mA).*
- *Efectuar os trabalhos de limpeza com formação de águas sujas oleosas, p.ex. lavagem do motor, lavagem do chassi inferior, só em lugares de lavagem onde existem colectores de óleo.*
- *Este aparelho foi desenvolvido para a utilização de detergentes, fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outros detergentes ou agentes químicos pode afectar a segurança do aparelho.*

Equipamento de segurança

Atenção

Os dispositivos de segurança protegem o utilizador e não podem ser alterados ou colocados fora de serviço.

Interruptor da máquina

O interruptor do aparelho impede a activação inadvertida do aparelho.

Bloqueio da pistola pulverizadora manual

O bloqueio trava a alavanca da pistola e impede um arranque inadvertido do aparelho.

Válvula de descarga com interruptor de pressão

Se soltar a alavanca da pistola de injeção manual, a bomba de alta pressão é desligada por um interruptor manométrico. Se a alavanca for puxada, a bomba volta a ligar.

Manuseamento

Descrição da máquina

Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos. No caso de danos provocados durante o transporte, informe o seu revendedor.

Figuras veja página 2

- 1 Ligação de alta pressão
- 2 Mangueira de aspiração do detergente (com filtro)
- 3 Interruptor do aparelho "0/OFF" / "I/ON"
- 4 Depósito para cabo de ligação à rede
- 5 Alça de transporte
- 6 Local de armazenamento para lança
- 7 Local de armazenamento da pistola pulverizadora manual
- 8 Cabo de ligação à rede com ficha de rede
- 9 Conexão de água com peneira
- 10 Roda de transporte
- 11 Peça de acoplamento para ligação da água
- 12 Pistola de injeção manual
- 13 Mangueira de alta pressão
- 14 Bloqueio da pistola pulverizadora manual
- 15 Tubo de jacto com fresadora de sujidade
- 16 Tubo de jacto com bocal duplo

Antes de colocar em funcionamento

Montar os componentes soltos na embalagem no aparelho, antes de proceder à colocação em funcionamento.

Figuras veja página 2

Figura **A**

➔ Encaixar e aparafusar o manípulo de transporte.

Figura **B**

➔ Encaixar as rodas de transporte.

Alimentação de água

De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Deve ser utilizado um separador de sistema adequado segundo EN 12729 tipo BA. A água que tenha entrado no separador de sistema é considerada imprópria para consumo.



Alimentação de água a partir da canalização

Respeite as normas da companhia de abastecimento de água.

Para os valores de ligação veja a placa de características / dados técnicos.

- ➔ Utilizar uma mangueira de água de material reforçado (não incluída no material fornecido) com um acoplamento normal. (Diâmetro mínimo de 1/2 polegada resp., 13 mm; comprimento mínimo 7,5 m).
- ➔ Fixar o elemento de acoplamento na conexão de água da máquina.
- ➔ Colocar a mangueira de água sobre o elemento de acoplamento da máquina e ligar à alimentação da água.

Atenção

Utilizar obrigatoriamente o filtro de água fino 3/4" se a água de entrada contiver sujidade.

Colocação em funcionamento

Atenção

O funcionamento a seco durante mais de 2 minutos conduz a danos irreparáveis na bomba de alta pressão. Se o aparelho não estabelecer nenhuma pressão dentro de 2 minutos, deve desligar o aparelho e proceder conforme indicado no capítulo "Ajuda em caso de avarias".

- ➔ Ligar a mangueira de alta pressão à respectiva ligação no aparelho.
- ➔ Introduzir a lança na pistola manual e rodar 90° para fixá-la.
- ➔ Abrir a torneira totalmente.
- ➔ Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.
- ➔ Ligar o aparelho "I/ON".

Funcionamento

⚠ Perigo

Devido ao jacto que sai do bico de alta pressão uma força de recuo age sobre a pistola manual. Garantir uma posição segura e segurar bem a pistola de injeção manual e o tubo de jacto.

- ➔ Desbloquear a alavanca da pistola pulverizadora.
- ➔ Puxar a alavanca e o aparelho entra em funcionamento.

Aviso: o aparelho desliga assim que soltar a alavanca. A alta pressão permanece no sistema.

Tubo de jacto com bocal duplo

- ▬ Jacto plano de baixa pressão para funcionamento com detergente ou para a limpeza a baixa pressão
- ◀ Jacto plano de alta pressão para sujidades com grande dimensão
- ➔ Para seleccionar o tipo de jacto, soltar a alavanca da pistola de injeção manual e rodar a cabeça do bocal até o símbolo coincidir

com a marcação no tubo de jacto. A marcação deve encontrar-se na parte superior durante o funcionamento.

Lança com fresadora de sujidade

Para sujidade resistente.

Inadequado para trabalhos com detergente.

Trabalhar com detergentes

- ➔ Extrair o comprimento desejado da mangueira de aspiração de detergente do seu suporte.
- ➔ Pendurar a mangueira de aspiração do detergente num recipiente com o produto.

Métodos de limpeza recomendados

- ➔ Espalhar o detergente de forma económica sobre a superfície seca e deixá-lo actuar (não secar).
- ➔ Remover a sujidade solta com o jacto de alta pressão.

Interromper o funcionamento

- ➔ Soltar a alavanca da pistola pulverizadora manual.
- ➔ Bloquear a alavanca da pistola pulverizadora.
- ➔ Se não trabalhar durante um período prolongado (superior a 5 minutos) com o aparelho, o mesmo deve ser desligado "0/OFF".

Desligar o aparelho

- ➔ Pendurar a mangueira de sucção DT num recipiente com água clara, operar o aparelho aprox. 1 minuto com o tubo de jacto desmontado e enxaguar-lo, após os trabalhos com detergente.
- ➔ Soltar a alavanca da pistola pulverizadora manual.
- ➔ Desligar o aparelho "0/OFF".
- ➔ Fechar a torneira de água.
- ➔ Separar o aparelho da alimentação da água.
- ➔ Premir a alavanca da pistola de injeção manual para eliminar a pressão ainda existente no sistema.
- ➔ Bloquear a alavanca da pistola pulverizadora.
- ➔ Desligue a ficha da tomada.
- ➔ Arrumar o cabo de ligação à rede, a mangueira de alta pressão e os acessórios no aparelho.

Conservação e manutenção

Perigo

Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.

Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

Armazenamento

Antes dum armazenamento prolongado, p.ex. durante o inverno:

- ➔ Esvaziar toda a água do aparelho: ligar o aparelho sem a mangueira de alta pressão conectada e sem a alimentação de água conectada (máx. 1 min) e aguardar até não sair mais nenhuma água da ligação de alta pressão. Desligar o aparelho.
- ➔ Retirar o filtro da mangueira de aspiração do detergente e limpá-lo com água corrente.
- ➔ Extrair o coador da conexão de água por meio de um alicate de pontas chatas e lavá-lo com água corrente.

Protecção contra o congelamento

Atenção

Proteger o aparelho e os acessórios contra congelamento.

Os aparelhos e os acessórios são destruídos pela geada se não estiverem totalmente esvaziados (sem água). Para evitar danos:

- ➔ Guardar o aparelho com todos os acessórios um local protegido contra geada.

Ajuda em caso de avarias

Com a ajuda da seguinte tabela sinóptica, você mesmo pode eliminar pequenas avarias.

Em caso de dúvida contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

Perigo

Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.

Os trabalhos de reparação e trabalhos em componentes eléctricos só devem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.

A máquina não funciona

- ➔ Puxar a alavanca da pistola pulverizadora manual, o aparelho entra em funcionamento.
- ➔ Verificar se a tensão indicada na placa de características coincide com a tensão da fonte de alimentação.
- ➔ Verificar o cabo de rede a respeito de danos.

A máquina não atinge a pressão de serviço

- ➔ Eliminar o ar da máquina: Ligar o aparelho sem a mangueira de alta pressão conectada e esperar (máx. 2 minutos), até a água sair sem bolhas de ar na respectiva ligação de alta pressão. Desligar o aparelho e voltar a ligar a mangueira de alta pressão.
- ➔ Controlar a alimentação da água.
- ➔ Extrair o coador da conexão de água por meio de um alicate de pontas chatas e lavá-lo com água corrente.

Fortes variações de pressão

- ➔ Limpar o bocal de alta pressão: Elimine a sujidade da abertura do bocal com uma agulha e lave pela frente com água.
- ➔ Verificar a quantidade de alimentação de água.

Aparelho com fuga

- ➔ Uma pequena fuga no aparelho é normal e deve-se a razões técnicas. Se houver fortes fugas de água, manda inspecionar pelo Serviço Técnico autorizado.

O detergente não é aspirado

- ➔ Verificar o ajuste na lança.
- ➔ Limpar o filtro na mangueira de aspiração do detergente.
- ➔ Controlar a mangueira de aspiração do detergente quanto a dobras.

Dados técnicos

Conexão eléctrica

Tensão 220-240 V
1~50/60 Hz

Consumo de corrente 6 A

Protecção de rede (de acção lenta) 10 A

Classe de protecção II

Grau de protecção IP X5

Conexão de água

Temperatura de admissão (máx.) 40 °C

Quantidade de admissão (mín.) 8 l/mín

Pressão de admissão 0,2-1,2 MPa

Dados relativos à potência

Pressão de serviço 8 MPa

Pressão máxima admissível 10 MPa

Débito, água 5,25 l/mín

Débito, detergente 0,4 l/mín

Força de recuo da pistola manual 10 N

Valor de vibrações mão/braço (ISO 5349) 0,8 m/s²

Nível de pressão acústica 78 dB(A)
L_{PA} (EN60704-1)

Nível de potência acústica 92 dB(A)
L_{WA} (2000/14/EF)

Dimensões

Comprimento 229 mm

Largura 314 mm

Altura 747 mm

Peso 5,5 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Maquinas de lavar de alta pressão

Tipo: FHR 216

Respectivas Directrizes da CE

2006/95CE

2004/108/CE

2000/14/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Processo aplicado de avaliação de conformidade

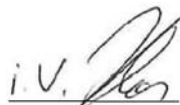
Anexo V

Nível de potência acústica dB(A)

Medido: 91

Garantido: 92

Os abaixo assinados têm procuração para agir e representar a gerência.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schlueterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Pregled sadržaja

Grafički prikaz uređaja	2
Opće napomene	50
Sigurnosni napuci	51
Rukovanje	52
Njega i održavanje	54
Otklanjanje smetnji	54
Tehnički podaci	55
CE-izjava	55

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Stupnjevi opasnosti

Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

Ovaj visokotlačni čistač koristite isključivo u privatnom kućanstvu:

- za čišćenje strojeva, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, vrtnih strojeva itd. visokotlačnim vodenim mlazom (prema potrebi uz dodatak sredstava za pranje).

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Jamstvo

Za ovaj uređaj vrijedi zakonsko jamstvo.

Reklamacije valja prijaviti odmah nakon otkrivanja.

Jamstveni zahtjev se gasi kod zahvata sa strane kupca ili drugih osoba. Štete, koje nastaju zbog nestručnog rukovanja ili uporabe, nepravilnog postavljanja ili čuvanja, nestručnog priključivanja ili instalacije te zbog više sile ili drugih vanjskih utjecaja, nisu obuhvaćene jamstvom.

Preporučujemo da pažljivo pročitate uputu za uporabu jer se tamo nalaze važni naputci.

Kupac mora jamstveno pravo dokazati uz prilažanje originalnog računa.

Napomene:

- ➔ Ako uređaj više ne funkcionira, najprije provjerite jesu li uzrok drugi razlozi kao npr. prekinuto napajanje strujom ili nepravilno rukovanje.
- ➔ Molimo Vas da uz neispravan uređaj uvijek priložite slijedeće isprave:
 - originalni račun
 - opis uređaja / tip / marku
 - opis otkrivenog nedostatka uz točno navođenje greške.

U slučaju ostvarivanja jamstvenog prava ili smetnji molimo Vas da se osobno obratite ovlaštenom servisu.

Sigurnosni napuci

⚠ **Opasnost**

- Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dodirujte mokrim rukama.
- Uređaj ne pokrećite ako su oštećeni strujni priključni kabel ili važni dijelovi uređaja, npr. visokotlačno crijevo, ručna prskalice ili sigurnosni uređaji.
- Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na strujnom priključnom kabelu s utikačem. Oštećen strujni priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Prije svakog rada provjerite ima li na visokotlačnom crijevu oštećenja. Oštećeno visokotlačno crijevo odmah zamijenite.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.
- Kod uporabe stroja u opasnim područjima (na pr. benzinske postaje) valja voditi računa o odgovarajućim sigurnosnim propisima.
- Visokotlačni mlazovi mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.
- Ne usmjeravajte visokotlačni mlaz prema drugima ili sebi kako biste očistili odjeću ili obuću.
- Ne prskajte predmete koji sadržavaju tvari opasne za zdravlje (na pr. azbest).
- Automobilske gume/ventili guma se mogu oštetiti visokotlačnim mlazom i puknuti. Prvi znak toga je promjena boje gume. Oštećene automobilske gume/ventili guma su opasne po život. Kod čišćenja održavajte najmanje 30 cm razmaka!
- Nikada ne usisavajte tekućine s otapalima ili nerazrijeđene kiseline i otapala! Tu spadaju primjerice benzin, razrjeđivači za boje ili loživo ulje. Raspršena magla je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Ne koristite aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, jer mogu nagristi materijale od kojih je uređaj sačinjen.

⚠ **Upozorenje**

- Strujni utikač i spojka primijenjenog produžnog kabela moraju biti vodonepropusni i ne smiju ležati u vodi.
- Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namjenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kabele dovoljnog poprečnog



presjeka:

1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²

- Produžni kabel uvijek u potpunosti odvijte od bubnja za navijanje kabela.
- Visokotlačna crijeva, armature i spojke su važne za sigurnost uređaja. Upotrebljavajte samo visokotlačna crijeva, armature i spojke koje je preporučio proizvođač.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima. Uređajem ne smiju rukovati djeca ili neosposobljene osobe. Nadgledajte djecu kako bi ste bili sigurni da se igraju s uređajem.
- Korisnik mora uređaj upotrebljavati u skladu s njegovom namjenom. Mora uzeti u obzir lokalne uvjete i pri radu s uređajem paziti na osobe u okružju.
- Nemojte raditi s uređajem ako se u njegovom dometu nalaze osobe, osim ako one nose zaštitnu odjeću.
- Za zaštitu od prskajuće vode ili prljavštine nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i zaštitne naočale.

Oprez

- Pri temperaturama ispod 0 °C ne koristite uređaj.
- Kod čišćenja lakiranih površina valja održavati najmanje 30 cm razmaka kako bi se izbjegla oštećenja.
- Uređaj tijekom rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Pazite da se mrežni ili produžni kabeli ne unište ili oštete gaženjem, gniježenjem, vučenjem ili sličnim. Mrežne kabele zaštitite od vrućine, ulja i oštih bridova.
- Svi dijelovi pod naponom moraju u području rada biti zaštićeni od prskanja.
- Uređaj se smije priključiti samo na električni priključak, koji je elektroinstalater izveo u skladu s IEC 60364.
- Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s označnom pločicom uređaja.
- Ne smije se prekoračiti maksimalno dozvoljena impedancija mreže na mjestu električnog priključka (vidi tehničke podatke).
- Iz sigurnosnih razloga preporučamo da uređaj uvijek radi osiguran zaštitnom nadstrujnom sklopkom (maks. 30 mA).
- Radovi na čišćenju, kod kojih nastaju uljne otpadne vode, kao što su pranje motora,

pranje donjeg dijela vozila, smiju se izvoditi samo u prionicama sa separatorom ulja.

- Ovaj uređaj je razvijen za uporabu sredstava za čišćenje, koja isporučuje i preporučuje proizvođač. Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može smanjiti sigurnost uređaja.

Sigurnosni uređaji

Oprez

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju mijenjati i zaoblaziti.

Sklopka uređaja

Sklopka uređaja sprječava njegov neželjeni rad.

Zapor ručne prskalice

Zapor blokira polugu ručne prskalice i sprječava nehotično pokretanje uređaja.

Preljevni ventil s tlačnom sklopkom

Kada se pusti poluga ručne prskalice, tlačna sklopka isključuje pumpu i zaustavlja visokotlačni mlaz. Kada se poluga povuče, pumpa se ponovo uključuje.

Rukovanje

Opis uređaja

Kod vađenja iz ambalaže provjerite manjka li u sadržaju paketa pribor i ima li oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja odmah se obratite svome prodavaču.

Slike pogledajte na stranici 2

- 1 Priključak visokog tlaka
- 2 Crijevo za usis sredstva za pranje (s filtrom)
- 3 Sklopka uređaja "0/OFF" / "I/ON"
- 4 Prihvatni držač priključnog kabela
- 5 Transportni rukohvat
- 6 Prihvatni držač cijevi za prskanje
- 7 Prihvatni držač ručne prskalice
- 8 Strujni priključni kabel s utikačem
- 9 Priključak za vodu s mrežicom
- 10 Transportni kotačić
- 11 Dio spojke za priključak za vodu
- 12 Ručna prskalice
- 13 Visokotlačno crijevo
- 14 Zapor ručne prskalice
- 15 Crijev za prskanje sa strugalom za prijavštinu
- 16 Čelična cijev s dvostrukom sapnicom

Prije prve uporabe

Prije puštanja u rad montirajte nespojene dijelove koji su priloženi uz uređaj.

Slike pogledajte na stranici 2

Slika **A**

→ Natakните i zavijte transportni rukohvat.

Slika **B**

→ Utakните i fiksirajte transportne kotačiće.

Dovod vode

Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajanja. Treba koristiti prikladni odvajac u skladu s EN 12729 tip BA. Voda koju izdvoji odvajac nije podesna za piće.



Dovod vode iz vodovoda

Vodite računa o propisima vodoopskrbnog poduzeća.

Za priključne vrijednosti pogledajte natpisnu pločicu odnosno tehničke podatke.

→ Koristite crijevo za vodu ojačano tkanjem (nije u opsegu isporuke) s uobičajenom spojkom. (promjer najmanje 1/2" odnosno 13 mm; dužina najmanje 7,5 m).

- ➔ Priloženi spojni dio navijte na priključak za vodu uređaja.
- ➔ Crijevo za vodu natakните na spojni dio uređaja i priključite na dovod vode.

Oprez

U slučaju onečišćenja u dovodnoj vodi obvezno koristite fini filter za vodu od 3/4".

Stavljanje u pogon

Oprez

Rad na suho koji traje više od 2 minute može oštetiti visokotlačnu pumpu. Ako uređaj unutar 2 minute ne uspostavi tlak, isključite ga i postupite sukladno uputama u poglavlju "Otklanjanje smetnji".

- ➔ Spojite visokotlačno crijevo na priključak visokog tlaka uređaja.
- ➔ Cijev za prskanje utakните u ručnu prskalicu i fiksirajte okretanjem za 90°.
- ➔ Otvorite pipu za vodu do kraja.
- ➔ Strujni utikač utakните u utičnicu.
- ➔ Uključite uređaj s "I/ON".

U radu

⚠ Opasnost

Zbog vode koja u mlazu izlazi iz visokotlačne mlaznice na ručnu prskalicu djeluje povratna udarna sila. Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto držite ručnu prskalicu i cijev za prskanje.

- ➔ Otkočite polugu ručne prskalice.
- ➔ Povucite polugu, nakon čega će se uređaj uključiti.

Napomena: Uređaj se isključuje čim ponovo pustite polugu. Visoki tlak se zadržava u sustavu.

Čelična cijev s dvostrukom sapnicom

■ Plosnati niskotlačni mlaz
za rad sa sredstvom za čišćenje ili čišćenje pod niskim tlakom

■ Plosnati visokotlačni mlaz
za nečistoću velike površine

- ➔ Za izbor vrste mlaza pustite polugu ručnog pištolja za prskanje, a glavu sapnice okrećite dok se simbol ne bude podudarao s oznakom na cijevi za prskanje. Oznaka mora tijekom rada pokazivati prema gore.

Cijev za prskanje sa strugalom za prljavštinu

Za tvrdokornu nečistoću.

Nije prikladna za rad sa sredstvima za pranje.

Rad sa sredstvom za pranje

- ➔ Izvucite iz kućišta potrebnu dužinu crijeva za usis sredstva za pranje.
- ➔ Crijevo za usis sredstva za pranje objesite u spremnik s otopinom sredstva za pranje.

Preporučena metoda čišćenja

- ➔ Sredstvo za pranje štedljivo poprskajte po suhoj površini i pustite ga da djeluje (a da se ne osuši).
- ➔ Smekšalu prljavštinu isperite visokotlačnim mlazom.

Prekid rada

- ➔ Pustite polugu ručne prskalice.
- ➔ Zakočite polugu ručne prskalice.
- ➔ Kod duljih radnih stanki (više od 5 minuta) uređaj dodatno isključite s "0/OFF".

Kraj rada

- ➔ Nakon rada sa sredstvom za pranje, objesite crijevo sredstva za pranje u sud s čistom vodom, uključite uređaj s demontiranom cijevi za prskanje i pustite ga da se ispira u trajanju od oko 1 minute.
- ➔ Pustite polugu ručne prskalice.
- ➔ Isključite uređaj s "0/OFF".
- ➔ Zatvorite pipu za vodu.
- ➔ Odvojite uređaj od dovoda vode.
- ➔ Pritisnite polugu ručne prskalice kako biste rastlačili sustav.
- ➔ Zakočite polugu ručne prskalice.
- ➔ Izvucite strujni utikač.
- ➔ Strujni priključni kabel, visokotlačno crijevo i pribor odložite na odgovarajuća mjesta na uređaju.

Njega i održavanje

Opasnost

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač iz utičnice.

Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

Skladištenje

Prije dužeg skladištenja, primjerice zimi:

- ➔ Ispraznite svu vodu iz uređaja: Uključite uređaj bez priključenog visokotlačnog crijeva i bez priključenog dovoda vode (maks. 1 min) te pričekajte da na visokotlačnom priključku prestane istjecati voda. Isključite uređaj.
- ➔ Skinite filtar sa crijeva za usisavanje sredstva za pranje i operite pod tekućom vodom.
- ➔ Mrežicu u priključku za vodu izvucite plosnatim klijestima i operite pod tekućom vodom.

Zaštita od smrzavanja

Oprez

Uređaj i pribor štitite od mraza.

Mraz će uništiti uređaj i pribor iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda. Spriječite oštećenja:

- ➔ Uređaj zajedno sa cjelokupnim priborom čuvajte u prostoriji zaštićenoj od mraza.

Otklanjanje smetnji

Manje smetnje možete ukloniti sami uz pomoć sljedećeg pregleda.
U slučaju dvojbe obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Opasnost

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač iz utičnice.

Popravke i radove na električnim sastavnim dijelovima smije izvoditi samo ovlaštena servisna služba.

Stroj ne radi

- ➔ Povucite polugu ručne prskalice, nakon čega će se uređaj uključiti.
- ➔ Provjerite podudara li se navedeni napon na natpisnoj pločici s naponom izvora struje.
- ➔ Provjerite je li strujni priključni kabel oštećen.

U uređaju se ne uspostavlja tlak

- ➔ Odzračite uređaj: Uključite uređaj bez priključenog visokotlačnog crijeva i pričekajte (najviše 2 minute) da voda iz visokotlačnog priključka počne izlaziti bez mjehurića. Isključite uređaj te ponovo priključite visokotlačno crijevo.
- ➔ Provjerite dovod vode.
- ➔ Mrežicu u priključku za vodu izvucite plosnatim klijestima i operite pod tekućom vodom.

Jaka kolebanja tlaka

- ➔ Čišćenje visokotlačne mlaznice: Nečistoću iz otvora mlaznice uklonite iglom i vodom isperite s prednje strane.
- ➔ Provjerite dovodnu količinu vode.

Uređaj ne brtvi

- ➔ Mala propusnost uređaja je tehnički uvjetovana. U slučaju jače propusnosti obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Sredstvo za pranje se ne usisava

- ➔ Provjerite podešenost cijevi za prskanje.
- ➔ Očistite filtar na crijevu za usis sredstva za pranje.
- ➔ Provjerite je li crijevo za usis sredstva za pranje presavijeno.

Tehnički podaci

Strujni priključak

Napon 220-240 V
1~50/60 Hz

Potrošnja struje 6 A

Strujna zaštita (inertna) 10 A

Klasa zaštite II

Stupanj zaštite IP X5

Priključak za vodu

Dovodna temperatura (maks.) 40 °C

Dovodni protok (min.) 8 l/min

Dovodni tlak 0,2-1,2 MPa

Podaci o snazi

Radni tlak 8 MPa

Maks. dozvoljeni tlak 10 MPa

Protok vode 5,25 l/min

Protok sredstva za čišćenje 0,4 l/min

Povratna udarna sila ručnog

pištolja za prskanje

Vrijednost vibracije ruke (ISO 5349) 0,8 m/s²

Razina zvu nog tlaka 78 dB(A)

L_{pA} (EN60704-1)

Razina zvučne snage 92 dB(A)

L_{WA} (2000/14/EZ)

Dimenzije

Duljina 229 mm

Širina 314 mm

Visina 747 mm

Težina 5,5 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Visokotlačni čistač

Tip: FHR 216

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/95/EZ

2004/108/EZ

2000/14/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 +

A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Primijenjeni postupak ocjenjivanja suglasja:
privitak V

Razina jačine zvuka dB(A)

Izmjerena: 91

Zajamčena: 92

Potpisnici rade po nalogu i uz ovlaštenje uprave našeg poduzeća.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schluterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Pregled sadržaja

Grafički prikaz uređaja	2
Opšte napomene	56
Sigurnosne napomene	57
Rukovanje	58
Nega i održavanje	60
Otklanjanje smetnji	60
Tehnički podaci	61
CE-izjava	61

Opšte napomene



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Stepeni opasnosti

Opasnost

Ukazuje na neposrednu preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Namensko korišćenje

Ovaj visokopritisni uređaj za čišćenje upotrebljavajte isključivo u privatnom domaćinstvu:

- za čišćenje mašina, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, baštenskih uređaja itd. vodenim mlazom visokog pritiska (prema potrebi uz dodatak deterdženata).

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi.

Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Garancija

Garancija koja se primenjuje na ovaj uređaj određena je navedenim uslovima u garantnom listu.

Reklamacije treba da se prijave neposredno nakon otkrivanja.

Garancijsko pravo se gasi kod zahvata sa strane kupca ili drugih lica. Štete, koje nastaju zbog nestručnog rukovanja ili upotrebe, nepravilnog postavljanja ili cuvanja, nestručnog priključivanja ili instalacije te zbog više sile ili drugih spoljnih uticaja, nisu obuhvaćene garancijom.

Preporučujemo da pažljivo podaci uputstvo za upotrebu, jer se tamo nalaze važni napuci.

Kupac mora garancijsko pravo dokazati uz prilaganje originalnog računa.

Napomene:

- ➔ Ako Vaš uređaj više ne funkcioniše, najpre proverite da li su uzrok tome drugi razlozi kao na pr. prekinuto napajanje strujom ili nepravilno rukovanje.
- ➔ Vodite računa o tome da uz svoj pokvareni uređaj uvek priložite odn. pripremite sledeće dokumente:
 - originalni račun
 - overen garantni list
 - fopis otkrivenog nedostatka sa tačnim navodom greške.

Kod garancijskog prava ili smetnji molimo Vas da se lično obratite svojoj prodavnici.

Sigurnosne napomene



Opasnost

- Mrežni utikač in utičnicu nikada ne dodirujte vlažnim rukama.
- Uređaj ne pokrećite ako su oštećeni strujni priključni kabl ili važni delovi uređaja, npr. crevo visokog pritiska, ručna prskalica ili sigurnosni elementi.
- Pre svake upotrebe proverite da li na strujnom priključnom kابلu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen strujni priključni kabl odmah dajte na zamenu ovlašćenog servisnoj službi/električaru.
- Pre svakog pokretanja proverite da li na crevu visokog pritiska ima oštećenja. Oštećeno crevo visokog pritiska odmah zamenite.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.
- Kod upotrebe uređaja u opasnim područjima (npr. benzinskim pumpama) treba da se poštuju odgovarajući sigurnosni propisi.
- Mlazevi pod visokim pritiskom mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz ne sme da se usmerava prema ljudima, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili samom uređaju.
- Mlaz pod visokim pritiskom ne usmeravajte prema drugima ili sebi kako biste očistili odeću ili obuću.
- Parom ne prskajte predmete koji sadrže materijale opasne za zdravlje (na pr. azbest).
- Automobilske gume/ventili guma se mogu oštetiti mlazom pod visokim pritiskom i pući. Prvi znak toga je promena boje gume: Oštećene automobilske gume/ventili guma su opasni po život. Kod čišćenja održavajte najmanje 30 cm razmaka!
- Nikada ne usisavajte tečnosti sa rastvaračima ili nerazređene kiseline i rastvarače! U to se na primer ubrajaju benzin, razređivači za boje ili mazut. Raspršena magla je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna. Ne koristite aceton, nerazređene kiseline i rastvarače, jer mogu nagristi materijale upotrebljene na uređaju.



Upozorenje

- Strujni utikač i spojnica primenjenog produžnog kabl moraju biti vodonepropusni i ne smeju da leže u vodi.
- Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu



namenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kablove dovoljno velikog poprečnog preseka: 1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²

- Produžni vod uvek do kraja odvijte od bubnja za namatanje.
- Creva visokog pritiska, armature i spojnice su važni za sigurnost uređaja. Upotrebljavajte samo creva visokog pritiska, armature i spojnice koje preporučuje proizvođač.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja. Uređajem ne smeju da rukuju deca, maloletne ili neosposobljene osobe. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.
- Korisnik mora uređaj upotrebljavati u skladu sa njegovom namenom. Mora voditi računa o lokalnim uslovima i kod rada sa uređajem paziti na ljude u okolini.
- Nemojte raditi sa uređajem ako se u njegovom dometu nalaze osobe, osim ako one nose zaštitnu odeću.
- Za zaštitu od prskanja vode ili prljavštine nosite primerenu zaštitnu odeću i zaštitne naočare.

Oprez

- Na temperaturama ispod 0 °C ne koristite uređaj.
- Kod čišćenja lakovanih površina održavajte minimalnu udaljenost od 30 cm kako biste izbegli oštećenja.
- Uređaj za vreme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Pazite da se mrežni ili produžni vod ne uništi ili ošteti gaženjem, gnečenjem, vučenjem ili sličnim. Mrežni vod zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Svi delovi pod naponom u području rada moraju biti zaštićeni od prskanja.
- Uređaj sme da se priključuje samo na električni priključak kojeg je izveo elektroinstalater u skladu sa IEC 60364.
- Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati sa tipskom pločicom uređaja.
- Ne sme se prekoračiti maksimalno dozvoljena impedancija mreže na mestu električnog priključka (vidi tehničke podatke).
- Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvek radi sa predspojenom

automatskom zaštitnom sklopkom (okidna struja kvara najviše 30 mA).

- Radovi na čišćenju, kod kojih nastaje uljasta otpadna voda, na pr. pranje motora, pranje podvozja, smeju da se izvode samo u praonicama sa separatorom ulja.
- Ovaj uređaj je razvijen za upotrebu sredstava za čišćenje koje isporučuje ili preporučuje proizvođač. Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može smanjiti bezbednost uređaja.

Sigurnosni elementi

Oprez

Sigurnosni elementi služe za zaštitu korisnika i ne smeju se ni menjati niti zaobilaziti.

Prekidač uređaja

Prekidač uređaja sprečava njegov neželjeni rad.

Bravica ručne prskalice

Bravica blokira polugu ručne prskalice i sprečava nehotično pokretanje uređaja.

Prelivni ventil sa prekidačem za pritisak

Kada se poluga ručne prskalice pusti, prekidač za pritisak isključuje pumpu i zaustavlja mlaz visokog pritiska. Kada se poluga povuče, pumpa se ponovo uključuje.

Rukovanje

Opis uređaja

Pre vađenja iz ambalaža proverite ima li u sadržini paketa delova koji nedostaju ili oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja obavestite Vašeg prodavca.

Slike pogledajte na stranici 2

- 1 Priključak visokog pritiska
- 2 Crevo za usisavanje deterženta (sa filterom)
- 3 Prekidač uređaja "0/OFF" / "I/ON"
- 4 Prihvatni držač priključnog kabla
- 5 Transportna ručka
- 6 Prihvatni držač cevi za prskanje
- 7 Prihvatni držač ručne prskalice
- 8 Strujni priključni kabl sa utikačem
- 9 Priključak za vodu sa mrežicom
- 10 Transportni točkić
- 11 Spojni deo za priključak za vodu
- 12 Ručna prskalice
- 13 Crevo visokog pritiska
- 14 Bravica ručne prskalice
- 15 Crevo za prskanje sa glodalom za prijavštinu
- 16 Cev za prskanje sa dvostrukom mlaznicom

Pre upotrebe

Pre puštanja u rad montirajte nespojene delove koji su priloženi uz uređaj.

Slike pogledajte na stranici 2

Slika **A**

→ Natakните i zavijte transportnu ručku.

Slika **B**

→ Uatakните i uglavite transportne točkiće.

Snabdevanje vodom

Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora. Treba da se koristi podesan separator u skladu sa EN 12729 tip BA. Voda koju izdvoji odvajач nije za piće.



Snabdevanje vodom iz vodovoda

Vodite računa o propisima vodovodnog preduzeća.

Za priključne vrednosti pogledajte natpisnu pločicu odnosno tehničke podatke.

- Koristite crevo za vodu ojačano tkanjem (nije u obimu isporuke) sa uobičajenom spojnicom. (prečnik najmanje 1/2" odnosno 13 mm; dužina najmanje 7,5 m).
- Priloženi spojni deo navijte na priključak za vodu uređaja.

- ➔ Crevo za vodu natakните na spojni deo uređaja i priključite na slavinu za vodu.

Opres

U slučaju zaprljanja dolazne vode obavezno koristite fini filter za vodu od 3/4".

Stavljanje u pogon

Opres

Rad na suvo koji traje duže od 2 minuta može da ošteti pumpu visokog pritiska. Ukoliko u roku od 2 minuta uređaj ne uspostavi pritisak, isključite ga i postupite u skladu sa napomenama u poglavlju "Otklanjanje smetnji".

- ➔ Spojite crevo visokog pritiska na priključak visokog pritiska uređaja.
- ➔ Cev za prskanje utaknite u ručnu prskalicu i fiksirajte okretanjem za 90°.
- ➔ Otvorite slavinu za vodu do kraja.
- ➔ Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- ➔ Uključite uređaj sa "I/ON".

Rad

⚠ Opasnost

Zbog vode koja u mlazu izbija iz mlaznice visokog pritiska na ručnu prskalicu deluje povratna udarna sila. Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto držite ručnu prskalicu i cev za prskanje.

- ➔ Otkočite polugu ručne prskalice.
- ➔ Povucite polugu, nakon čega će se uređaj uključiti.

Napomena: Uređaj se isključuje čim ponovo pustite polugu. Visok pritisak ostaje zadržan u sistemu.

Cev za prskanje sa dvostrukom mlaznicom

• Pljosnati mlaz niskog pritiska
za rad sa sredstvom za čišćenje ili čišćenje sa niskim pritiskom

• Pljosnati mlaz visokog pritiska
za prljavštinu velike površine

- ➔ Za izbor vrste mlaza pustite polugu runog pitolja za prskanje, a glavu mlaznice okreite dok se simbol ne bude podudarao sa oznakom na cevi za prskanje. Oznaka mora tokom rada pokazivati prema gore.

Cev za prskanje sa glodalom za prljavštinu

Za tvrdokornu nečistoću.

Nije podesna za rad sa deterdžentima.

Rad sa deterdžentom

- ➔ Izvucite iz kućišta potrebnu dužinu creva za usisavanje deterdženta.
- ➔ Crevo za usisavanje deterdženta stavite u rezervoar sa rastvorom deterdženta.

Preporučena metoda čišćenja

- ➔ Deterdžent štedljivo poprskajte po suvoj površini i pustite ga da deluje (a da se ne osuši).
- ➔ Smekšalu prljavštinu isperite mlazom pod visokim pritiskom.

Prekid rada

- ➔ Pustite polugu ručne prskalice.
- ➔ Zakočite polugu ručne prskalice.
- ➔ Prilikom dužih pauza u radu (preko 5 minuta) uređaj dodatno isključite sa "0/OFF".

Kraj rada

- ➔ Nakon rada sa deterdžentom obesite usisno crevo u posudu sa čistom vodom, uključite uređaj sa demontiranom cevi za prskanje i isperite ga u trajanju od oko 1 minuta.
- ➔ Pustite polugu ručne prskalice.
- ➔ Isključite uređaj sa "0/OFF".
- ➔ Zatvorite slavinu za vodu.
- ➔ Odvojite uređaj od dovoda vode.
- ➔ Pritisnite polugu ručne prskalice kako biste ispuštili preostali pritisak iz sistema.
- ➔ Zakočite polugu ručne prskalice.
- ➔ Izvucite strujni utikač.
- ➔ Strujni priključni kabl, crevo visokog pritiska i pribor odložite na odgovarajuća mesta na uređaju.

Nega i održavanje

Opasnost

Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač iz utičnice.

Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

Skladištenje

Pre dužeg skladištenja, npr. zimi:

- ➔ Ispustite svu vodu iz uređaja: Uključite uređaj bez priključenog creva visokog pritiska i bez priključenog dovoda vode (maks. 1 min) pa sačekajte da voda prestane da ističe na priključku visokog pritiska. Isključite uređaj.
- ➔ Skinite filter sa creva za usisavanje deterdženta pa ga operite pod tekućom vodom.
- ➔ Mrežicu u priključku za vodu izvucite pljosnatim kleštima i operite pod tekućom vodom.

Zaštita od smrzavanja

Oprez

Uređaj i pribor štitite od mraza.

Mraz će uništiti uređaj i pribor iz kojeg nije u potpunosti ispuštena voda. Sprečite oštećenja.

- ➔ Uređaj zajedno sa kompletnim priborom čuvajte u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

Otklanjanje smetnji

Manje smetnje možete sami ukloniti uz pomoć sledećeg pregleda.

U slučaju nedoumice obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Opasnost

Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač iz utičnice.

Popravke i radove na električnim sastavnim delovima sme da izvodi samo ovlašćena servisna služba.

Uređaj ne radi

- ➔ Povucite polugu ručne prskalice, nakon čega će se uređaj uključiti.
- ➔ Proverite da li se navedeni napon na natpisnoj pločici podudara sa naponom izvora struje.
- ➔ Proverite da li je strujni priključni kabl oštećen.

U uređaju se ne uspostavlja pritisak

- ➔ Ispustite vazduh iz uređaja: Uključite uređaj bez priključenog creva visokog pritiska pa sačekajte (najviše 2 minuta) da voda iz priključka visokog pritiska počne da ističe bez mehurića. Isključite uređaj pa ponovo priključite crevo visokog pritiska.
- ➔ Proverite snabdevanje vodom.
- ➔ Mrežicu u priključku za vodu izvucite pljosnatim kleštima i operite pod tekućom vodom.

Jaka kolebanja pritiska

- ➔ Čišćenje mlaznice visokog pritiska: Prljavštinu iz otvora mlaznice uklonite iglom i isperite je vodom s prednje strane.
- ➔ Proverite dovodnu količinu vode.

Uređaj je nedovoljno zaptiven

- ➔ Mala propusnost uređaja je tehnički uslovljena. U slučaju jače propusnosti obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Deterdžent se ne usisava

- ➔ Proverite podešenost cevi za prskanje.
- ➔ Očistite filter na crevu za usisavanje deterdženta.
- ➔ Proverite da li je crevo za usisavanje deterdženta presavijeno.

Tehnički podaci

Strujni priključak

Napon 220-240 V
1~50/60 Hz

Potrošnja struje 6 A

Mrežni osigurač (inertan) 10 A

Klasa zaštite II

Stepen zaštite IP X5

Priključak za vodu

Dovodna temperatura (maks.) 40 °C

Dovodni protok (min.) 8 l/min

Dovodni tlak 0,2-1,2 MPa

Podaci o snazi

Radni pritisak 8 MPa

Maks. dozvoljeni pritisak 10 MPa

Protok vode 5,25 l/min

Protok sredstva za čišćenje 0,4 l/min

Povratna udarna sila ručnog 10 N

pištolja za prskanje

Vrednost vibracije ruke (ISO 5349) 0,8 m/s²

Nivo zvučnog pritiska 78 dB(A)

L_{pA} (EN 60704-1)

Nivo zvučne snage 92 dB(A)

L_{WA} (2000/14/EZ)

Dimenzije

Dužina 229 mm

Širina 314 mm

Visina 747 mm

Težina 5,5 kg

Zadržavamo pravo na tehničke promene!

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom

Tip: FHR 216

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/95/EZ

2004/108/EZ

2000/14/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 +

A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:

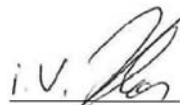
Prilog V

Nivo jačine zvuka dB(A)

Izmerena: 91

Zagarantovana: 92

Potpisnici daju ovu izjavu po nalogu i uz ovlašćenje uprave našet preduzeća.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schlueterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Πίνακας περιεχομένων

Απεικόνιση μηχανημάτων	2
Γενικές υποδείξεις	62
Υποδείξεις ασφαλείας	63
Χειρισμός	64
Φροντίδα και συντήρηση	66
Αντιμετώπιση βλαβών	66
Τεχνικά χαρακτηριστικά	67
Δήλωση συμμόρφωσης CE	67

Γενικές υποδείξεις



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Επίπεδα ασφαλείας

Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης αποκλειστικά για το νοικοκυριό:

- για τον καθαρισμό μηχανών, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων, προσόψεων, βεραντών, εργαλείων κήπου κτλ. με δέσμη νερού υψηλής πίεσης (εάν χρειαστεί, με προσθήκη απορρυπαντικών).

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Εγγύηση

Γι' αυτή τη συσκευή ισχύει η νόμιμη εγγύηση.

Τα παράπονα πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά τη διαπίστωση προβλήματος.

Η διεκδίκηση της εγγύησης γίνεται από τον αγοραστή ή μέσω τρίτου. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση βλάβες που έχουν προκληθεί από λανθασμένο χειρισμό ή χρήση, από λανθασμένη τοποθέτηση ή συντήρηση, από λανθασμένη σύνδεση ή εγκατάσταση καθώς και από βίαιη μεταχείριση ή άλλη εξωτερική επίδραση. Σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης οι οποίες παρέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Η διεκδίκηση της εγγύησης αποδεικνύεται από τον αγοραστή με την υποβολή της απόδειξης αγοράς.

Υποδείξεις:

- ➔ Αν η συσκευή σας δεν λειτουργεί πλέον σωστά, ελέγξτε πρώτα αν ευθύνονται γι' αυτό άλλοι λόγοι όπως για παράδειγμα η διακεκομμένη παροχή ρεύματος ή λανθασμένος χειρισμός.
- ➔ Παρακαλούμε προσέξτε, μαζί με την ελαττωματική συσκευή, να επισυνάπτονται σε κάθε περίπτωση και να είναι διαθέσιμα τα ακόλουθα έγγραφα:
 - Απόδειξη αγοράς
 - Ονομασία συσκευής / Τύπος / Μάρκα
 - Περιγραφή του σφάλματος που παρουσιάστηκε με όσο το δυνατόν περισσότερες λεπτομέρειες.

Για την διεκδίκηση της εγγύησης ή για παράπονα βλαβών παρακαλείσθε να απευθύνεστε εσείς οι ίδιοι προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος

- Μην αγγίζετε ποτέ με βρεγμένα χέρια το ρευματολήπτη και την πρίζα.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία, εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου ή σημαντικά τμήματα του μηχανήματος, π.χ. στοιχεία ασφαλείας, ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστολέτα χειρός, έχουν υποστεί βλάβη.
- Πριν από κάθε λειτουργία του μηχανήματος ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης και τον ρευματολήπτη για ζημιές. Αναθέστε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.
- Πριν από κάθε λειτουργία, ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης για ζημιές. Αντικαθιστάτε άμεσα τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει βλάβες.
- Απαγορεύεται η χρήση σε σημεία, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνα σημεία (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων), πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας.
- Ο ψεκασμός με υψηλή πίεση μπορεί να αποδειχτεί επικίνδυνος  σε περίπτωση μη προσήκουσας χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.
- Μην στρέψετε τη δέσμη υψηλής πίεσης πάνω σε άλλους ή σε εσάς τους ίδιους, για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Μην ψεκάζετε αντικείμενα που περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για την υγεία (π.χ. αμύγδαλο).
- Ελαστικά οχημάτων/βαλβίδες ελαστικών ενδέχεται να υποστούν ζημιές από τον ψεκασμό με δέσμη υψηλής πίεσης και να σπάσουν. Η πρώτη ένδειξη για κάτι τέτοιο είναι η χρωματική μεταβολή του ελαστικού. Τυχόν βλάβες στα ελαστικά των οχημάτων και στις βαλβίδες τους μπορούν να αποδειχθούν μοιραίες. Κατά τον καθαρισμό, διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 30cm από τη δέσμη νερού!
- Να μην χρησιμοποιείται ποτέ για την αναρρόφηση υγρών που περιέχουν διαλυτικά ή συμπυκνωμένων οξέων και διαλυτικών μέσων! Σε αυτά συγκαταλέγονται π.χ. η βενζίνη, το διαλυτικό χρωμάτων ή το πετρέλαιο θέρμανσης. Το νέφος ψεκασμού είναι άκρως εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες. Απαγορεύεται η χρήση ακετόνης, τα αδιάλυτων οξέων και διαλυτικών, επειδή

προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα.

⚠ Προειδοποίηση

- Ο ρευματολήπτης και η σύνδεση του αγωγού προέκτασης πρέπει να είναι υδατοστεγή και να μην βρίσκονται μέσα σε νερό.
- Οι ακατάλληλοι αγωγοί προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνοι. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο τους εγκεκριμένους και αντιστοίχως επισημασμένους αγωγούς προέκτασης με επαρκή διατομή: 1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προέκτασης από το τύμπανό του.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, οι παταρίες και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικά για την ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες πίεσης, μπαταρίες και συνδέσμους που προτείνει ο κατασκευαστής.
- Η συσκευή αυτή δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.
Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο χρήστης πρέπει να χρησιμοποιεί τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Πρέπει να έχει υπόψη τις τοπικές συνθήκες και κατά την εργασία με τη συσκευή πρέπει να προσέχει τα άτομα που βρίσκονται κοντά της.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν άλλα άτομα βρίσκονται στην εμβέλεια λειτουργίας της, εκτός αν φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Για να προστατευθείτε από τις πιτσιλιές του νερού ή από τους ρύπους, φοράτε προστατευτική στολή και γυαλιά.

Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C.
- Κατά τον καθαρισμό βαμμένων επιφανειών, κρατήστε απόσταση ψεκασμού τουλάχιστον 30 cm, για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίβλεψη, εφόσον βρίσκεται σε λειτουργία.
- Προσέχετε ώστε τα καλώδια τροφοδοσίας δικτύου ή τα καλώδια προέκτασης να μην υποστούν φθορές ή βλάβες από συνθλίψεις, τραβήγματα, πατημάτα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε τα καλώδια από τη ζέση, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές.

- Όλα τα ρευματοφόρα εξαρτήματα στο χώρο εργασίας πρέπει να διαθέτουν αδιάβροχη προστασία από ρίψη νερού.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με ηλεκτρική σύνδεση, η οποία έχει γίνει από ηλεκτρολόγο βάσει του IEC 60364.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε αναλλασσόμενο ρεύμα. Η τάση πρέπει να συμφωνεί με την πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης αντίστασης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία του μηχανήματος κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30 mA).
- Οι εργασίες καθαρισμού, κατά τις οποίες προκύπτουν απόνερα που περιέχουν λάδι π.χ. πλύσιμο κινητήρων, πλύσιμο του κάτω μέρους των οχημάτων επιτρέπονται μόνο σε πλυντήρια που διαθέτουν διαχωριστή λαδιών.
- Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε για τη χρήση απορρυπαντικών, τα οποία παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια της συσκευής.

Μηχανισμοί ασφάλειας

Προσοχή

Οι διατάξεις ασφαλείας αποσκοπούν στην προστασία του χρήστη και δεν πρέπει να τροποποιούνται ή να παραλείπονται.

Διακόπτης συσκευής

Ο διακόπτης του μηχανήματος αποτρέπει την τυχαία ενεργοποίηση του μηχανήματος.

Ασφάλεια πιστολέτου χειρός

Η ασφάλεια κλειδώνει το μοχλό του πιστολέτου χειρός και αποτρέπει την τυχαία ενεργοποίηση του μηχανήματος.

Βαλβίδα υπερχειλίσσης με διακόπτη πίεσης

Όταν αφήσετε ελεύθερο τον μοχλό του πιστολέτου χειρός, απενεργοποιείται ο διακόπτης πίεσης της αντλία και διακόπτεται η δέσμη υψηλής πίεσης. Τραβώντας τον μοχλό ο διακόπτης πίεσης θέτει πάλι την αντλία σε λειτουργία.

Χειρισμός

Περιγραφή συσκευής

Κατά τον άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες. Σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από τη μεταφορά, παρακαλείσθε να πληροφορηθείτε αμέσως το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα.

Εικόνες βλέπε σελίδα 2

- 1 Σύνδεση υψηλής πίεσης
- 2 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού (με φίλτρο)
- 3 Διακόπτης μηχανήματος „0/OFF“ / „I/ON“
- 4 Θήκη καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο
- 5 Λαβή μεταφοράς
- 6 Θήκη φύλαξης του σωλήνα ρίψης
- 7 Θήκη φύλαξης του πιστολέτου χειρός
- 8 Αγωγός σύνδεσης δικτύου με ρευματολήπτη
- 9 Σύνδεση νερού με φίλτρο
- 10 Τροχός μεταφοράς
- 11 Σύζευξη για τη σύνδεση με το δίκτυο παροχής νερού
- 12 Πιστολέτο χειρός
- 13 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης
- 14 Ασφάλεια πιστολέτου χειρός
- 15 Σωλήνας ψεκασμού με φρέζα ρύπων
- 16 Σωλήνας ψεκασμού με 2πλό ακροφύσιο

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν την ενεργοποίηση συναρμολογήστε στο μηχάνημα τα μη συνδεδεμένα συνοδευτικά εξαρτήματα.

Εικόνες βλέπε σελίδα 2

Εικόνα **A**

➔ Εισάγετε τη λαβή μεταφοράς και βιδώστε την.

Εικόνα **B**

➔ Εισάγετε και ασφαλίστε τους τροχούς μεταφοράς.

Παροχή νερού

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιείται ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος κατά το EN 12729 τύπος BA. Το νερό που ρέει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.



Παροχή νερού από τον αγωγό νερού

Τηρείτε τους κανονισμούς της υπηρεσίας του δικτύου ύδρευσης.

Τιμές σύνδεσης, βλ. Πινακίδα τύπου/Τεχνικά χαρακτηριστικά.

- ➔ Χρησιμοποιήστε έναν ελαστικό σωλήνα νερού με ενισχυμένους ιστούς (δεν συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία) με συνηθισμένη σύνδεση. (Διάμετρος τουλάχιστον 1/2 ίντσες ή 13 mm; Μήκος τουλάχιστον 7,5 m).
- ➔ Βιδώστε το τεμάχιο ξεύξης που περιέχεται στη συσκευασία στην σύνδεση νερού του μηχανήματος.
- ➔ Τοποθετήστε τον ελαστικό σωλήνα νερού στο τεμάχιο ξεύξης του μηχανήματος και συνδέστε το με το δίκτυο.

Προσοχή

Εάν υπάρχουν ρύποι στο νερό προσαγωγής, χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε ένα λεπτό φίλτρο νερού 3/4".

Έναρξη λειτουργίας

Προσοχή

Η ξηρή λειτουργία για περισσότερο από 2 λεπτά προκαλεί βλάβες στην αντλία υψηλής πίεσης. Εάν η συσκευή δεν εκτονώνει την πίεση εντός δύο λεπτών, απενεργοποιήστε την και ενεργήστε σύμφωνα με τις υποδείξεις στο κεφάλαιο "Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης".

- ➔ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης με τη σύνδεση υψηλής πίεσης του μηχανήματος.
- ➔ Εισάγετε το σωλήνα ρίψης στο πιστολέτο χειρός και στερεώστε τον περιστρέφοντάς τον κατά 90°.
- ➔ Ανοίξτε εντελώς τη βάνα νερού.
- ➔ Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Ενεργοποιήστε το μηχανήμα στο „I/ON".

Λειτουργία

⚠ Κίνδυνος

Μέσω της δέσμης νερού που εξέρχεται από το ακροφύσιο υψηλής πίεσης, μια δύναμη αντεπιστροφής επενεργεί στο πιστολέτο. Φροντίστε για την ασφαλή θέση της συσκευής και στερεώστε καλά το πιστολέτο και το σωλήνα ρίψης.

- ➔ Απασφαλίστε τον μοχλό του πιστολέτου χειρός.
- ➔ Πατώντας ξανά το μοχλό τίθεται το μηχανήμα και πάλι σε λειτουργία.

Υπόδειξη: Εάν αφήσετε το μοχλό, το μηχανήμα θα απενεργοποιηθεί ξανά. Η υψηλή πίεση διατηρείται στο σύστημα.

Σωλήνας ψεκασμού με 2πλό ακροφύσιο

- ■ ■ Πλατιά δέσμη χαμηλής πίεσης για λειτουργία απορρυπαντικού ή καθαρισμό με ελάχιστη πίεση
- ◀ Πλατιά δέσμη υψηλής πίεσης για ρύπους μεγάλης έκτασης

- ➔ Για την επιλογή του είδους δέσμης, αφήστε ελεύθερο τον μοχλό του πιστολέτου και περιστρέψτε την κεφαλή του ακροφυσίου μέχρι το σύμβολο να συμπίπτει με τη σήμανση στο σωλήνα ψεκασμού. Κατά τη λειτουργία, η σήμανση πρέπει να είναι επάνω.

Σωλήνας ψεκασμού με φρέζα ρύπων

Για επίμονους ρύπους.

Δεν ενδείκνυται για εργασία με απορρυπαντικό.

Εργασία με απορρυπαντικό

- ➔ Τραβήξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού από το περιβλήμα στο επιθυμητό μήκος.
- ➔ Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού σε δοχείο με απορρυπαντικό.

Προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού

- ➔ Ψεκάστε με οικονομία το απορρυπαντικό σε στεγνή επιφάνεια και αφήστε το να δράσει (όχι να στεγνώσει).
- ➔ Ξεπλύνετε τους διαλυμένους ρύπους, ψεκάζοντας με ριπή υψηλής πίεσης.

Διακοπή λειτουργίας

- ➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.
- ➔ Ασφαλίστε το μοχλό του πιστολέτου χειρός.
- ➔ Σε περίπτωση μεγάλων διαλειμάτων από τις εργασίες (πάνω από 5 λεπτά) απενεργοποιήστε επιπλέον το μηχανήμα στη θέση „0/OFF".

Τερματισμός λειτουργίας

- ➔ Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, αναρτήστε το σωλήνα αναρρόφησης σε ένα δοχείο με καθαρό νερό, ενεργοποιήστε το μηχανήμα για περίπου 1 λεπτό χωρίς να έχετε τοποθετήσει το σωλήνα ρίψης και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- ➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.
- ➔ Απενεργοποιήστε το μηχανήμα στη θέση „0/OFF".
- ➔ Κλείστε τη βρύση.
- ➔ Αποσυνδέστε το μηχανήμα από το δίκτυο παροχής νερού.
- ➔ Πίστετε τον μοχλό του πιστολέτου για να εξαλείψετε την εναπομένονσα πίεση του συστήματος.
- ➔ Ασφαλίστε το μοχλό του πιστολέτου χειρός.
- ➔ Βγάλετε το ρευματολήπτη.
- ➔ Αποθηκεύστε τον αγωγό σύνδεσης δικτύου, τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και τα εξαρτήματα στο μηχανήμα.

Φροντίδα και συντήρηση

Κίνδυνος

Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Συντήρηση

Το μηχάνημα δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αποθήκευση

Πριν από την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα π.χ. το χειμώνα:

- ➔ Αδειάστε εντελώς το νερό από το μηχάνημα: Ενεργοποιήστε το μηχάνημα χωρίς να έχετε συνδέσει τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και το σωλήνα παροχής νερού (έως 1 λεπτό) και περιμένετε, έως ότου το νερό σταματήσει να εκρέει από τη σύνδεση υψηλής πίεσης. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα.
- ➔ Αφαιρέστε το φίλτρο από τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού και ξεπλύνετε το κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ➔ Με μια μικρή πένσα, τραβήξτε προς τα έξω το φίλτρο της σύνδεσης νερού και ξεπλύνετε το κάτω από τρεχούμενο νερό.

Αντιπαγετική προστασία

Προσοχή

Προστατέψετε το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του από τον παγετό.

Ο παγετός μπορεί να καταστρέψει το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του, εάν δεν αδειάσει εντελώς από το νερό. Για να αποφύγετε τις βλάβες:

- ➔ Αποθηκεύετε το μηχάνημα μαζί με όλα τα εξαρτήματα σε χώρο όπου δεν επικρατεί παγετός.

Αντιμετώπιση βλαβών

Με τη βοήθεια του παρακάτω πίνακα μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνες/οι σας απλές βλάβες. Εάν έχετε αμφιβολίες, παρακαλούμε απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Κίνδυνος

Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Οι εργασίες επισκευών και οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να διεξάγονται μόνο από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

- ➔ Η συσκευή τίθεται σε λειτουργία με τράβηγμα της σκανδάλης του πιστολέτου χειρός.
- ➔ Ελέγξτε εάν συμφωνεί η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου με την τάση της πηγής ρεύματος.
- ➔ Ελέγξτε τον αγωγό σύνδεσης δικτύου για τυχόν βλάβες.

Η συσκευή δεν αναπτύσσει πίεση

- ➔ Εξαέρωση της συσκευής: Ενεργοποιήστε τη συσκευή χωρίς να έχετε συνδέσει τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης και περιμένετε (έως 2 λεπτά), μέχρις ότου από τη σύνδεση υψηλής πίεσης σταματήσει να εκρέει νερό με φυσαλίδες. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και συνδέστε πάλι τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.
- ➔ Ελέγξτε την παροχή νερού.
- ➔ Με μια μικρή πένσα, τραβήξτε προς τα έξω το φίλτρο της σύνδεσης νερού και ξεπλύνετε το κάτω από τρεχούμενο νερό.

Έντονες διακυμάνσεις πίεσης

- ➔ Καθαρίστε το ακροφυσίο υψηλής πίεσης: Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα και ξεπλύνετε από την μπροστινή πλευρά με νερό.
- ➔ Ελέγξτε την ποσότητα προσαγωγής νερού.

Το μηχάνημα δεν είναι στεγανό

- ➔ Μια ελάχιστη διαρροή στο μηχάνημα θεωρείται φυσιολογική για τεχνικούς λόγους. Σε περίπτωση έντονης έλλειψης στεγανότητας, ενημερώστε την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Το απορρυπαντικό δεν αναρροφάται

- ➔ Ελέγξτε τη ρύθμιση του σωλήνα ρίψης.
- ➔ Καθαρίστε το φίλτρο στον ελαστικό σωλήνα απορρυπαντικού.
- ➔ Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού για τυχόν τσακίσματα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση ηλεκτρικού ρεύματος

Τάση	220-240 V 1~50/60 Hz
------	-------------------------

Κατανάλωση ρεύματος	6 A
---------------------	-----

Ασφάλεια δικτύου (βραδείας τήξης)	10 A
-----------------------------------	------

Κατηγορία προστασίας	II
----------------------	----

Βαθμός προστασίας	IP X5
-------------------	-------

Σύνδεση νερού

Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	40 °C
-------------------------------	-------

Ποσότητα προσαγωγής (ελάχ.)	8 l/min
-----------------------------	---------

Πίεση παροχής	0,2-1,2 MPa
---------------	-------------

Επιδόσεις

Πίεση λειτουργίας	8 MPa
-------------------	-------

Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση	10 MPa
-------------------------	--------

Παροχή, νερό	5,25 l/min
--------------	------------

Παροχή, απορρυπαντικό	0,4 l/min
-----------------------	-----------

Δύναμη οπισθοδρόμησης	10 N
-----------------------	------

Τιμή κραδασμών στο χέρι/ βραχίονα (ISO 5349)	0,8 m/s ²
---	----------------------

Στάθμη ηχητικής πίεσης	78 dB(A)
------------------------	----------

L _{pA} (EN60704-1)	
-----------------------------	--

Στάθμη ηχητικής ισχύος	92 dB(A)
------------------------	----------

L _{WA} (2000/14/EK)	
------------------------------	--

--	--

--	--

Διαστάσεις

Μήκος	229 mm
-------	--------

Πλάτος	314 mm
--------	--------

Ύψος	747 mm
------	--------

Βάρος	5,5 kg
-------	--------

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης

Τύπος: FHR 216

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12:

2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Εφαρμοσθείσα διαδικασία συμμόρφωσης

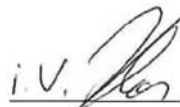
Παράρτημα V

στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)

Μετρημένη: 91

Εγγυημένη: 92

Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schluterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

İçindekiler

Cihaz resmi	2
Genel bilgiler	68
Güvenlik uyarıları	69
Kullanımı	70
Koruma ve Bakım	72
Arızalarda yardım	72
Teknik Bilgiler	73
CE Beyanı	73

Genel bilgiler



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

Tehlike kademeleri

Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

Bu yüksek tazyikli temizleyiciyi sadece evinizde şu amaçlar için kullanın:

- makineleri, araçları, inşaat malzemesini, aletleri, bina cephesini, terasları, bahçe malzemeleri v.s. yüksek tazyikle temizlemek (gerektiğinde temizlik maddelerinin katkısını kullanarak).

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Servis taahhüdü

Bu aygıt için, yasal servis taahhüdü geçerlidir. Sikayetlerin, tespitten sonra doğrudan bildirilmesi zorunludur.

Taahhüt ile ilgili talep hakkı, satın alan veya üçüncü kişi tarafından müdahale halinde kalkar. Usulüne uygun olmayan müdahale veya servis, yanlış montaj veya hatalı bakım, uygun olmayan bağlama veya montaj veya yüksek kuvvet uygulanması ve diğer dış etkilere nedeniyle hasarlar servis taahhüdüne dahil bulunmaz. Tarafımızdan, içerisinde önemli talimatların bulunması nedeniyle Hizmet Talimatının dikkatle okunması tavsiye olunur.

Servis taahhüdü, satış makbuzunun satın alan tarafından sunulması suretiyle kanıtlanır.

Talimatlar:

- ➔ Aygitinizin hatalı çalışması halinde, lütfen önce bunun, elektrik kesilmesi veya yanlış kullanım gibi başka nedenlerden ile gelip gelmediğini kontrol edin.
- ➔ Aşağıdaki belgeleri lütfen her halde, arızalı aygitiniz ile birlikte bulundurmaya veya hazır buldurmaya dikkat edin:
 - Satın alma makbuzu.
 - Aygıt etiketi / Tipi / Markası.
 - Meydana gelen yetersizlik ile ilgili anlatım ve mümkün olan tam hata anlatımı.

Servis taahhüt talebinde veya arıza halinde, satan şirkete şahsen başvurulur.

Güvenlik uyarıları

⚠ Tehlike

- Fişi ve prizi kesinlikle ıslak veya nemli elle temas etmeyin.
- Şebeke bağlantı kablosu veya Örn; yüksek basınç hortumları, tel püskürtme tabancası ya da güvenlik tertibatları gibi cihazın önemli parçaları zarar görmüşse cihazı çalıştırmayın.
- Elektrik fişiyle birlikte şebeke bağlantı kablosuna her kullanımdan önce hasar kontrol yapın. Hasar görmüş şebeke bağlantı kablosunu derhal yetkili müşteri hizmetleri/elektronik teknisyeni tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Her kullanımdan önce yüksek basınç hortumuna hasar kontrolü yapın. Zarar görmüş yüksek basınç hortumunu hemen değiştirin.
- Patlama tehlikesi olan bölgelerde cihazın çalıştırılması yasaktır.
- Tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonu) cihazın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir.
- Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere, hayvanlara, etkin elektrik donanımına veya cihazın kendisine doğru tutulmalıdır.
- Yüksek basınçlı tazyiki başka yerlere veya elbise veya ayakkabıyı temizlemek için kendinize doğru tutmayın.
- Sağlığa zarar verebilecek maddelere (örn. asbest) buhar püskürtmeyin.
- Araç lastikleri/lastik supapları, yüksek basınçlı tazyik nedeniyle zarar görebilir ve patlayabilir. Buradaki ilk belirti lastikte meydana gelen bir renklendirilmedir. Hasar görmüş araç lastikleri/lastik supapları hayatı tehlike taşımaktadır. Temizlik sırasında en az 30 cm tazyik mesafesi bırakın!
- Çözücü madde içeren sıvılar ya da inceltilmiş asitler ve çözücü maddeleri kesinlikle emmeyin! Bu amaçla Örn; benzin, tiner veya sıcak yağ kullanın. Püskürtme tozu patlayıcıdır ve zehirlidir. Cihazda kullanılan malzemelere yapıştıkları için, aseton, inceltilmiş asitler ve çözücü maddeler kullanmayın.



⚠ Uyarı

- Elektrik fişi ve bir uzatma kablosunun bağlantısı su geçirmez olmalı ve suda durmamalıdır.
- Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip uzatma kablolarını kullanın: 1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Uzatma kablosunu her zaman tamamen kablo sargısından sarın.
- Yüksek basınç hortumları, armatürler ve bağlantılar cihazın güvenliği için önemlidir. Sadece üretici tarafından önerilen yüksek basınç hortumları, armatürleri ve bağlantıları kullanın.
- Bu cihaz kısıtlı fiziksel, duyuşal veya ruhsal olarak kısıtlı özelliklere sahip kişiler tarafından kullanılması için üretilmiştir. Cihaz çocuklar veya eğitimsiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Kullanıcı, cihazı talimatlara uygun olarak kullanmak zorundadır. Yerel kuralları dikkate almalı ve çalışma esnasında çevredeki kişilere dikkat etmelidir.
- Kapsama alanı içinde başka kişiler varken cihazı kullanmayın; bu kişilerin koruyucu elbise giymesi gereklidir.
- Geri sıçrayabilecek su veya kirden korunmak için uygun koruyucu elbise ve koruyucu gözlük takın.

Dikkat

- Cihaz, 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırılmamalıdır.
- Hasar oluşumunu önlemek için, boyalı üst yüzeyleri temizlerken minimum 30 cm püskürtme mesafesine uyulmalıdır.
- Cihaz çalışır durumdayken başından asla ayrılmayınız.
- Elektrik fişi veya uzatma kablosununun ezilme, hırpalanma ya da benzer şekilde zarar ya da hasar görmemesine dikkat edin. Elektrik fişini ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
- Çalışma bölgesindeki akımla yönlendirilen tüm parçalar tazyikli suya karşı korunmuş olmalıdır.
- Cihaz, ancak IEC 60364 talimatı uyarıcı elektronik bir kurulumcu tarafından yapılması zorunlu olan bir elektrikli bağlantıyla bağlanmalıdır.

- Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Gerilim, cihazın tip plaketiyle aynı olmalıdır.
- Elektrik bağlantı noktasında izin verilen maksimum nominal empedans (Bkz. Teknik Bilgiler) aşılmamalıdır.
- Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri (maks 30 mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz.
- Örneğin motorların yıkanması, zeminin yıkanması gibi yağ içerikli atık suyun oluştuğu temizlik çalışmaları sadece yıkama yerlerinde yağ seperatörüyle yapılmalıdır.
- Bu cihaz, üretici tarafından gönderilen veya önerilen temizlik maddesinin kullanılması için geliştirilmiştir. Diğer temizlik maddeleri veya kimyasal maddelerin kullanılması cihazın güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir.

Güvenlik tertibatları

Dikkat

Güvenlik tertibatları kullanıcıyı korur ve değiştirilmemelidir veya herhangi bir işlem yapılmamalıdır.

Cihaz şalteri

Cihaz şalteri cihazın istenmeden çalıştırılmasını önler.

El püskürtme tabancasının kilidi

Kilit, el püskürtme tabancasının kolunu bloke eder ve cihazın farkında olmadan çalıştırılmasını önler.

Basınç şalterli taşıma valfi

El tabancasının kolu bırakılırsa bir basınç şalteri pompayı kapatır, yüksek basınçlı tazyik durdurulur. Kol çekilirse, pompa tekrar açılır.

Kullanımı

Cihaz tanımı

Ambalajı çıkartırken, ambalajın içinde bulunan malzemelerde eksik aksesuar ya da hasar olup olmadığını kontrol edin. Nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Şekiller Bkz. Sayfa 2

- 1 Yüksek basınç bağlantısı
- 2 Temizlik maddesi emme hortumu (filtreli)
- 3 Cihaz şalteri „0/OFF“ / „I/ON“
- 4 Elektrik bağlantı hattının saklama yeri
- 5 Taşıma kolu
- 6 Püskürtme borusunun saklama parçası
- 7 El püskürtme tabancasının saklama parçası
- 8 Elektrik fişiyile birlikte şebeke bağlantı kablosu
- 9 Süzgeçli su bağlantısı
- 10 Taşıma tekerleği
- 11 Su bağlantısının bağlantı parçası
- 12 El püskürtme tabancası
- 13 Yüksek basınç hortumu
- 14 El püskürtme tabancasının kilidi
- 15 Kir frezeli püskürtme borusu
- 16 2 kademeli memeli püskürtme borusu

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Cihazla birlikte gelen gevşek parçaları işleme almadan önce yerine takın.

Şekiller Bkz. Sayfa 2

Şekil A

→ Taşıma kolunu takın ve vidalayın.

Şekil B

→ Taşıma tekerleklerini takın ve kilitleyin.

Su beslemesi

Geçerli talimatlar uyarınca, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır. EN 12729 Tip BA'ya göre uygun bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır. Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır.



Su boru hattından su beslemesi

Su besleme işletmesinin talimatlarını dikkate alın. Bağlantı değerleri için Bkz. Tip levhası/Teknik bilgiler.

→ Kumaşla güçlendirilmiş bir su hortumunu (teslimat kapsamının dışındadır) piyasadan temin edilen bir kavramayla birlikte kullanın. (Çap en az 1/2 inç ya da 13 mm; uzunluk en az 7,5 m).

- Gönderilen kavrama parçasını cihazın su girişine takın.
- Su hortumunu cihazın kavrama parçasına takın ve su beslemesine bağlayın.

Dikkat

Besleme suyunda kirlenme olması durumunda, mutlaka ¾" ince su filtresini kullanın.

İşletime alma

Dikkat

2 dakikadan daha uzun süreli kuru çalışma, yüksek basınç pompasında hasarlara neden olur. Cihaz 2 dakika içinde basınç oluşturmazsa, cihazı kapatın ve "Arızalarda yardım" bölümündeki uyarıları uygulayın.

- Yüksek basınç hortumunu cihazın yüksek basınç bağlantısına bağlayın.
- Püskürtme borusunu el püskürtme tabancasına takın ve 90° döndürerek sabitleyin.
- Su musluğunu tamamen açın.
- Elektrik fişini prize takın.
- Cihazı açın "I/ON".

Çalıştırma

⚠ Tehlike

Yüksek basınç memesinden çıkan tazyik sonucunda el püskürtme tabancasında tepme kuvveti etkisi oluşur. Doğru duruşu sağlayın, el tabancasını ve püskürtme borusunu sıkı tutun.

- El tabancasının kolundaki kilidi açın.
- Kolu çekin, cihaz çalışır.

Not: Kol tekrar bırakılırsa, cihaz tekrar kapanır. Yüksek basınç sistemde kalır.

2 kademeli memeli püskürtme borusu

- Alçak basınç yassı tazyik *temizlik maddesi kullanımı için veya düşük basınçla temizlemek*
- Yüksek basınç yassı tazyik *geniş yüzeyli kirlenmeler için*
- Tazyik türünü seçmek için, el tabancasının kolunu bırakın, sembol püskürtme borusundaki işaretlerle aynı olana kadar meme düğmesini çevirin. İşaret üst konumda olmalıdır.

Kir frezeli püskürtme borusu

İnatçı kirler için.

Temizlik maddesi ile çalışmak için uygun değildir.

Temizlik maddesi ile çalışma

- Temizlik maddesi emme hortumunu istediğiniz uzunlukta muhafazadan çekin.
- Temizlik maddesi emme hortumunu temizlik maddesi çözeltisi dolu bir kaba asın.

Önerilen temizlik yöntemleri

- Temizlik maddesini ekonomik bir şekilde üst yüzeye sıkın ve etkili olmasını (kurutmayın) sağlayın.
- Çözülen kiri yüksek basınç huzmesiyle yıkayın.

Çalışmaya ara verme

- El tabancasının kolunu bırakın.
- El püskürtme tabancasının kolunu kilitleyin.
- Uzun çalışma molalarında (5 dakikanın üstünde) ek olarak cihazı kapatın "0/OFF".

Çalışmanın tamamlanması

- Temizlik maddesi ile çalıştıktan sonra, emme hortumunu temiz suyla dolu olan bir kaba asın, püskürtme borusu sökülmüşken cihazı yaklaşık 1 dakika boyunca çalıştırın ve yıkayın.
- El tabancasının kolunu bırakın.
- Cihazı kapatın "0/OFF".
- Musluğu kapatın.
- Cihazı su beslemesinden ayırın.
- Mevcut basıncı sistemden azaltmak için el tabancasının kolunu bastırın.
- El püskürtme tabancasının kolunu kilitleyin.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.
- Şebeke bağlantı kablosu, yüksek basınç hortumu ve aksesuarı cihaza yerleştirin.

Koruma ve Bakım

Tehlike

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

Depolama

Uzun saklama döneminden önce, örneğin kış aylarında:

- Cihazdaki suyun komple boşaltılması: Yüksek basınç hortumu ve su besleme bağı değilken cihazı çalıştırın (maksimum 1 dakika) ve yüksek basınç bağlantısından su çıkmayana kadar bekleyin. Cihazı kapatın.
- Filtreyi temizlik maddesi emme hortumundan çekin ve suyun altında temizleyin.
- Su bağlantısındaki süzgeci düz bir penseyle dışarı çıkartın ve suyun altında temizleyin.

Antifriz koruma

Dikkat

Cihazı ve aksesuarlarını donmaya karşı koruyun. İçlerindeki su tamamen boşaltılmazsa, cihaz ve aksesuarları donma nedeniyle zarar görür. Hasarları önlemek için.

- Cihazı komple aksesuarları ile birlikte donyama karşı korunmuş bir bölümde saklayın.

Arızalarda yardım

Küçük arızaları aşağıdaki genel bakımın yardımıyla kendiniz giderebilirsiniz. Şüphe etmeniz durumunda, yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Tehlike

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

Elektrik parçalarındaki onarım çalışmaları ve diğer çalışmalar sadece yetkili müşteri hizmeti tarafından uygulanmalıdır.

Cihaz çalışmıyor

- El püskürtme tabancasının kolunu çekin, cihaz çalışır.
- Tip etiketinde belirtilen gerilimin güç kaynağındaki gerilimle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Şebeke bağlantı kablosuna hasar kontrolü yapın.

Cihaz basınca gelmiyor

- Cihazdaki havanın boşaltılması: Yüksek basınç hortumu bağlanmadan cihazı açın ve su kabarcıksız bir şekilde yüksek basınç bağlantısından dışarı çıkana kadar (maksimum 2 dakika) bekleyin. Cihazı kapatın ve yüksek basınç hortumunu tekrar bağlayın.
- Su beslemesini kontrol edin.
- Su bağlantısındaki süzgeci düz bir penseyle dışarı çıkartın ve suyun altında temizleyin.

Güçlü basınç dalgalanmaları

- Yüksek basınç memesinin temizlenmesi: Meme deliğindeki kirleri bir iğneyle çıkartın ve suyla öne doğru yıkayın.
- Su besleme miktarını kontrol edin.

Cihaz sızdırıyor

- Cihazda az bir sızıntı olması teknik olarak normaldir. Ağır sızıntılarda yetkili müşteri hizmetini çağırın.

Temizlik maddesi emilmiyor

- Püskürtme borusundaki ayarı kontrol edin.
- Temizlik maddesi emme hortumundaki filtreyi temizleyin.
- Temizlik maddesi emme hortumunda bükülme yerleri olup olmadığını kontrol edin.

Teknik Bilgiler

Akım bağlantısı

Gerilim 220-240 V
1~50/60 Hz

Akım çekişi 6 A

Şebeke sigortası (gecikmeli) 10 A

Koruma sınıfı II

Koruma derecesi IP X5

Su bağlantısı

Besleme sıcaklığı (maks.) 40 °C

Besleme miktar 8 l/dk

Besleme basıncı 0,2-1,2 MPa

Performans değerleri

Çalışma basıncı 8 MPa

Maksimum müsaade edilen basınç 10 MPa

Besleme miktarı, su 5,25 l/dk

Besleme miktarı, temizlik maddesi 0,4 l/dk

El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti 10 N

El kolu titreme değeri (ISO 5349) 0,8 m/s²

Ses basıncı seviyesi L_{PA} (EN60704-1) 78 dB(A)

Ses basıncı seviyesi L_{WA} (2000/14/EG) 92 dB(A)

Boyutlar

Uzunluk 229 mm

Genişlik 314 mm

Yükseklik 747 mm

Ağırlık 5,5 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Yüksek basınç temizleyicisi
Tip: FHR 216

İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri

Ek V

Ses şiddeti dB(A)

Ölçülen: 91

Garanti edilen: 92

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND
Vertriebsgesellschaft mbH
Schlueterstr. 5
D-40235 Duesseldorf

Spis treści

Rysunek urządzenia	2
Instrukcje ogólne	74
Wskazówki bezpieczeństwa	75
Obsługa	76
Czyszczenie i konserwacja	78
Usuwanie usterek	78
Dane techniczne	79
Deklaracja UE	79

Instrukcje ogólne



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Stopnie zagrożenia



Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.



Ostrzeżenie

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych:

- do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów, narzędzi ogrodowych itp. za pomocą strumienia wody pod dużym ciśnieniem (w razie potrzeby z dodatkiem środków czyszczących),

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest gwarancją ustawowa. Reklamacje należy zgłaszać bezpośrednio po wykryciu wady.

Roszczenie z tytułu gwarancji wygasa w przypadku ingerencji w urządzenie przez kupującego lub osoby trzecie. Szkody spowodowane przez nieprawidłowe użytkowanie lub obsługę, nieprawidłowe ustawienie lub przechowywanie, nieprawidłowe podłączenie lub instalację oraz na skutek działania siły wyższej lub innych wpływów zewnętrznych nie są objęte gwarancją. Zalecamy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważne wskazówki. Kupujący musi dowieść swego roszczenia z tytułu gwarancji poprzez okazanie dowodu zakupu.

Wskazówki::

- ➔ W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia należy najpierw sprawdzić, czy może ono mieć inne przyczyny, np. przerwe w obwodzie zasilania lub nieprawidłową obsługę.
- ➔ Do niesprawnego urządzenia należy w każdym przypadku dołączyć lub okazać na zadanie następujące dokumenty:
 - dowód zakupu,
 - nazwę/typ/marke urządzenia,
 - możliwie dokładny opis usterki lub wady.

W sprawie napraw gwarancyjnych lub usterek prosimy zwrócić się osobiście do sprzedawcy.

Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie dotykać wtyczki ani gniazdka mokrymi rękami.
- Nie uruchamiać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub ważnych części urządzenia, np. przewodu ciśnieniowego, pistoletu natryskowego lub elementów zabezpieczających.
- Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis lub elektryka.
- Przed każdym użyciem sprawdzać, czy przewód ciśnieniowy nie jest uszkodzony. Uszkodzony przewód ciśnieniowy należy niezwłocznie wymienić.
- Eksploatacja urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Podczas użytkowania w obszarach zagrożonych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa.
- W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.
- Przy czyszczeniu odzieży lub obuwia nie kierować strumienia na siebie ani na inne osoby.
- Nie czyścić strumieniem przedmiotów zawierających materiały szkodliwe dla zdrowia (np. azbest).
- Strumień wody pod ciśnieniem może uszkodzić wentyle lub opony samochodowe i doprowadzić do pęknięcia opony. Pierwszym sygnałem takiego niebezpieczeństwa jest przebarwienie opony. Uszkodzone opony samochodowe i wentyle stanowią zagrożenie dla życia. Podczas czyszczenia zachować odległość strumienia minimum 30 cm!
- Nigdy nie zasysać płynów zawierających rozpuszczalniki ani nierozcieńczonych kwasów czy rozpuszczalników! Zaliczają się do nich np. benzyna, rozpuszczalnik do farb lub olej grzewczy. Mgła powstająca podczas spryskiwania jest łatwo zapalna, wybuchowa i trująca. Nie zasysać acetonu,



nierozcieńczonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ atakują one materiały zastosowane w urządzeniu.

Ostrzeżenie

- Wtyczka i złączka używanego przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie.
- Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze o wystarczającym przekroju.
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Przedłużacz należy zawsze całkowicie odwijać z bębna kablowego.
- Przewody ciśnieniowe, elementy wyposażenia i złącza mają istotne znaczenie dla bezpieczeństwa. Stosować tylko przewody ciśnieniowe, elementy wyposażenia i złącza zalecane przez producenta.
- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych wzgl. mentalnych. Obsługa urządzenia przez dzieci lub osoby nieprzyczone jest zabroniona. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie będą się bawiły urządzeniem.
- Użytkownik ma obowiązek używania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy musi on uwzględniać warunki panujące w otoczeniu i uważać na osoby znajdujące się w pobliżu.
- Nie używać urządzenia, jeżeli w jego zasięgu znajdują się inne osoby, chyba, że są one wyposażone w odzież ochronną.
- W celu ochrony przed rozpryskującą się wodą lub brudem należy nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne.

Uwaga

- Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0 °C.
- Podczas czyszczenia powierzchni lakierowanych zachować odległość strumienia min. 30 cm, aby uniknąć uszkodzeń.
- Pracującego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- Nie dopuścić do uszkodzenia kabla sieciowego lub przedłużacza w wyniku np. zgniecenia, złamania, szarpnięcia, przejechania po nim itp. Przewody sieciowe

chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.

- Wszystkie części przewodzące prąd w miejscu pracy urządzenia muszą być zabezpieczone przed tryskającą wodą.
- Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364.
- Urządzenie podłączać jedynie do prądu zmiennego. Napięcie musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie może być przekroczona maksymalna dopuszczalna impedancja sieci na przyłączy elektrycznym (patrz Dane techniczne).
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).
- Czyszczenie, podczas którego powstają ścieki zawierające olej, np. mycie silnika lub podłogi samochodu, dozwolone jest tylko w myjniach wyposażonych w separator oleju.
- Urządzenie zostało skonstruowane do stosowania ze środkami czyszczącymi dostarczającymi lub zalecanymi przez producenta. Stosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Zabezpieczenia

Uwaga

Zabezpieczenia chronią użytkownika i nie wolno ich modyfikować ani obchodzić.

Wyłącznik główny

Wyłącznik zapobiega niepożądanemu włączeniu się urządzenia.

Blokada pistoletu natryskowego

Blokada zablokuje dźwignię pistoletu natryskowego i zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.

Zawór przelewowy z przełącznikiem ciśnieniowym

Po zwolnieniu dźwigni pistoletu natryskowego wyłącznik ciśnieniowy wyłącza pompę i strumień wody ustaje. Po pociągnięciu za dźwignię pompa ponownie się włącza.

Obsługa

Opis urządzenia

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Rysunki patrz strona 2

- 1 Przyłącze wysokiego ciśnienia
- 2 Wąż ssący na środek czyszczący (z filtrem)
- 3 Wyłącznik urządzenia „0/OFF” / „I/ON”
- 4 Schowek na przewód zasilający
- 5 Uchwyt transportowy
- 6 Schowek na lancę
- 7 Schowek na pistolet natryskowy
- 8 Przewód zasilający z wtyczką
- 9 Przyłącze wody z sitem
- 10 Kółko transportowe
- 11 Złączka do przyłącza wody
- 12 Pistolet natryskowy
- 13 Wąż wysokociśnieniowy
- 14 Blokada pistoletu natryskowego
- 15 Lanca z frezem do zanieczyszczeń
- 16 Lanca z dyszą podwójną

Przed pierwszym uruchomieniem

Przed uruchomieniem zamontować luźno dołączone części do urządzenia.

Rysunki patrz strona 2

Rysunek **A**

➔ Nałożyć uchwyt transportowy i skrócić śrubami.

Rysunek **B**

➔ Kółka transportowe docisnąć i zatrasnąć.

Doprowadzenie wody

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego zgodnie z EN 12729 typ BA. Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia.



Dopływ wody z instalacji wodnej

Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego. Wartości przyłączenia patrz tabliczka znamionowa/dane techniczne.

➔ Stosować wąż gumowy wzmocniony tkaniną (nie objęty dostawą) ze zwykłym złączem.

(Średnica przynajmniej 1/2 cala wzgl. 13 mm; długość przynajmniej 7,5 m).

- ➔ Przykręcić dołączoną złączkę do przyłącza wody na urządzeniu.
- ➔ Nalożyć wąż wodny na złączkę urządzenia i podłączyć dopływ wody.

Uwaga

W przypadku zanieczyszczeń w doprowadzanej wodzie np. woda studzienna należy koniecznie stosować dokładny filtr wody 3/4".

Uruchamianie

Uwaga

Praca na sucho trwająca przez ponad 2 minuty prowadzi do uszkodzenia pompy wysokociśnieniowej. Jeżeli urządzenie nie wytworzy ciśnienia w ciągu 2 minut, należy je wyłączyć i postąpić zgodnie ze wskazówkami z rozdziału „Pomoc przy usterkach”.

- ➔ Połączyć wąż wysokociśnieniowy z przyłączem wysokociśnieniowym urządzenia.
- ➔ Włożyć lancę w pistolet natryskowy i zablokować, obracając o 90°.
- ➔ Całkowicie otworzyć kran.
- ➔ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- ➔ Włączyć urządzenie „I/ON”.

Działanie

⚠ Niebezpieczeństwo

Poprzez strumień wody wytryskujący z dyszy wysokociśnieniowej na pistolet oddziałuje siła odrzutu. Należy zapewnić sobie bezpieczne ustawienie i mocno trzymać pistolet natryskowy i lancę.

- ➔ Odblokować dźwignię pistoletu natryskowego.
- ➔ Pociągnąć za dźwignię, urządzenie się włączy.

Wskazówka: Gdy zwalnia się dźwignię, urządzenie znowu się odłącza. Naciśnienie pozostaje w systemie.

Lanca z dyszą podwójną

- Strumień płaski niskociśnieniowy
Do pracy ze środkiem czyszczącym lub do czyszczenia z niskim ciśnieniem.
- ◀ Strumień płaski wysokociśnieniowy
Do rozległych zanieczyszczeń.
- ➔ W celu wyboru rodzaju strumienia zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego i obracać głowicę dyszy, aż symbol pokryje się ze

znakiem na lancy. Podczas pracy znak musi znajdować się u góry.

Lanca z frezem do zanieczyszczeń

Do przywartych zanieczyszczeń, trudnych do usunięcia.

Nie nadaje się do pracy ze środkami czyszczącymi.

Praca ze środkiem czyszczącym

- ➔ Z obudowy wyciągnąć wąż ssący na środek czyszczący na odpowiednią długość.
- ➔ Zawiesić wąż ssący środka czyszczącego w zbiorniku ze środkiem czyszczącym.

Zalecana metoda czyszczenia

- ➔ Cienko spryskać suchą powierzchnię środkiem czyszczącym i pozostawić na pewien czas (ale nie do wyschnięcia).
- ➔ Splukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

Przerwanie pracy

- ➔ Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.
- ➔ Zablokować dźwignię pistoletu natryskowego.
- ➔ W przypadku dłuższych przerw w pracy (ponad 5 minut) dodatkowo wyłączać urządzenie „0/OFF”.

Zakończenie pracy

- ➔ Po pracy ze środkiem czyszczącym, zawiesić wąż ssący w zbiorniku z czystą wodą, włączyć urządzenie na ok. 1 min. bez zamontowanej lancy i przepłukać.
- ➔ Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.
- ➔ Wyłączyć urządzenie „0/OFF”.
- ➔ Zakręcić kran.
- ➔ Oddzielić urządzenie od dopływu wody.
- ➔ Naciśnąć dźwignię pistoletu natryskowego, aby całkowicie usunąć ciśnienie z systemu.
- ➔ Zablokować dźwignię pistoletu natryskowego.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- ➔ Umieścić przewód zasilający, wąż wysokociśnieniowy i wyposażenie przy urządzeniu.

Czyszczenie i konserwacja

Niebezpieczeństwo

Przed przystąpienie do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie

Przed dłuższym okresem przechowywania, np. w zimie:

- ➔ Całkowicie opróżnić urządzenie z wody:
Włączyć urządzenie bez podłączonego węża wysokociśnieniowego i bez podłączonego dopływu wody (maks. 1 min.) i poczekać, aż z przyłącza wysokociśnieniowego już nie będzie się wydobywać woda. Wyłączyć urządzenie.
- ➔ Zdjąć filtr z węża ssącego środka czyszczącego i oczyścić go pod bieżącą wodą.
- ➔ Wyciągnąć szczypcami płaskimi sito z przyłącza wody i oczyścić je pod bieżącą wodą.

Ochrona przeciwmrozowa

Uwaga

Urządzenie i akcesoria chronić przed mrozem.

Urządzenie i akcesoria zostaną zniszczone przez mróz, jeżeli nie zostaną w pełni opróżnione z wody. W celu uniknięcia szkód:

- ➔ Przechowywać urządzenie z wszystkimi akcesoriami w ogrzewanym pomieszczeniu.

Usuwanie usterek

Mniejsze usterki można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższych wskazówek. W razie wątpliwości prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

Niebezpieczeństwo

Przed przystąpienie do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Do wszelkich napraw i prac na podzespołach elektrycznych uprawniony jest jedynie autoryzowany serwis.

Urządzenie nie działa

- ➔ Pociągnąć za dźwignię pistoletu natryskowego, urządzenie się włącza.
- ➔ Sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu źródła prądu.
- ➔ Skontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń.

Urządzenie nie wytwarza ciśnienia

- ➔ Odpowietrzyć urządzenie: Włączyć urządzenie bez podłączonego węża wysokociśnieniowego i poczekać (maks. 2 minuty), aż z przyłącza wysokociśnieniowego zacznie wydobywać się woda bez bąbelków. Wyłączyć urządzenie i ponownie podłączyć wąż wysokociśnieniowy.
- ➔ Sprawdzić dopływ wody.
- ➔ Wyciągnąć szczypcami płaskimi sito z przyłącza wody i oczyścić je pod bieżącą wodą.

Silne wahania ciśnienia

- ➔ Czyszczenie dyszy wysokociśnieniowej: Usunąć zanieczyszczenia z otworu dyszy za pomocą igły i wypłukać wodą od przodu.
- ➔ Sprawdzić ilość dopływającej wody.

Nieszczelne urządzenie

- ➔ Niewielka nieszczelność urządzenia wynika z jej konstrukcji. W przypadku większej nieszczelności zlecić naprawę w autoryzowanym serwisie.

Środek czyszczący nie jest zasysany

- ➔ Sprawdzić ustawienie lancy.
- ➔ Oczyścić filtr przy wężu ssącym środka czyszczącego.
- ➔ Sprawdzić wąż ssący środka czyszczącego czy nie ma załamań.

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne

Napięcie 220-240 V
1~50/60 Hz

Pobór prądu 6 A

Bezpiecznik sieciowy 10 A
(zwłoczny)

Klasa ochrony II

Stopień zabezpieczenia IP X5

Przylącze wody

Temperatura doprowadzenia (maks.) 40 °C

Ilość doprowadzenia (min.) 8 l/min

Ciśnienie doprowadzenia 0,2-1,2 MPa

Wydajność

Ciśnienie robocze 8 MPa

Maks. dopuszczalne ciśnienie 10 MPa

Ilość pobieranej wody 5,25 l/min

Ilość pobieranego środka czyszczącego 0,4 l/min

Siła odrzutu pistoletu natryskowego 10 N

Drgania przenoszone przez kończyny górne (ISO 5349) 0,8 m/s²

Poziom ciśnienia akustycznego 78 dB(A)
L_{pA} (EN60704-1)

Poziom mocy akustycznej 92 dB(A)
L_{WA} (2000/14/WE)

Wymiary

długość 229 mm

szerokość 314 mm

wysokość 747 mm

Masa 5,5 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjka wysokociśnieniowa

Typ: FHR 216

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/95/WE

2004/108/WE

2000/14/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 +

A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Zastosowana metoda oceny zgodności

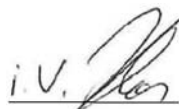
Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

Zmierzony: 91

Gwarantowany: 92

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schlüterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Obsah

Vyobrazení zařízení	2
Obecná upozornění	80
Bezpečnostní pokyny	81
Obsluha	82
Ošetřování a údržba	84
Pomoc při poruchách	84
Technické údaje	85
ES prohlášení o shodě	85

Obecná upozornění



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento originální provozní návod, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Stupně nebezpečí

⚠ Pozor!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Používání v souladu s určením

Tento vysokotlaký čistič používejte výhradně v domácnosti, a sice

- k čištění strojů, vozidel, budov, nářadí, fasád, teras, zahradního náčiní apod. K čištění využívejte vysokotlakého paprsku vody, dle potřeby použijte čisticí prostředky.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Poskytnutí záruky

Na přístroj je poskytována záruka v souladu s platnými zákony.

Případné reklamace ohlaste neprodleně po jejich zjištění.

Na poruchy způsobené kupujícím či třetí osobou se poskytnutí záruky nevztahuje. Na škody vzniklé neodborným zacházením s přístrojem či jeho obsluhou, jeho nesprávným umístěním či skladováním, nevhodným připojením nebo chybnou instalací, jakož i působením vyšší moci či jiných vnějších negativních vlivů, se poskytnutí záruky nevztahuje. Doporučujeme, abyste si pozorně přečetli návod k použití přístroje, nepotřebuje obsahovat pro Vás velmi důležité informace. Nárok na poskytnutí záruky můžete vyžadovat teprve po předložení platebního dokladu o jeho koupi.

Upozornění:

- ➔ Pokud přístroj přestane fungovat, přesvědčte se prosím nejdříve, zda příčinou selhání není např. přerušené napájení ze sítě elektrického proudu či nesprávné zacházení s přístrojem.
- ➔ V případě poruchy mějte prosím připravené, resp. přiložte k přístroji pro případ jeho opravy následující doklady:
 - platební doklad
 - označení přístroje / typ / značka
 - popis vyskytnuvších se závad s co nejpresnější popisem těchto závad.

Uplatňujete-li nárok na poskytnutí záruky nebo v případě poruchy se prosím obraťte na obchod, kde jste přístroj zakoupili.

Bezpečnostní pokyny

⚠ **Pozor!**

- Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu vlhkými rukama.
- Zařízení nikdy neuvádějte do provozu, je-li poškozeno síťové napájecí vedení nebo důležité části zařízení, např. vysokotlaká hadice, ruční stříkací pistole nebo bezpečnostní mechanismy.
- Před každým zahájením provozu zkontrolujte, zda síťové napájecí vedení a síťová zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené síťové napájecí vedení dejte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem / odborníkem elektrikářem.
- Vždy než začnete s přístrojem pracovat, zkontrolujte vysokotlakou hadici, zda není poškozená. Poškozenou hadici ihned vyměňte.
- Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!
- Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. benzinová pumpa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy.
- Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné. Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, zvířata, elektrickou výstroj pod napětím, ani na zařízení samotné.
- Vysokotlakým vodním paprskem nikdy nemířte na jiné osoby ani na sebe za účelem očištění oděvu či obuvi.
- Nikdy neostříkujte předměty obsahující látku životu nebezpečné (např. azbest).
- Pneumatikám/ventilům pneumatik hrozí poškození resp. prasknutí při ostříkování vysokotlakým paprskem. Prvním příznakem takového poškození je zabarvení pneumatiky. Poškozené pneumatiky/ventily pneumatik jsou životu nebezpečné. Při čištění dodržujte vzdálenost paprsku vody nejméně 30 cm!
- Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla či neředěné kyseliny a rozpouštědla! Sem patří např. benzin, ředidla do barev nebo topný olej. Rozprášená mlha je vysoce vznětlivá, výbušná a jedovatá. Nepoužívejte aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, neboť



mohou poškodit materiál, z něhož je zařízení vyrobeno.

⚠ **Upozornění**

- Síťová zástrčka a spojka prodlužovacího vedení musejí být vodotěsné a nesmějí ležet ve vodě.
- Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. Pod širým nebem používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem označena a mají dostatečný průřez.
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Prodlužovací vedení vždy kompletně odmotejte z kabelového navijáku.
- Kvalita vysokotlakých hadic, armatur a spojek je důležitá pro bezpečnost práce s čističem. Používejte proto pouze vysokotlaké hadice, armatury a spojky doporučené autorizovaným distributorem.
- Toto zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi. S přístrojem nesmí pracovat děti nebo osoby, které nebyly seznámeny s návodem k jeho použití.
Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Uživatel smí přístroj používat pouze k účelům, ke kterým byl přístroj vyroben. Při práci s přístrojem je uživatel povinen dbát místních specifik a brát ohled na osoby, nacházející se v blízkosti přístroje.
- Přístroj nepoužívejte, pokud se v dosahu nacházejí jiné osoby, které nemají ochranný oděv.
- Za účelem ochrany před odstříkující vodou či nečistotami noste při práci s čističem ochranný oděv a ochranné brýle.

Pozor

- Zařízení neprovozujte při teplotách nedosahujících 0 °C.
- Při čištění lakovaných povrchových ploch dodržujte vzdálenost paprsku vysokého tlaku vody od plochy min. 30 cm, abyste zabránili poškození plochy.
- Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li v provozu.
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškození síťového či prodlužovacího vedení následkem přejetí vedení, jeho skřípnutím či taháním za něj trhavým pohybem. Síťové vedení chraňte před zářem, olejem a ostrými hranami.

- Veškeré části přístroje, kterými je veden el. proud, musí být chráněny před stříkající vodou.
- Přístroj smí být zapojen jen do takového el. přívodu, který byl instalován kvalifikovaným elektrikářem v souladu s mezinárodní normou IEC 60364 o elektrické instalaci budov.
- Přístroj zapojujte pouze na střídavý proud. Napětí musí být shodné s údaji o napětí na typovém štítku přístroje.
- Maximální přípustná impedance sítě v bodě připojení elektřiny (viz Technická data) nesmí být překročena.
- Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat zařízení přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu (max. 30 mA).
- Čistící práce, při kterých vzniká odpadová voda obsahující olej (např. při čištění motoru či podvozku automobilu), se smějí provádět výhradně na místech k tomu určených (myčky), disponujících odlučovačem oleje.
- Tento přístroj byl koncipován pro použití jen takových čistících prostředků, které jsou dodávány, resp. doporučeny autorizovaným distributorem. Použití jiných čistících prostředků či chemikálií by mohlo mít negativní vliv na bezpečnost přístroje.

Bezpečnostní prvky

Pozor

Bezpečnostní mechanismy slouží na ochranu uživatele a nesmějí být měněny či obcházeny.

Hlavní spínač

Vypínač na zařízení zabraňuje zařízení v nahodilému provozu.

Zajištění ruční stříkací pistole

Pojistné ústrojí blokuje páčku ruční stříkací pistole a brání nahodilému spuštění zařízení.

Nadproudový ventil s tlakovým spínačem

Uvolněním páčky na ruční stříkací pistoli vypne tlakový spínač čerpadlo a vysokotlaký vodní paprsek se přeruší. Přitažením páčky se čerpadlo opět zapne.

Obsluha

Popis zařízení

Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen. Při škodách způsobených dopravou informujte laskavě Vašeho obchodníka.

ilustrace viz stránka 2

- 1 Přípojka vysokého tlaku
- 2 Sací hadice na čistící prostředek (s filtrem)
- 3 Hlavní vypínač nastavte na "0/OFF" / "I/ON"
- 4 Ukládací prostor pro síťové přívodní vedení
- 5 Přepavní držadlo
- 6 Uložení pro stříkací trubku
- 7 Uložení pro ruční stříkací pistoli
- 8 Síťové napájecí vedení se zástrčkou
- 9 Přípojka na vodu se sítkem
- 10 Přepavní kolo
- 11 Spojovací element pro přívod vody
- 12 Ruční stříkací pistole
- 13 vysokotlaká hadice
- 14 Zajištění ruční stříkací pistole
- 15 Vysokotlaká trubka s frézou na nečistoty
- 16 Vysokotlaká stříkací trubka s dvojitou tryskou

Před uvedením do provozu

Před uvedením do provozu namontujte díly volně přiložené k zařízení.

ilustrace viz stránka 2

ilustrace **A**

→ Nasaďte přepravní rukojeť a přišroubujte ji.

ilustrace **B**

→ Nasaďte a zaaretujte transportní kolečka.

Přívod vody

Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Je třeba použít vhodný systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typ BA. Voda, která protékla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.



Zásobování vodou z přívodu vody

Dbejte pokynů příslušné místní organizace zajišťující zásobování vodou.

Hodnoty připojení viz typový štítek, resp.

Technické údaje.

→ Používejte vodní hadici vyztuženou tkaninou (není součástí dodávky) vybavenou

obvyklou spojkou. (Průměr alespoň 1/2 palce popř. 13 mm; délka alespoň 7,5 m).

- Spojku, která je součástí dodávky, našroubujte na vodní přípojku zařízení.
- Vodní hadici nasadte na spojovací díl a připojte k přívodu vody.

Pozor

V případě výskytu nečistot v přívodní vodě bezpodmínečně použijte jemný vodní filtr 3/4 ”.

Uvedení do provozu

Pozor

Běh na prázdko po dobu delší než 2 minuty vede k poškození vysokotlakého čerpadla. Pokud přístroj nevytvoří tlak během 2 minut, vypněte jej a postupujte podle pokynů v kapitole „Nápověda při poruchách“.

- Vysokotlakou hadici propojte s vysokotlakou přípojkou zařízení.
- Stříkací trubku nasadte na stříkací pistoli a otočením o 90° ji zajistěte.
- Zcela otevřete vodovodní kohoutek.
- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zapněte hlavní vypínač „I/ON“.

Provoz

⚠ Pozor!

Vodní paprsek, vycházející z vysokotlaké trysky, působí na stříkací pistoli reaktivní silou.

Zaujměte bezpečný postoj a pevně držte ruční stříkací pistoli a stříkací trubku.

- Odjistěte páčku na stříkací pistoli.
- Zatáhněte za páčku, zařízení se zapne.

Upozornění: Jestliže se páčka znovu uvolní, zařízení se znovu vypne. Vysoký tlak zůstává v systému zachován.

Vysokotlaká stříkací trubka s dvojitou tryskou

■ ■ ■ Nízkotlaký plochý paprsek
pro středně náročné čištění nebo čištění s nízkým tlakem

■ ■ Vysokotlaký plochý paprsek
pro velkoplošná znečištění

- Ke změně nastavení tvaru paprsku uvolněte páčku na stříkací pistoli, otáčejte hlavou s tryskami, dokud se symbol nekryje s označením na stříkací trubce. Při provozu přístroje musí být toto označení nahoře.

Vysokotlaká trubka s frézou na nečistoty

Pro těžká znečištění.

Nehodí se pro práci s čistícími prostředky.

Práce s čistícím prostředkem

- Vytáhněte sací hadici na čistící prostředek v požadované délce z pouzdra.
- Zavěste hadici na čistící prostředek do nádoby s roztokem čistícího prostředku.

Doporučovaná metoda čištění

- Čistící prostředek úsporně nastříkejte na suchý povrch a nechte působit (ne však zaschnout).
- Uvolněnou nečistotu opláchněte paprskem vysokého tlaku.

Přerušení provozu

- Uvolněte stisk páčky na stříkací pistoli.
- Zajistěte páčku stříkací pistole.
- Při delších přestávkách v práci (přes 5 minut) přístroj ještě vypněte vypínačem „0/OFF“.

Ukončení provozu

- Po práci s čistícími prostředky zavěste sací hadici do nádoby s čistou vodou, zapněte zařízení na cca 1 minutu s odmontovanou stříkací trubkou a propláchněte je dočista.
- Uvolněte stisk páčky na stříkací pistoli.
- Zařízení vypněte „0/OFF“.
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Odpojte zařízení od přívodu vody.
- Stiskněte páčku na stříkací pistoli za účelem odstranění zbylého tlaku ze systému.
- Zajistěte páčku stříkací pistole.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Síťové napájecí vedení, vysokotlakou hadici a příslušenství uložte na zařízení.

Ošetřování a údržba

Pozor!

Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.

Údržba

Zařízení je bezúdržbové.

Ukládání

Před uskladněním na delší dobu, např. na zimu:

- ➔ Ze zařízení vypusťte veškerou vodu: zařízení zapněte bez připojené vysokotlaké hadice a bez připojeného přívodu vody (na max. 1 minutu) a počkejte, dokud z vysokotlakého připoje nepřestane vytékat voda. Zařízení vypněte.
- ➔ Sejměte filtr ze sací hadice na čisticí prostředky a opláchněte jej pod tekoucí vodou.
- ➔ Síto ve vodní přípoje vyjměte plochými kleštěmi a vyčistěte je pod tekoucí vodou.

Ochrana proti zamrznutí

Pozor

Zařízení a příslušenství chraňte před mrazem. Není-li ze zařízení a příslušenství beze zbytku vypuštěna voda, mráz zařízení a příslušenství zničí. Jak předcházet škodám

- ➔ Zařízení s úplným příslušenstvím ukládejte na místo chráněné před mrazem.

Pomoc při poruchách

Drobné poruchy můžete odstranit sami s pomocí následujících údajů.

V případě nejistoty se laskavě obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

Pozor!

Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.

Veškeré opravářské práce na elektrických částech přístroje smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

Přístroj neběží

- ➔ Zatáhněte za páčku stříkací pistole, zařízení se zapne.
- ➔ Zkontrolujte, zda napětí uvedená na typovém štítku přístroje souhlasí s napětím zdroje elektrického proudu.
- ➔ Zkontrolujte, zda není síťové napájecí vedení poškozeno.

Zařízení nelze natlakovat

- ➔ Zařízení odvzdušněte: Zařízení zapněte bez připojené vysokotlaké hadice a čekejte (max. 2 minuty), dokud z vysokotlaké přípojky nezačne vystupovat voda bez bublin. Zařízení vypněte a znovu připojte vysokotlakou hadici.
- ➔ Zkontrolujte přívod vody.
- ➔ Síto ve vodní přípoje vyjměte plochými kleštěmi a vyčistěte je pod tekoucí vodou.

Silné kolísání tlaku

- ➔ Vyčistěte vysokotlakou trysku: Odstraňte jehlou nečistoty z otvoru trysky a zepředu ji propláchněte vodou.
- ➔ Zkontrolujte množství přiváděné vody.

Zařízení je netěsné

- ➔ Mírná netěsnost zařízení je podmíněna technicky. Při značné netěsnosti je třeba řešením pověřit autorizovaný zákaznický servis.

Čisticí prostředek není nasáván

- ➔ Zkontrolujte nastavení stříkací trubky.
- ➔ Filtr očistěte na sací hadici čisticím prostředkem.
- ➔ Zkontrolujte, zda na sací hadici nejsou zlomy.

Technické údaje

Přívod el. proudu

Napětí 220-240 V
1~50/60 Hz

Odběr proudu 6 A

Síťová pojistka (pomalá) 10 A

Třída krytí II

Stupeň krytí IP X5

Přívod vody

Teplota přívodu (max.) 40 °C

Přiváděné množství (min.) 8 l/min

Přívodní tlak 0,2-1,2 MPa

Výkonnostní parametry

Pracovní tlak 8 MPa

Max. přípustný tlak 10 MPa

Čerpané množství vody 5,25 l/min

Množství naplněného čistícího prostředku 0,4 l/min

Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole 10 N

Hodnota vibrace ruka-paže (ISO 5349) 0,8 m/s²

Hladina akustického tlaku L_{PA} (EN60704-1) 78 dB(A)

Hladina akustického tlaku L_{WA} (2000/14/ES) 92 dB(A)

Rozměry

Délka 229 mm

Šířka 314 mm

Výška 747 mm

Hmotnost 5,5 kg

Technické změny vyhrazeny.

ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysokotlaký čistič

Typ: FHR 216

Příslušné směrnice ES:

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335–2–79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Použitý postup posuzování shody:

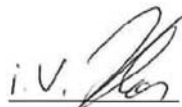
Příloha V

Hladinu akustického dB(A)

Namerenou: 91

Garantovanou: 92

Podepsaní jedná v pověření a s plnou mocí jednatelství



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schlueterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Tartalomjegyzék

Készülékábra	2
Általános megjegyzések	86
Biztonsági tanácsok	87
Használat	88
Ápolás és karbantartás	90
Segítség üzemzavar esetén	90
Műszaki adatok	91
CE-Nyilatkozat	91

Általános megjegyzések



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Veszély fokozatok

Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

Ez a magasnyomású tisztítóberendezés kizárólag magánháztartásban használható:

- gépek, járművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti szerszámok, stb. tisztítására magasnyomású vízsugárral (szükség esetén tisztítószer hozzáadásával).

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Szavatosság

A készülékre a törvény szerinti szavatosság vonatkozik

A reklamációt be kell jelenteni közvetlenül annak megállapítása után.

A szavatossági igény megszűnik, ha a készüléket a vásárló vagy harmadik személy felnyitja. A szakszerűtlen kezelésből vagy használatból, helytelen elhelyezésből vagy tárolásból, szakszerűtlen csatlakoztatásból vagy összeszerelésből eredő, valamint vis major miatt vagy egyéb külső hatás következtében keletkező károkra nem terjed ki a szavatosság. Javasoljuk, hogy figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást, mivel az fontos információkat tartalmaz.

A vásárló a szavatossági igény jogosságát a készülék számlájának bemutatásával köteles igazolni.

Megjegyzés:

- ➔ Amennyiben a készülék nem működik megfelelően, akkor kérjük, ellenőrizze először, hogy a jelenséget nem okozhatja-e más, például az áramellátás megszakadása vagy hibás kezelés.
- ➔ Kérjük, ügyeljen arra, hogy a hibás készülékhez minden esetben mellékelni kell ill. rendelkezésre kell bocsátani a következő dokumentumokat:
 - a készülék számláját
 - a készülék megnevezését / típusát / márkáját
 - a hiba leírását a jelenség lehető legpontosabb meghatározásával.

Szavatossági igény vagy hiba esetén kérjük, személyesen forduljon a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

Biztonsági tanácsok

⚠ Balesetveszély

- Ne fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozót és dugóját.
- A készüléket ne helyezze üzembe, ha a hálózati csatlakozóvezeték vagy a készülék fontos alkatrészei, pl. magasnyomású tömlő, kézi szórópisztoly vagy biztonsági elemek meg vannak sérülve.
- Minden üzem előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hálózati dugós csatlakozóvezeték. A sérült hálózati csatlakozóvezetékét azonnal cseréltesse ki felhatalmazott szervizzel/villamos szakemberrel.
- Ellenőrizze a nagynyomású tömlő épségét minden használat előtt. A sérült nagynyomású tömlőt azonnal ki kell cserélni.
- Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.
- A készülék veszélyes területen (pl.: benzinkúton) történő alkalmazása esetén figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat.
- A magasnyomású vízsugár nem rendeltetésszerű használat esetén veszélyes lehet. A vízsugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.
- A magasnyomású vízsugarat ne irányítsa se önmagára se másokra, a ruházat vagy a lábbeli tisztítására.
- Nem szabad olyan tárgyat lelocsolni, amely egészségre káros anyagot (pl. azbesztet) tartalmaz.
- Az autógumit/szelepet a nagynyomású sugár károsíthatja és roncsolhatja. A károsodás első jele az autógumi elszíneződése. A sérült autógumik/kerékszelepek veszélyforrást jelentenek. A tisztítás során legalább 30 cm távolságot kell betartani!
- Soha ne szívjon fel oldószer tartalmú folyadékot vagy hígítatlan savakat és oldószereket! Ide tartozik pl. a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj. A permetköd nagyon gyúlékony, robbanékony és mérgező. Ne használjon acetont, hígítatlan savakat és oldószereket, mivel ezek a készülékben lévő anyagokat megtámadják.



⚠ Figyelem!

- A hosszabbító vezeték hálózati dugójának és csatlakozójának vízállónak kell lenni és nem szabad vízben feküdni.
- A nem megfelelő hosszabbítóvezetékek veszélyesek lehetnek. A szabadban kizárólag az adott célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítóvezetéseket használjon:
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- A hosszabbító kábelt mindig teljes hosszában le kell húzni a kábeldobról.
- A nagynyomású tömlők, szerelvények és csatlakozók fontosak a készülék biztonságos üzemeltetése szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlakozókat szabad alkalmazni.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek használják.
- A készüléket nem használhatják gyermekek és olyan személyek, akiket nem tanítottak be a készülék használatára. Gyermekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
- A felhasználónak rendeltetésszerűen kell használnia a készüléket. Figyelembe kell venni a helyi viszonyokat, és a készülékkel történő munkavégzés során ügyelni kell másokra, főként a gyerekekre.
- A készüléket ne használja, ha hatótávolságon belül más személyek is tartózkodnak, kivéve ha védőruházatot viselnek.
- A visszafroccsenő víz vagy szennyeződés elleni védelemhez viseljen alkalmas védőruházatot és védőszemüveget.

Vigyázat

- A készüléket ne üzemeltesse 0 °C alatti hőmérsékleten.
- A sérülések elkerüléséhez tisztítás során legalább 30 cm távolságot kell tartani a lakozott felületektől.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg üzemel.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vagy hosszabbító kábel ne sérülhessen meg vagy károsodhasson azáltal, hogy áthajtanak rajta, becsípődik valahová, megrántják vagy

hasonló hatások érik. A hálózati kábelt védeni kell a hőtől, olajtól és kiálló élektől.

- A munkaterületen belüli összes, áramvezető alkatrésznek vizsgárral szembeni védelemmel kell rendelkeznie.
- A készülék IEC 60364-nek megfelelő elektromos csatlakoztatását villanyszerelővel kell elvégeztetni.
- A készüléket csak váltóárammal szabad üzemeltetni. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típusábláján található tápfeszültséggel.
- A megengedett maximális impedenciát az elektromos csatlakozási pontnál (lásd Műszaki adatok) nem szabad túllépni.
- Biztonsági okokból alapvetően azt ajánljuk, hogy a készüléket hibaáram-védőkapcsolón (max. 30 mA) keresztül üzemeltessék.
- Olyan tisztítási munkát, amelynek során olajtartalmú szennyvíz keletkezik (pl. motormosás, alvázmosás), csak olajleválasztóval ellátott mosóhelyen szabad végezni.
- Ezt a készüléket a gyártó által szállított vagy ajánlott tisztítószer alkalmazására fejlesztették ki. Más tisztítószerek vagy vegyszerek használata csökkentheti a készülék biztonságosságát.

Biztonsági berendezések

Vigyázat

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezeket nem szabad módosítani vagy megkerülni.

Készülékkapcsoló

A készülékkapcsoló megakadályozza a készülék véletlen üzemeltetését.

Kézi szórópisztoly zárja

A zár lezárja a kézi szórópisztoly karját és megakadályozza a készülék véletlen beindítását.

Tűlfolyószелеp nyomás kapcsolóval

Ha a kézi szórópisztoly karját elengedi, akkor a nyomáskapcsoló a szivattyút lekapcsolja, a magasnyomású sugár leáll. Ha a kart meghúzza, a szivattyú ismét bekapcsol.

Használat

Készülék leírása

Ellenőrizze kicsomagoláskor a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szállítás közben keletkezett sérülés esetén értesítse az eladót.

Ábrákat lásd a 2. oldalon

- 1 Magasnyomású csatlakozás
- 2 Tisztítószerszívócső (szűrővel)
- 3 Készülékkapcsoló „0/OFF“ / „I/ON“
- 4 A hálózati csatlakozóvezeték tárolója
- 5 Szállító markolat
- 6 A sugárcső tárolója
- 7 A kézi szórópisztoly tárolója
- 8 Hálózati csatlakozóvezeték hálózati csatlakozóval
- 9 Vízcsatlakozás szűrővel
- 10 Szállításhoz használt kerék
- 11 Csatlakozóelem a vízcsatlakozáshoz
- 12 Kézi szórópisztoly
- 13 Magasnyomású tömlő
- 14 Kézi szórópisztoly zárja
- 15 Sugárcső szennymaróval
- 16 Sugárcső 2-szeres fúvókával

Üzembevétel előtt

Üzembevétel előtt szerelje fel a mellékelt különálló alkatrészeket.

Ábrákat lásd a 2. oldalon

Ábra **A**

→ Helyezze fel és csavarozza rá a szállítófogantyút.

Ábra **B**

→ A szállításhoz használt kerekeket behelyezni és bekattintani.

Vizellátás

Az érvényes előírások alapján a készüléket soha nem szabad rendszer-elválasztó nélkül az ivóvíz-hálózatban üzemeltetni. Használjon egy EN 12729 BA típusnak megfelelő rendszer-elválasztót. Az olyan víz, amely rendszer-elválasztón átfolyt, nem minősül ihatónak.



Vizellátás a vízvezetékben

Vegye figyelembe víz-szolgáltató vállalat előírásait.

A csatlakozási értékeket lásd a típus táblán/ Műszaki adatoknál.

- ➔ Használjon megerősített anyagú víztömlőt (nem része a szállítási tételnek) kereskedelmi forgalomban kapható csatlakozóval. (Átmérő legalább 1/2 coll ill. 13 mm; hosszúság legalább 7,5 m).
- ➔ Csavarozza a szállított csatlakozó alkatrészt a készülék vízcsatlakozójára.
- ➔ Helyezze be víztömlőt a készülék csatlakozó alkatrészébe és kösse a vízellátáshoz.

Vigyázat

A vízellátás szennyezettsége esetén mindenképpen használjon 3/4 "-os finom vízszűrőt.

Üzembevétele

Vigyázat

A 2 percnél hosszabb ideig tartó szárazmenet a magasnyomású szivattyú rongálódásához vezet. Ha a készülék 2 percen belül nem termel nyomást, kapcsolja ki a készüléket és járjon el a „Segítség üzemzavar esetén” fejezet utasításai alapján.

- ➔ A magasnyomású tömlőt a berendezés magasnyomású csatlakozásával összekapcsolni.
- ➔ A sugárcsővet helyezze be a kézi szórópisztolyba és 90°-os elfordítással rögzítse.
- ➔ Teljesen nyissa ki a vízcsapot.
- ➔ Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.
- ➔ Kapcsolja be a készüléket „I/ON”.

Üzem

⚠ Balesetveszély

A magasnyomású szórófejből kilépő vízszög a pisztoly visszalökődését idézi elő. Álljon biztosan és fogja erősen a kézi szórópisztolyt és a sugárcsővet.

- ➔ Oldja ki a kézi szórópisztoly karját.
- ➔ Húzza meg a kart, a készülék bekapcsol.

Megjegyzés: Ha a kart ismét elengedi, akkor a készülék ismét lekapcsol. A magasnyomás megmarad a rendszerben.

Sugárcső 2-szeres fúvókával

- Kisnyomású lapos sugár tisztítószerezes üzemmódhoz vagy kisnyomású tisztításhoz
- Nagynyomású lapos sugár nagyfelületű szennyeződésekhez
- ➔ A sugárfajta kiválasztásához el kell engednie a kézi szórópisztoly nyomókarját, a fúvókafejet pedig addig kell elforgatnia,

amíg a szimbólum meg nem egyezik a sugárcsővön található jelöléssel. Üzemeltetés során a jelölésnek felül kell lennie.

Sugárcső szennymaróval

A makacs szennyeződésekhez.

Nem alkalmas munkavégzésre tisztítószerezrel.

Munkavégzés tisztítószerezrel

- ➔ A tisztítószerez szívócsővét a kívánt hosszúságban ki kell húzni a burkolatból.
- ➔ A tisztítószerez szívócsövet lógassa be egy tisztítószerezoldatot tartalmazó tartályba.

Javasolt tisztítási módszer

- ➔ Takarékosan permetezze fel a tisztítószerez a száraz felületre és hagyja hatni (ne hagyja megszáradni).
- ➔ A feloldott szennyeződést magasnyomású sugárral mossa le.

A használat megszakítása

- ➔ Engedje el a kézi szórópisztoly karját.
- ➔ A kézi szórópisztoly karját lezárni.
- ➔ Hosszabb munkaszünetekben (5 percen túl) továbbá kapcsolja ki a készüléket „0/OFF”.

Használat befejezése

- ➔ Tisztítószerezes munka után a szívócsövet helyezze egy tiszta vízzel teli tartályba, kb. egy percig járassa és öblítse át a készüléket leszerelt sugárcső mellett.
- ➔ Engedje el a kézi szórópisztoly karját.
- ➔ A készüléket kikapcsolni "0/OFF" .
- ➔ Zárja el a vízcsapot.
- ➔ Válassza le a készüléket vízellátásról.
- ➔ Nyomja a kézi szórópisztoly karját, hogy a rendszerben még meglévő nyomást kiengedje.
- ➔ A kézi szórópisztoly karját lezárni.
- ➔ Húzza ki a hálózati dugót.
- ➔ A hálózati csatlakozóvezetékét, a magasnyomású tömlőt és a tartozékokat tárolja a készüléken.

Ápolás és karbantartás

Balesetveszély

Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Hosszabb tárolás előtt, pl. télen

- ➔ A készülékből teljesen ürítse ki a vizet: A készüléket magasnyomású tömlő és vízellátás csatlakoztatása nélkül kapcsolja be (max. 1 perc) és várjon, amíg nem jön ki víz a magasnyomású csatlakozóból. A készüléket kikapcsolni.
- ➔ Húzza le a szűrőt a tisztítószer szívócsőről és folyóvíz alatt tisztítsa meg.
- ➔ A vízcsonkakozóban található szűrőszitát húzza ki laposfogóval és tisztítsa meg folyó víz alatt.

Fagyás elleni védelem

Vigyázat

A készüléket és a tartozékokat védje fagy ellen.

A fagy tönkreteszi a készüléket és a tartozékokat, ha előtte nem ürítette le a vizet.

Károk elkerülése érdekében:

- ➔ A készüléket az össze tartozékkal együtt fagymentes helyen tárolja.

Segítség üzemzavar esetén

A kisebb meghibásodásokat a következő áttekintő táblázat segítségével Ön is megszüntetheti.

Kétség esetén kérjük, forduljon jogosult ügyfélszolgálathoz.

Balesetveszély

Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Elektromos alkatrészekben történő javításokat és munkákat csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.

A készülék nem megy

- ➔ Húzza meg a kézi szórópisztoly karját, a készülék bekapcsol.
- ➔ Ellenőrizze, hogy a feszültség adata a típustáblán megegyezik-e az áramforrás feszültségével.
- ➔ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét esetleges sérülésekre.

A készülék nem termel nyomást

- ➔ A készülék légtelenítése: Készüléket magasnyomású tömlő csatlakoztatása nélkül bekapcsolni, és várni (max. 2 percig), amíg a víz buborékmentesen jön ki a magasnyomású csatlakozásból. Kapcsolja ki a készüléket, és kösse vissza a magasnyomású tömlőt.
- ➔ Ellenőrizze a vízellátást.
- ➔ A vízcsonkakozóban található szűrőszitát húzza ki laposfogóval és tisztítsa meg folyó víz alatt.

Erős nyomásingadozások

- ➔ Magasnyomású fúvóka tisztítása: A szennyeződéseket a szórófej furatból egy tű segítségével távolítsa el és vízzel előrefelé öblítse ki.
- ➔ Ellenőrizze a vízellátás mennyiségét.

A készülék szívárog

- ➔ A készülék kismértékű szívárgása műszaki okok miatt lehetséges. Erős szívárgás esetén hívja a jóváhagyott szerviz szolgálatot.

Nem szívja fel a tisztítószer

- ➔ Ellenőrizze a sugárcső beállítását.
- ➔ Tisztítsa ki a tisztítószer szívócső szűrőjét.
- ➔ Ellenőrizze, hogy a tisztítószer szívócső nem törik-e meg valahol.

Műszaki adatok

Áramcsatlakozás

Feszültség	220-240 V 1~50/60 Hz
------------	-------------------------

Áramfelvétel	6 A
--------------	-----

Hálózati biztosító (lomha)	10 A
----------------------------	------

Védelmi osztály	II
-----------------	----

Védelmi fokozat	IP X5
-----------------	-------

Vízcsatlakozó

Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	40 °C
---------------------------------	-------

Hozzáfolyási mennyiség (min.)	8 l/perc
-------------------------------	----------

Befolyó víz nyomása	0,2-1,2 MPa
---------------------	-------------

Teljesítményre vonatkozó adatok

Üzemi nyomás	8 MPa
--------------	-------

Max. megengedett nyomás	10 MPa
-------------------------	--------

Szállított mennyiség, víz	5,25 l/perc
---------------------------	-------------

Szállított mennyiség, tisztítószér	0,4 l/perc
------------------------------------	------------

A kézi szórópisztoly visszalökő erőhatása	10 N
---	------

Kéz-kar rezgésérték (ISO 5349)	0,8 m/s ²
--------------------------------	----------------------

Hangnyomásszint L _{pA} (EN60704-1)	78 dB(A)
--	----------

Hangteljesítményszint L _{WA} (2000/14/EG)	92 dB(A)
---	----------

Méretek

Hossz	229 mm
-------	--------

Szélesség	314 mm
-----------	--------

Magasság	747 mm
----------	--------

Súly	5,5 kg
------	--------

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: nagynyomású tisztító

Típus: FHR 216

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335–2–79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

EN 55014–1: 2006

Követett megfelelés megállapítási eljárás:

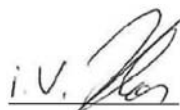
V. függelék

Hangteljesítményszint dB(A)

Mért: 91

Garantált: 92

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával cselekszenek.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schluterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Obsah

Zobrazenie zariadenia	2
Všeobecné pokyny	92
Bezpečnostné pokyny	93
Obsluha	94
Starostlivosť a údržba	96
Pomoc pri poruchách	96
Technické údaje	97
Vyhlasenie CE	97

Všeobecné pokyny



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento originálny návod na prevádzku, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Stupne nebezpečenstva

Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento vysokotlakový čistič používajte výhradne na práce v domácnosti:

- na umývanie strojov, vozidiel, stavieb, náradia, fasád, terás, záhradného náradia atď. spolu s vysokotlakovým prúdom vody (v prípade potreby s pridaním čistiacich prostriedkov).

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Záruka

Na toto zariadenie sa vzťahuje zákonná záruka. Reklamácie musia byť nahlásené okamžite po zistení nedostatku.

Nárok na záručné plnenie zaniká v prípade zásahov zo strany kupujúceho alebo inej osoby. Na škody spôsobené neodbornou manipuláciou alebo obsluhou, chybnou inštaláciou alebo uložením, neodborným pripojením alebo inštaláciou, a takisto škody spôsobené udalosťami vyššej moci, a takisto na ostatné vonkajšie zásahy sa záruka nevzťahuje.

Odporúčame vám pozorne si prečítať návod na obsluhu, pretože obsahuje dôležité upozornenia. Nárok na záruku je kupujúci povinný preukázať predložením potvrdenky o kúpe.

Upozornenia:

- ➔ Ak by vaše zariadenie nefungovalo správne, najprv prosím skontrolujte, či nie sú na príčine iné dôvody, ako napr. prerušenie prívodu napájacieho napätia alebo nesprávna manipulácia.
- ➔ Rešpektujte prosím, že v každom prípade musíte mať pre chybné zariadenie pripravené nasledujúce doklady:
 - potvrdenie o kúpe
 - označenie zariadenia / typ / značka
 - popis vzniknutej chyby, podľa možnosti s čo najpresnejším popisom.

V prípade uplatnenia záručného nároku alebo pri poruchách sa láskavo obráťte na predajcu.

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo

- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zásuvky a vidlice vlhkými rukami.
- Zariadenie nepoužívajte, ak má poškodené prírodné sieťové vedenie alebo iné dôležité diely, napr. vysokotlakovú hadicu, striekaciu pištoľ alebo bezpečnostné prvky.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prírodný kábel alebo sieťová zástrčka. Poškodený prírodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Pred každým použitím skontrolujte, či vysokotlaková hadica nie je poškodená. Poškodenú vysokotlakovú hadicu neodkladne vymeňte.
- Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- Pri používaní zariadenia v oblastiach so zvýšeným nebezpečím (napr. čerpacie stanice pohonných hmôt) sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy.
- Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití  nebezpečný. Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia pod napätím alebo na samotné zariadenie.
- Pri čistení odevu alebo obuvi nesmie byť vysokotlakový prúd nasmerovaný na iných ani na seba.
- Neostrekujte žiadne predmety obsahujúce látky škodlivé pre zdravie (napr. azbest).
- Pneumatiky automobilu a ventily pneumatík môže vysokotlakový prúd poškodiť a môžu prasknúť. Prvým príznakom poškodenia je zmena sfarbenia pneumatiky. Poškodené pneumatiky automobilu a ventily sú životne nebezpečné. Pri čistení prúdom vody dodržiavajte odstup najmenej 30 cm!
- Nikdy nevysávajú kvapaliny s obsahom rozpúšťadla alebo neriedené kyseliny a rozpúšťadlá! Do tejto skupiny patrí napr. benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej. Rozprašovaná hmla je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá. Je zakázané použitie acetónu, neriedených kyselín a rozpúšťadiel, pretože napadajú materiály použité v zariadení.

Pozor

- Sieťová zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode.
- Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča:
1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Predlžovací kábel vždy odviňte z káblového bubna celý.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky majú veľký význam z hľadiska bezpečnosti zariadenia. Používajte výhradne vysokotlakové hadice, armatúry a spojky odporúčané výrobcom.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami. Zariadenie nesmú používať deti ani osoby neznalé.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrajú.
- Používateľ je povinný používať zariadenie v súlade s jeho určením. Je povinný prihliadať na miestne podmienky a pri práci so zariadením dávať pozor aj na osoby vo svojom okolí.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sa v blízkosti dosahu nachádzajú iné osoby s výnimkou osôb, ktoré majú oblečený ochranný odev.
- Na ochranu pred odstrekujúcou vodou alebo nečistotami noste vhodný ochranný odev a ochranné okuliare.

Pozor

- Zariadenie neprevádzkujte pri teplotách pod 0 °C.
- Pri čistení lakovaných povrchov dodržiavajte vzdialenosť najmenej 30 cm, aby ste vylúčili poškodenia.
- Zariadenie sa nesmie nikdy ponechávať bez dozoru, ak je v činnosti.
- Dbajte, aby sa prírodný alebo predlžovací kábel neznehodnotil prejazdom, roztláčením, aby sa nevytrhol ani inak nepoškodil. Sieťové káble chráňte pred vysokými teplotami, olejmi a ostrými hranami.
- Všetky diely pod napätím v pracovnej zóne musia byť chránené pred prúdom vody.
- Zariadenie môže byť pripojené iba k elektrickej prípojke, ktorá bola vyhotovená

elektroinštalatérom podľa požiadaviek normy IEC 60364.

- Zariadenie pripájajte iba na striedavý prúd. Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku zariadenia.
- Maximálna prípustná impedancia siete na elektrickej prípojke (viď technické údaje) sa nesmie prekročiť.
- Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa zariadenie prevádzkovalo s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30 mA).
- Čistiace práce, pri ktorých vznikajú odpadové vody s obsahom oleja, napr. umývanie motora, umývanie podvozku, sa môžu vykonávať výhradne na umývacích miestach s odlučovačom oleja.
- Toto zariadenie bolo skonštruované na použitie čistiacich prostriedkov dodávaných alebo odporúčaných výrobcov. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže zhoršiť bezpečnosť zariadenia.

Bezpečnostné prvky

Pozor

Bezpečnostné prvky slúžia na ochranu používateľa pred poranením a nesmú byť zmenené ani vyradené z činnosti.

Vypínač prístroja

Vypínač zariadenia zabraňuje nezávislej prevádzke zariadenia.

Zasietenie ručnej striekacej pištole

Zaistenie zablokuje páku ručnej striekacej pištole a zabraňuje neúmyselnému spusteniu zariadenia.

Prepúšťací ventil s tlakovým spínačom

Pri uvoľnení páčky ručnej striekacej pištole sa vypne tlakový spínač čerpadla, ktorý zastaví vysokotlakový prúd vody. Po potiahnutí páčky sa znova zapne čerpadlo.

Obsluha

Popis prístroja

Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi.

Ilustrácie – pozri na strane 2

- 1 Vysokotlaková prípojka
- 2 Nasávacia hadica čistiaceho prostriedku (s filtrom)
- 3 Vypínač zariadenia „0/OFF“ / „I/ON“
- 4 Priestor pre uloženie kábla elektrickej siete
- 5 Prenosný držiak
- 6 Uloženie trysky
- 7 Uloženie ručnej striekacej pištole
- 8 Prípojka siete so sieťovou zástrčkou
- 9 Prípojka vody s filtrom
- 10 Prepravné koliesko
- 11 Spojovací diel na pripojenie prívodu vody
- 12 Ručná striekacia pištoľ
- 13 Vysokotlaková hadica
- 14 Zaistenie ručnej striekacej pištole
- 15 Prúdnica s frérou na nečistoty
- 16 Prúdnica s dvojnásobnou dýzou

Pred uvedením do prevádzky

Pred uvedením zariadenia do prevádzky namontujte dielce voľne priložené k zariadeniu.

Ilustrácie – pozri na strane 2

Obrázok 

→ Nasaďte a naskrutkujte prepravný držiak.

Obrázok 

→ Nasuňte a zaistite prepravné kolieska.

Napájanie vodou

Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddelovacieho zariadenia. Je nutné použiť vhodné oddelovacie zariadenie systému podľa EN 12729 typ BA. Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.



Napájanie vodou z vodovodu

Rešpektujte platné predpisy vodárenského podniku.

Pripojovacie parametre sa uvádzajú na typovom štítku a v technických údajoch.

→ Používajte vodovodnú hadicu vystuženú tkaninou (nie je súčasťou dodávky) so spojkou, ktorá sa bežne predáva. (Priemer

minimálne 1/2 palca resp. 13 mm; dĺžka minimálne 7,5 m).

- ➔ Dodávaný spojovací diel naskrutkujte na vodnú prípojku zariadenia.
- ➔ Hadicu na vodu nasuňte na spojovací diel zariadenia a pripojte k vodovodnému kohútu.

Pozor

V prípade znečistenia privodnej vody bezpodmienečne použite jemný vodný filter 3/4".

Uvedenie do prevádzky

Pozor

Chod na sucho viac ako 2 minúty spôsobí poškodenie vysokotlakového čerpadla. Ak zariadenie do 2 minút nevytvorí tlak, zariadenie vypnite a postupujte podľa pokynov uvedených v kapitole „Pomoc v prípade porúch“.

- ➔ Vysokotlakovú hadicu spojte s vysokotlakovou prípojkou zariadenia.
- ➔ Na ručnú striekacu pištoľ nasadte požadovanú trysku a upevnite otočením o 90°.
- ➔ Úplne otvorte vodovodný kohút.
- ➔ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ➔ Zapnite zariadenie „I/ZAP“.

Prevádzka

⚠ Nebezpečenstvo

V dôsledku vychádzajúceho prúdu vody cez vysokotlakovú trysku ručnej striekacej pištole pôsobí reaktívna sila. Dbajte na pevný postoj a pevne držte ručnú striekacu pištoľ s tryskou.

- ➔ Uvoľnite páku ručnej striekacej pištole.
- ➔ Potiahnutím páky sa zariadenie zapne.

Upozornenie: Ak sa páka opäť uvoľní, zariadenie sa opäť vypne. Vysoký tlak zostáva v systéme zachovaný.

Prúdnica s dvojnásobnou dýzou

- ■ Nízkotlaková - plochý paprsok
na prevádzku s čistiacimi prostriedkami alebo na umývanie s nízkym tlakom
- ◄ Vysokotlaková - plochý paprsok
na veľkoplošné znečistenia
- ➔ Pri výbere druhu prúdenia pustite páčku ručnej striekacej pištole a otáčajte hlavitou dýzou dovtedy, kým symbol nebude oproti označeniu na prúdnici. Označenie musí byť počas prevádzky hore.

Tryska s frézou na nečistoty

Pri silnom znečistení.

Nie je vhodné na prácu s čistiacim prostriedkom.

Práce s čistiacim prostriedkom

- ➔ Z telesa vytiahnite saciu hadicu na čistiaci prostriedok na požadovanú dĺžku.
- ➔ Zaveste saciu hadicu čistiacieho prostriedku do nádrže s čistiacim prostriedkom.

Odporúčany spôsob čistenia

- ➔ Nastriekajte malé množstvo čistiacieho prostriedku na suchý povrch a nechajte pôsobiť (nevysušiť).
- ➔ Rozpustenú nečistotu odstráňte prúdom vysokého tlaku vody.

Prerušenie prevádzky

- ➔ Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.
- ➔ Uzavrite páku ručnej striekacej pištole.
- ➔ Pri dlhších prestávkach pri práci (viac ako 5 minút) vypnite zariadenie vypínačom „0/OFF“.

Ukončenie prevádzky

- ➔ Po ukončení práce s čistiacim prostriedkom saciu hadicu na čistiaci prostriedok zaveste do nádrže s čistou vodou, zapnite zariadenie pribl. na 1 minútu s demontovanou tryskou a prepláchnite ho.
- ➔ Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.
- ➔ Zariadenie vypnite „0/VYP“.
- ➔ Vodovodný kohút uzavrite.
- ➔ Zariadenie odpojte od vodovodnej prípojky.
- ➔ Zatlačte páku ručnej striekacej pištole a tým spustíte ešte existujúci tlak v systéme.
- ➔ Uzavrite páku ručnej striekacej pištole.
- ➔ Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ➔ Uložte sieťový kábel, vysokotlakovú hadicu a príslušenstvo do zariadenia.

Starostlivosť a údržba

Nebezpečenstvo

Pred každým ošetrovaním a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.

Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

Pred dlhším skladovaním, napr. v zime:

- ➔ Zo zariadenia vypustíte všetku vodu: Zapnite zariadenie bez pripojenej vysokotlakovej hadice a vodovodnej prípojky (max. 1 min.) a počkajte, kým už z vysokotlakovej prípojky nebude vytekať žiadna voda. Zariadenie vypnite.
- ➔ Vytiahnite filter zo sacej hadice na čistiaci prostriedok a umyte ho pod tečúcou vodou.
- ➔ Plochými kliešťami vytiahnite sitko z vodovodnej prípojky a umyte ho pod tečúcou vodou.

Ochrana proti zamrznutiu

Pozor

Zariadenie a príslušenstvo chráňte pred mrazom. Zariadenie a príslušenstvo zničené mrazom, ak nie sú úplne zbavené vody. Aby sa zbránilo vzniku škôd.

- ➔ Zariadenie s kompletným príslušenstvom uschovajte na mieste chránenom pred mrazom.

Pomoc pri poruchách

Pomocou nasledujúceho prehľadu možno ľahko odstrániť drobné poruchy.

V prípade pochybností sa láskavo obráťte na autorizovanú servisnú službu.

Nebezpečenstvo

Pred každým ošetrovaním a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.

Opravy a práce na elektrických konštrukčných dielcoch môže vykonávať výhradne autorizovaná servisná služba.

Spotrebič sa nezapína

- ➔ Potiahnutím páky ručnej striekacej pištole sa zariadenie zapne.
- ➔ Skontrolujte, či napätie uvedené na výrobnom štítku súhlasí s napätím napájacieho zdroja.
- ➔ Skontrolujte, či nie je kábel elektrickej siete poškodený.

Zariadenie nedosahuje požadovaný tlak

- ➔ Zariadenie odvzdušnite: Zariadenie zapnite bez vysokotlakovej hadice a počkajte (max. 2 minúty), kým voda nevystupuje na vysokotlakovej prípojke bez bubliniek. Zariadenie vypnite a opäť pripojte vysokotlakovú hadicu.
- ➔ Skontrolujte vodovodnú prípojku.
- ➔ Plochými kliešťami vytiahnite sitko z vodovodnej prípojky a umyte ho pod tečúcou vodou.

Silné výkyvy tlaku

- ➔ Vyčistíte vysokotlakovú dýzu: Ihlou odstráňte nečistoty z vŕtania dýzy a vypláchnite vodou smerom dopredu.
- ➔ Skontrolujte pritekajúce množstvo vody.

Zariadenie netesní

- ➔ Malá netesnosť zariadenia je technicky normálna. Pri veľkej netesnosti sa obráťte na autorizovanú servisnú službu.

Čistiaci prostriedok sa nenasáva

- ➔ Skontrolujte nastavenie trysky.
- ➔ Vyčistíte filter na nasávacej hadici čistiaceho prostriedku.
- ➔ Skontrolujte nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku, či nie je zlomená.

Technické údaje

Siet'ové napájanie

Napätie 220-240 V
1~50/60 Hz

Elektrický prúd 6 A

Sieťový istič (pomalý) 10 A

Krytie II

Stupeň ochrany IP X5

Prípojenie vody

Prívodná teplota (max.) 40 °C

Prívodné množstvo (min.) 8 l/min

Tlak na prívide 0,2-1,2 MPa

Výkonové parametre

Prevádzkový tlak 8 MPa

Max. prípustný tlak 10 MPa

Dopravované množstvo, voda 5,25 l/min

Dopravované množstvo, čistiaci prostriedok 0,4 l/min

Reaktívna sila ručnej striekacej pištole 10 N

Vibrácie v ruke/ramene (ISO 5349) 0,8 m/s²

Úroveň akustického tlaku L_{pA} (EN60704-1) 78 dB(A)

Úroveň akustického výkonu L_{WA} (2000/14/ES) 92 dB(A)

Rozmery

Dĺžka 229 mm

Šírka 314 mm

Výška 747 mm

Hmotnosť 5,5 kg

Technické zmeny vyhradené!

Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysokotlakový čistič

Typ: FHR 216

Príslušné Smernice EÚ:

2006/95/ES

2004/108/ES

2000/14/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 +

A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Uplatňované postupy posudzovania zhody:

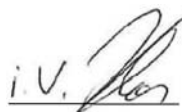
Príloha V

Úroveň akustického výkonu dB(A)

Nameraná: 91

Zaručovaná: 92

Dolu podpísaní konajú z poverenia a z plnej moci vedenia spoločnosti.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schluterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Съдържание

Изображение на уреда	2
Общи указания	98
Указания за безопасност	99
Обслужване	100
Грижи и поддръжка	102
Помощ при неизправности	102
Технически данни	103
СЕ – декларация	103

Общи указания



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Степени на опасност

Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Употреба по предназначение

Използвайте пароструйката за работа под налягане само в личното си домакинство:

- за почистване на машини, превозни средства, строителни конструкции, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и др. със силна водна струя под налягане (ако е необходимо с добавка на почистващи препарати).

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Гаранция

За настоящия уред се предоставя предвидената по закон гаранция.

Трябва да съобщавате рекламациите незабавно след като са установени.

При намеса на закупилия уред или трети лица, гаранцията отпада. От гаранцията се изключват щети и повреди, дължащи се на неправилно третиране или неправилна работа с уреда, неправилно инсталиране или съхранение, неправилно свързване, захранване или инсталация, както и на форс-мажорни обстоятелства или на атмосферни влияния. Препоръчваме Ви да прочетете упътването за употреба внимателно, тъй като там има важни указания.

При предявяване на претенции за ползване на гаранцията купувачът трябва да представи документа за закупуване.

Забележки:

- ➔ Ако уредът Ви не функционира правилно, молим, проверете първо дали това не се дължи на друго, например на прекъснато захранване или на неправилна работа с уреда.
- ➔ Молим, имайте предвид да приложите към дефектирания уред, съответно да пригответе непременно следните документи:
 - Документ за закупуване
 - Обозначение/наименование на уреда / Тип / Марка
 - Описание на проявил се дефект с възможно най-подробно описание на проявите и повредите.

При предявяване на претенции към ползване на гаранцията или при повреди се обвърнете лично към магазина, откъдето сте закупили уреда.

Указания за безопасност

⚠ Опасност

- Никога не докосвайте контакта и щепсела с влажни ръце.
- Не работете с уреда, ако хранящият кабел или важни части на уреда, например маркучът за работа под налягане, пистолета за ръчно пръскане или предпазните приспособления са повредени.
- Преди всяка употреба проверявайте мрежовия хранящ кабел с щепсела за повреди. Повреден мрежови хранящ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.
- Преди всяка експлоатация проверявайте маркуча за работа под налягане за повреди. Незабавно подменете повредения маркуч.
- Забранена е работата във взривоопасни помещения.
- Да се спазват мерките за безопасност при работа с уреда в опасни зони (например на бензиностанции).
- Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.
- Не насочвайте струята под високо налягане към други или към себе си, за да почистите облеклото си или обувките си.
- Да не се обливат предмети, които съдържат опасни за здравето вещества (напр. азбест).
- Гумите на автомобилите и вентилите на автомобилните гуми могат да се повредят или спукат от високото налягане. Първият признак за това е обезцветяването на гумата. Повредените автомобилни гуми и вентили могат да доведат до фатални последици. При почистване оставете разстояние от поне 30 см!
- Никога не засмуквайте течности, съдържащи разтворители, или неразредени киселини и разтворители! Такива са например бензин, разредители за бои или нафта. Силно разпръскваната струя е лесно възпламенима, експлозивна и отровна. Не използвайте ацетон, неразредени киселини и разтворители, защото те атакуват използваните в уреда материали.



⚠ Предупреждение

- Щепселът и куплунгът на удължителя трябва да бъдат водоустойчиви и не бива да се намират във вода.
- Неподходящите удължители могат да са опасни. На открито използвайте само съответно разрешените и съответно обозначение удължители с достатъчно напречно сечение:
1 - 10 м: 1,5 mm²; 10 - 30 м: 2,5 mm²
- Винаги развивайте удължителя докрай от барабана.
- Маркучите за работа под налягане, арматурата и връзките са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчаните от производителя маркучи за работа под налягане, арматури и връзки.
- Този уред не е предназначен за обслужване от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности. Уредът не трябва да се използва от деца, младежи или неоторизирани лица. Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
- Потребителят трябва да използва уреда според предписанията. Той трябва да се съобразява с даденостите на място и да внимава при работа с уреда дали наоколо няма хора.
- Не използвайте уреда, ако в обсега се намират други лица, освен ако не носят защитно облекло.
- За защита от напръскване с вода или мръсотия носете подходящо предпазно облекло и предпазни очила/маска.

Внимание

- Не използвайте уреда при температури под 0 °C.
- За да избегнете повреди, при почистване осигурете минимално разстояние от 30 см между струята и боядисаните повърхности.
- По време на работа уредът да не се оставя без надзор.
- Внимавайте кабелът на уреда или удължителят да не се повредят или скъсат поради настъпване, прегъване, опъване или друго. Газете кабела от топлина, масла и остри ръбове.
- Всички електрически части и елементи в обсега на работа трябва да са защитени от водната струя.
- Уредът може да се включва само към електрически контакт, изпълнен от електротехник съгласно IEC 60364.

- *Свързвайте уреда само към променлив ток. Напрежението трябва да съответства на цитираното върху табелката на уреда напрежение.*
- *Да не се надвишава максимално допустимото пълно напрежение на мрежата на електрическата точка за присъединяване (вижте Технически данни).*
- *По причини на сигурността принципно препоръчваме задействането на уреда през защитно приспособление за падове в напрежението (макс. 30 mA).*
- *Почистване, при което се отделят маслосъдържащи отпадъчни води, напр., при миене на двигателя и долната част на корпуса, трябва да става само на мивки със сепаратор за масла.*
- *Този уред е разработен за ползване на препарати за почистване, които се доставят или препоръчват от производителя. Използването на други препарати за почистване или химикали може да влоши надеждността и безопасността на уреда.*

Предпазни приспособления

Внимание

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не трябва да се променят или заобикалят.

Ключ на уреда

Прекъсвачът на уреда предотвратява непреднамереното пускане в експлоатация на уреда.

Блокировка пистолет за ръчно пръскане

Блокировката спира лоста на пистолета за ръчно пръскане и предотвратява непреднамерения старт на уреда.

Преливен вентил с пневматичен прекъсвач

Ако се освободи лостът на пистолета за ръчно пръскане, пневматичният контакт изключва помпата, струя високо налягане прекъсва. Ако лостът се придърпа, отново включва помпата.

Обслужване

Описание на уреда

При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи. При повреди при транспорта уведомете търговеца, от когото сте закупили уреда.

Виж изображенията на страница 2

- 1 Извод за високо налягане
- 2 Всмукателен маркуч за почистващо средство (с филтър)
- 3 Прекъсвачи на уреда „0/OFF“ / „I/ON“
- 4 Място за съхранение на захранващия кабел
- 5 Дръжка за транспортиране
- 6 Място за съхранение на стоманената тръба
- 7 Място за съхранение на пистолета за ръчно пръскане
- 8 Мрежови захранващ кабел с щепсел
- 9 Връзка за вода с цедка
- 10 Транспортно колело
- 11 Куплунг за свързване към захранване с вода
- 12 Пистолет за ръчно пръскане
- 13 Маркуч за работа под налягане
- 14 Блокировка пистолет за ръчно пръскане
- 15 Тръба за разпръскване с мелачка за мръсотията
- 16 Тръба за разпръскване с двойна дюза

Преди пускане в експлоатация

Монтирайте приложените свободно към уреда части преди пускане в експлоатация.

Виж изображенията на страница 2

Фигура **A**

➔ Поставете транспортната дръжка и я завинтете.

Фигура **B**

➔ Поставете транспортните колела и ги фиксирайте.

Захранване с вода

Съгласно валидните разпоредби не се позволява използване на уреда в мрежата за питейна вода без разделител на системата. Използвайте подходящ разделител на системата съгл. EN 12729 тип BA. Преминалата през разделителя на системата вода се определя като негодна за пиене.



Захранване с вода от водопровода

Съблюдавайте разпоредбите на водоснабдителната компания.

За параметрите за свързване виж табелката на уреда/техническите параметри.

- ➔ Използвайте усилен маркуч за вода (не е включен в доставката) с обичаен куплунг. (диаметър минимум 1/2 цола респ. 13 мм; дължина минимум 7,5 м).
- ➔ Завийте куплунга, доставен заедно с уреда, на мястото за свързване на уреда със захранването с вода.
- ➔ Поставете маркуча за водата върху куплунга на уреда и свържете със захранването с вода.

Внимание

Когато постъпващата вода е замърсена, използвайте непременно фин филтър за вода 3/4 ".

Пускане в експлоатация

Внимание

Сух ход при повече от 2 минути води до увреждания на помпа високо налягане. Ако уредът не създаде налягане в рамките на 2 минути, изключете уреда и подходете според указанията в глава "Помощ при неизправности".

- ➔ Маркуча за работа под налягане да се свърже с извода за високо налягане на уреда.
- ➔ Поставете тръбата за разпръскване в пистолета за ръчно пръскане и я фиксирайте със завъртане на 90°.
- ➔ Отворете напълно крана за водата.
- ➔ Включете щепсела в контакта.
- ➔ Включете уреда „I/ON“.

Експлоатация

⚠ Опасност

Излизашата през дюзата за високо налягане струя вода упражнява отпор върху пистолета за ръчно пръскане. Осигурете си сигурно положение за стоеж, дръжте здраво пистолета за ръчно пръскане и тръбата за разпръскване.

- ➔ Деблокирайте лоста на пистолета за ръчно пръскане.
- ➔ Издърпайте лоста, уредът се включва.

Указание: Ако лоста се пусне отново, уредът отново се изключва. Високото налягане се запазва в системата.

Тръба за разпръскване с двойна дюза

- Плоска струя под ниско налягане
За работа с препарати за почистване или почистване с ниско налягане
- Плоска струя под високо налягане
за замърсявания с голяма площ
- ➔ За да изберете вида струя, отпуснете лоста на пистолета за пръскане на ръка, завъртете

главата на дюзата, докато символът на маркировката съвпадне с тръбата за разпръскване. При експлоатация маркировката трябва да е горе.

Тръба за разпръскване с мелачка за мръсотията

За упорити замърсявания.

Не е подходящ за работа с почистващо средство.

Работа с почистващо средство

- ➔ Изтеглете от корпуса желаната дължина на всмукателния маркуч за почистващи средства.
- ➔ Окачете всмукателния маркуч за почистващо средство в съд с разтвор на почистващо средство.

Препоръчителен метод на почистване

- ➔ Напръскайте сухата повърхност с малко препарат за почистване и оставете да подежда (но да не изсъхва).
- ➔ Разтворената мръсотия да се изплакне със струя под високо налягане.

Прекъсване на работа

- ➔ Отпуснете лоста на пистолета за пръскане на ръка.
- ➔ Блокирайте лоста на пистолета за ръчно пръскане.
- ➔ При прекъсване на работа за по-продължително време (над 5 минути), изключете допълнително уреда „0/OFF“.

Край на работата

- ➔ След работа с почистващо средство закачете маркуча за всмукване в съд с чиста вода, включете уреда за около 1 минута с демонтирана тръба за разпръскване и изплакнете.
- ➔ Отпуснете лоста на пистолета за пръскане на ръка.
- ➔ Изключете уреда „0/OFF“.
- ➔ Затворете крана за водата.
- ➔ Отделете уреда от захранването с вода.
- ➔ Притиснете лоста на пистолета за пръскане на ръка, за да освободите системата от остатъчното налягане.
- ➔ Блокирайте лоста на пистолета за ръчно пръскане.
- ➔ Издърпайте щепсела.
- ➔ Приберете захранващия кабел, маркуча за работа под налягане и принадлежностите в уреда.

Грижи и поддръжка

Опасност

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Преди по-продължително съхранение, например през зимата:

- ➔ Изпразнете уреда напълно от водата:
Включете уреда без подвързан маркуч за работа под налягане и без подвързано хранване с вода (макс. 1 мин) и изчакайте, докато от извода за високо налягане спре да излиза вода. Изключете уреда.
- ➔ Изтеглете филтъра от всмукателния маркуч за почистващо средство и по почистете под течаща вода.
- ➔ Изтеглете цедката от връзката за крана за вода с помощта на плоски клещи и я почистете под течаща вода.

Защита от замръзване

Внимание

Уреда и принадлежностите да се пазят от замръзване.

Уредът и принадлежностите се разрушават при замръзване, ако са напълно изпразнени от вода. За да се избегнат увреждания:

- ➔ Уреда и всички принадлежности да се съхраняват в защитено от замръзване място.

Помощ при неизправности

Можете сами да отстраните дребните повреди, като следвате дадените по-долу описания. В случай на съмнение се обърнете към оторизиран сервис.

Опасност

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

Ремонтни работи и работи по електрическите елементи могат да се извършват само от оторизиран сервис.

Уредът не работи

- ➔ Издърпайте лоста на пистолета за ръчно пръскане, уредът се включва.
- ➔ Проверете дали посоченото на типовата табелката напрежение съвпада с напрежението на източника на ток.
- ➔ Проверете захранващия кабел за увреждане.

Уредът не достига налягане

- ➔ Обезвъздушаване на уреда: Включете уреда без маркуч за работа под налягане и изчакайте (макс. 2 минути), докато водата започне да излиза без мехурчета от извода за високо налягане. Изключете уреда и отново подвържете маркуча за работа под налягане.
- ➔ Проверете захранването с вода.
- ➔ Изтеглете цедката от връзката за крана за вода с помощта на плоски клещи и я почистете под течаща вода.

Силни колебания в налягането

- ➔ Почистяване на дюза високо налягане:
Махнете замърсяванията от отвора на дюзата с помощта на игла и изплакнете с вода напред.
- ➔ Проверете дебита на водата.

Уредът не е херметичен

- ➔ Малката липса на херметичност на уреда е обусловена технически. При силна липса на херметичност се обърнете към оторизиран сервис.

Почистващото средство не се засмуква

- ➔ Проверете настройката на тръбата за разпръскване.
- ➔ Почистете филтъра на всмукателния маркуч за почистващо средство.
- ➔ Проверете всмукателния маркуч за почистващо средство за огънати места.

Технически данни

Електрозахранване

Напрежение 220-240 V
1~50/60 Hz

Консумацията на ток 6 A

Предпазител (инертен) 10 A

Клас защита II

Градус на защита IP X5

Захранване с вода

Температура на постъпващата вода (макс.) 40 °C

Дебит за постъпващата вода (мин.) 8 л/мин

Налягане на постъпващата вода 0,2-1,2 MPa

Данни за мощността

Работно налягане 8 MPa

Максимално допустимо налягане 10 MPa

Дебит, вода 5,25 л/мин

Дебит, препарати за почистване 0,4 л/мин

Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане 10 N

Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката (ISO 5349) 0,8 м/сек²

Допустимо ниво на шум L_{pA} (EN60704-1) 78 dB(A)

Ниво на шум L_{WA} (2000/14/EO) 92 dB(A)

Размери

Дължина 229 мм

Широчина 314 мм

Височина 747 мм

Тегло 5,5 кг

Запазваме си правото на технически изменения!

СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Парочистачка/пароструйка за работа под налягане

Тип: FHR 216

Намиращи приложение Директиви на ЕО: 2006/95/EO

2004/108/EO

2000/14/EO

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335–2–79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Приложен метод за оценка на съответствието:

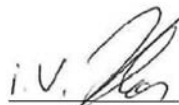
Приложение V

ниво на шум dB(A)

Измерено: 91

Гарантирано: 92

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND
Vertriebsgesellschaft mbH
Schlueterstr. 5
D-40235 Duesseldorf

Cuprins

Reprezentarea grafică a aparatului	2
Observații generale	104
Măsurile de siguranță	105
Utilizarea	106
Îngrijirea și întreținerea	108
Remedierea defecțiunilor	108
Date tehnice	109
Declarația CE	109

Observații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest manual original de utilizare, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Trepte de pericol

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat de curățat sub presiune exclusiv pentru gospodăria particulară:

- la curățarea mașinilor, vehiculelor, utilajelor, fațadelor, teraselor, aparatelor de grădinarit, etc. cu jet de apă sub presiune (în caz de nevoie se poate adăuga și detergent).

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Garantia

Pentru acest aparat este în vigoare garanția legală.

Reclamațiile trebuie adresate imediat după constatare.

Dreptul de garanție se pierde prin intervenții realizate de către cumpărător sau terți. Daunele care sunt rezultate ca urmare a manipularii sau utilizării neadecvate, a montării sau depozitării incorecte, a conectării sau instalării neadecvate, precum și a forței majore sau altor influențe externe similare, nu se încadrează în drepturile de garanție. Recomandăm citirea cu atenție a manualului de utilizare, deoarece acesta conține informații importante.

Dreptul de garanție trebuie dovedit de către cumpărător prin prezentarea documentului de achiziție.

Indicații:

- ➔ În cazul în care aparatul nu mai funcționează corect verificați mai întâi dacă acest fapt nu este cauzat de alte motive, ca de ex. alimentarea cu energie electrică întreruptă sau manipularea incorectă.
- ➔ Va rugăm să aveți în vedere faptul că pentru aparatul dvs. defect trebuie ca în orice caz să anexați, respectiv să aveți la îndemână, următoarele documente:
 - chitanța de cumpărare;
 - denumirea aparatului / tipul / marca;
 - descrierea deficienței aparute cu indicarea cât mai precisă a defectului.

Pentru drepturile de garanție sau în caz de defecțiuni va rugăm să vă adresați personal unității comerciale vânzătoare.

Măsurile de siguranță

Pericol

- Nu apucați niciodată fișa de alimentare și priza având mâinile ude.
- Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat cablul de alimentare de la rețea sau elemente importante ale aparatului, precum de ex. furtunul de presiune, pistolul de pulverizare sau dispozitivele de siguranță.
- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de rețea și ștecherul, să nu aibă defecțiuni. Cablul de rețea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Verificați furtunurile de presiune înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți-le neîntârziat pe cele care prezintă defecțiuni.
- Este interzisă funcționarea în zone cu pericol de explozie.
- La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. recipiente de combustibil) se vor respecta instrucțiunile de securitate corespunzătoare.
- Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.
- Nu îndreptați jetul de presiune spre dvs. înșivă sau spre altcineva, pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
- Nu stropiți obiecte ce conțin materiale periculoase (de ex. azbest).
- Cauciucurile vehiculelor/ventilelor lor pot fi deteriorate de jetul sub presiune și se pot fisura. Primul semn este o decolorare a cauciucului. Anvelopele/supapele anvelopelor deteriorate pun în pericol viața persoanelor. La curățare păstrați o distanță minimă de cel puțin 30 cm !
- Nu se vor aspira niciodată lichide conținând solvenți, dizolvanți sau acizi nediluati! În această categorie intră de ex. benzina, diluantul pentru vopsea, uleiul. Ceața formată la stropire este inflamabilă, explozivă și toxică. Nu folosiți acetonă, acizi nediluati și dizolvanți, căci atacă materialele folosite la aparat.



Avertisment

- Ștecherul și cuplajul unui prelungitor trebuie să fie etanșe la apă și nu au voie să se afle în apă.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă: 1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Prelungitorul se va derula întotdeauna complet de pe tambur.
- Furtunurile de presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru securitatea aparatului. Utilizați furtunuri de presiune, armături și cuplaje numai de tipul celor recomandate de producător.
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate. Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii sau persoane neinstruite. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Beneficiarul are obligația de a utiliza aparatul conform prevederilor. El trebuie să țină cont de împrejurările de la fața locului și, în timpul lucrului, să fie atent la persoanele din preajmă.
- Nu folosiți aparatul când în raza de acțiune a acestuia se află alte persoane, decât dacă acestea poartă echipament de protecție.
- Se vor purta îmbrăcăminte adecvată precum și ochelari de protecție împotriva stropilor de apă și murdăriei.

Atenție

- Nu puneți aparatul în funcțiune sub temperaturi de 0 °C.
- La curățarea suprafețelor lăcuite, trebuie respectată o distanță minimă de 30 cm, pentru a evita deteriorarea acestora.
- Aparatul nu va fi lăsat să funcționeze nesupravegheat.
- Atenție la cablul de conectare sau la prelungitor, trebuie să fie în bună stare, nu îndoite, crăpate sau uzate, etc. Cablurile de rețea se vor proteja contra căldurii excesive, uleiurilor, muchiilor ascuțite.
- Toate piesele din zona de lucru, și care sunt străbătute de curentul electric trebuie protejate de jetul de apă.
- Conectarea aparatului este permisă numai la o conexiune electrică realizată conform IEC 60364, de către un electrician de specialitate.

- *Aparatul se conectează numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă celei de pe plăcuța aparatului.*
- *Nu este permisă depășirea impedenței maxime admise a rețelei la punctul de conexiune electrică (a se vedea datele tehnice).*
- *Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protecție la curenți reziduali (max 30 mA).*
- *Curățiri la care se obține apă reziduală cu un conținut de ulei de mașină, de exemplu spălarea motoarelor și șasiurilor trebuie să fie făcute numai în locuri special amenajate cu dispozitive de separare și de îndălăturare uleiului de mașină.*
- *Acest aparat a fost proiectat pentru utilizarea împreună cu detergenți livrați sau recomandați de producător. Utilizarea altor detergenți sau a chimicalelor poate prejudicia aparatul.*

Dispozitive de siguranță

Atenție

Dispozitivele de siguranță servesc pentru protecția utilizatorului și nu este permisă modificarea sau scoaterea din funcțiune a acestora.

Înterupătorul principal

Comutatorul aparatului împiedică pornirea accidentală a aparatului.

Zăvor pistol de pulverizat

Zăvorul blochează maneta pistolului de pulverizat și împiedică pornirea accidentală a aparatului.

Supapă de preaplin cu întrerupător manometric

Dacă mânerul pistolului manual de stropit este eliberat, întrerupătorul manometric decuplează pompa, iar jetul sub presiune se oprește. Dacă se trage de mâner, pompa pornește din nou.

Utilizarea

Descrierea aparatului

La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.

Pentru imagini vezi pagina 2

- 1 Racord de presiune înaltă
- 2 Furtun de aspirație pentru detergent (cu filtru)
- 3 Comutatorul aparatului „0/OFF” / „I/ON”
- 4 Spațiu de depozitare pentru cablul de alimentare
- 5 Mâner pentru transport
- 6 Spațiu de depozitare pentru lance
- 7 Spațiu de depozitare pentru pistolul de pulverizat
- 8 Cablu de rețea cu ștecher
- 9 Racord de apă cu sită
- 10 Roată de transport
- 11 Piesă de cuplare pentru conexiunea de apă
- 12 Pistol de pulverizare
- 13 Furtun de înaltă presiune
- 14 Zăvor pistol de pulverizat
- 15 Lance cu freză pentru murdărie
- 16 Lincea cu duză cvadruplă

Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de punerea în funcțiune montați piesele nefixate, livrate împreună cu aparatul.

Pentru imagini vezi pagina 2

Figura **A**

➔ Aplicați mânerul de transport și înșurubați-l.

Figura **B**

➔ Aplicați și fixați roțile de transport.

Alimentarea cu apă

Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Se va utiliza un separator de sistem adecvat, conform EN 12729 tip BA. Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.



Alimentarea cu apă din conducta de apă

Respectați prevederile companiei de furnizare a apei.

Pentru valorile de racordare se vor consulta

datele tehnice/plăcuța de tip.

- ➔ Se utilizează un furtun cu inserție textilă (nu este inclus în livrare) cu un cuplaj obișnuit: (Diametru minim 1/2 țoli sau 13 mm; lungime min. 7,5 m).
- ➔ Se înșurubează piesa de cuplare de la racordul de apă al aparatului, livrată odată cu furnitura.
- ➔ Se montează furtunul de apă la piesa de cuplare a aparatului și se racordează la sursa de alimentare cu apă.

Atenție

În cazul existenței de impurități în apa de alimentare se va utiliza neapărat un filtru de apă fin 3/4 ”.

Punerea în funcțiune

Atenție

Funcționarea uscată timp de mai mult de 2 minute poate ducă la deteriorarea pompei de înaltă presiune. În cazul în care aparatul nu mai generează presiune timp de 2 minute, opriți aparatul și procedați conform instrucțiunilor din capitolul "Remediarea defecțiunilor".

- ➔ Conectați furtunul de înaltă presiune cu racordul de înaltă presiune de la aparat.
- ➔ Montați lancea la pistolul de pulverizare manual și fixați-o prin rotire la dreapta 90°.
- ➔ Deschideți robinetul de apă în totalitate.
- ➔ Introduceți ștecherul în priză.
- ➔ Porniți aparatul „I/ON”.

Funcționarea

⚠ Pericol

Datorită jetului de apă care iese din pistol prin duza de înaltă presiune, la pistol apare o forță de recul. Asigurați-vă o poziție fermă și strângeți bine pistolul și lancea.

- ➔ Deblocați maneta pistolului de stropit.
- ➔ Trageți maneta, aparatul pornește.

Observație: Dacă eliberați maneta, aparatul se oprește din nou. Presiunea înaltă rămâne acumulată în sistem.

Lancea cu duză cvadruplă

- Jet lat de joasă presiune
Pentru operațiuni de curățare cu detergent sau curățare cu joasă presiune.
- ◀ Jet lat de înaltă presiune
Pentru murdărie întinsă pe suprafață mare.
- ➔ Pentru selectarea tipului jetului se lasă liberă maneta pistolului și se rotește capul duzei până ce marcajul coincide cu cel de pe

lance. În timpul utilizării marcajul trebuie să fie orientat în sus.

Lance cu freză pentru murdărie

Pentru murdărie persistentă.

Nu este adecvat pentru funcționare cu soluție de curățat.

Funcționare cu soluție de curățat

- ➔ Extrageți furtunul de aspirare pentru soluția de curățat din carcasă la lungimea dorită.
- ➔ Introduceți furtunul de aspirare pentru soluția de curățat într-un rezervor cu soluție de curățat.

Metoda de curățare recomandată

- ➔ Se pulverizează cu economie soluție de curățat pe suprafața uscată și se lasă să acționeze (nu să se usuce).
- ➔ Mizeria desprinsă se spală cu jetul de înaltă presiune.

Înteruperea utilizării

- ➔ Eliberați maneta pistolului.
- ➔ Blocați maneta pistolului de stropit.
- ➔ În cazul pauzelor mai lungi (peste 5 min) se deconectează aparatul de la întrerupător „0/OFF”.

Încheierea utilizării

- ➔ După funcționarea cu soluție de curățat se introduce furtunul de detergent într-un rezervor cu apă curată, se conectează aparatul cam 1 minut, cu lancea demontată, și se clătește.
- ➔ Eliberați maneta pistolului.
- ➔ Opriți aparatul „0/OFF”.
- ➔ Închideți robinetul de apă.
- ➔ Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu apă.
- ➔ Apăsăți maneta pistolului pentru a elimina presiunea încă existentă în sistem.
- ➔ Blocați maneta pistolului de stropit.
- ➔ Scoateți ștecherul din priză.
- ➔ Depozitați cablul de rețea, furtunul de înaltă presiune și accesoriile pe aparat.

Îngrijirea și întreținerea

Pericol

Înainte de orice lucrare de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Înainte de depozitarea pe perioade îndelungate, de ex. iarna:

- ➔ Goliți în totalitate apa din aparat: Porniți aparatul cu furtunul de înaltă presiune și racordul la sursa de alimentare cu apă deconectați (max. 1 minut) și așteptați până când nu mai iese apă din racordul de presiune înaltă. Opriți aparatul.
- ➔ Se scot filtrele de la furtunul de aspirație detergent și se curăță sub jet de apă.
- ➔ Se scoate, cu un clește, filtrul de la racordul de apă și se spală sub jet de apă.

Protecția împotriva înghețului

Atenție

Ferțiți aparatul de îngheț.

Aparatul și accesoriile sunt distruse de îngheț dacă nu sunt goliți complet de apă. Pentru a evita deteriorarea:

- ➔ Aparatul și toate accesoriile trebuie depozitate într-o încăpere ferită de îngheț.

Remediarea defecțiunilor

Multe defecțiuni pot fi remediate de către dvs. apelând la ajutorul următoarei prezentări de ansamblu.

În caz de neclarități vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți autorizat.

Pericol

Înainte de orice lucrare de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Efectuarea lucrărilor de reparații precum și a celor la ansamblurile electrice este permisă numai service-ului autorizat pentru clienți.

Aparatul nu funcționează

- ➔ Trageți maneta pistolului manual pentru pulverizat, aparatul pornește.
- ➔ Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de tip coincide cu tensiunea sursei de alimentare.
- ➔ Verificați cablul de alimentare, pentru a vedea dacă este deteriorat.

Aparatul nu ajunge la presiunea dorită

- ➔ Evacuarea aerului din aparat: Porniți aparatul cu furtunul de înaltă presiune deconectat și lăsați-l să funcționeze (max. 2 min.), până ce apa iese pe ieșirea de înaltă presiune fără a conține bule de aer. Opriți aparatul și racordați furtunul de înaltă presiune.
- ➔ Verificați alimentarea cu apă.
- ➔ Se scoate, cu un clește, filtrul de la racordul de apă și se spală sub jet de apă.

Oscilații puternice de presiune

- ➔ Curățați duza de înaltă presiune: îndepărtați cu un ac murdăria din gaura duzei și apoi clătiți din față cu apă.
- ➔ Verificați cantitatea de apă de alimentare.

Aparatul nu este etanș

- ➔ O mică neetanșitate a aparatului este condiționată de motive tehnice. În caz de neetanșitate mare, adresați-vă service-ului.

Soluția de curățat nu este aspirată

- ➔ Verificați reglajul la lance.
- ➔ Curățați filtrul furtunului de aspirare a soluției de curățat.
- ➔ Verificați furtunul de aspirație pentru soluția de curățat să nu fie îndoit.

Date tehnice

Alimentarea cu curent

Tensiune 220-240 V
1~50/60 Hz

Consum de curent 6 A

Siguranță pentru rețea (temporizată) 10 A

Clasa de protecție II

Grad de protecție IP X5

Racordul de apă

Temperatura de circulare (max.) 40 °C

Debitul de circulare (min.) 8 l/min

Presiunea de circulare 0,2-1,2 MPa

Caracteristicile de performanță

Presiunea de lucru 8 MPa

Presiunea maximă admisă 10 MPa

Debit, apă 5,25 l/min

Debit, agent de curățare 0,4 l/min

Reculul pistolului de pulverizat 10 N

Valoarea vibrației mână-braț (ISO 5349) 0,8 m/s²

Nivelul presiunii sonore L_{pA} (EN60704-1) 78 dB(A)

Nivelul puterii sonore L_{WA} (2000/14/EG) 92 dB(A)

Dimensiunile

Lungime 229 mm

Lățime 314 mm

Înălțime 747 mm

Masa 5,5 kg

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !

Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de curățare sub presiune

Tip: FHR 216

Directive EG respectate:

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Procedura de evaluare a conformității:

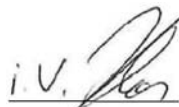
Anexa V

Nivel de zgomot dB(A)

măsurat: 91

garantat: 92

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schlueterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

Cuprins

Reprezentarea grafică a aparatului	2
Observații generale	110
Măsurile de siguranță	111
Utilizarea	112
Îngrijirea și întreținerea	114
Remediarea defecțiunilor	114
Date tehnice	115
Declarația CE	115

Observații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest manual original de utilizare, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Trepte de pericol

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat de curățat sub presiune exclusiv pentru gospodăria particulară:

- la curățarea mașinilor, vehiculelor, utilajelor, fațadelor, teraselor, aparatelor de grădinarit, etc. cu jet de apă sub presiune (în caz de nevoie se poate adăuga și detergent).

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Garantia

Pentru acest aparat este în vigoare garanția legală.

Reclamațiile trebuie adresate imediat după constatare.

Dreptul de garanție se pierde prin intervenții realizate de către cumpărător sau terți. Daunele care sunt rezultate ca urmare a manipularii sau utilizării neadecvate, a montării sau depozitării incorecte, a conectării sau instalării neadecvate, precum și a forței majore sau altor influențe externe similare, nu se încadrează în drepturile de garanție. Recomandăm citirea cu atenție a manualului de utilizare, deoarece acesta conține informații importante.

Dreptul de garanție trebuie dovedit de către cumpărător prin prezentarea documentului de achiziție.

Indicații:

- ➔ În cazul în care aparatul nu mai funcționează corect verificați mai întâi dacă acest fapt nu este cauzat de alte motive, ca de ex. alimentarea cu energie electrică întreruptă sau manipularea incorectă.
- ➔ Va rugăm să aveți în vedere faptul că pentru aparatul dvs. defect trebuie ca în orice caz să anexați, respectiv să aveți la îndemână, următoarele documente:
 - chitanța de cumpărare;
 - denumirea aparatului / tipul / marca;
 - descrierea deficienței aparute cu indicarea cât mai precisă a defectului.

Pentru drepturile de garanție sau în caz de defecțiuni va rugăm să vă adresați personal unității comerciale vânzătoare.

Măsurile de siguranță

⚠ Pericol

- Nu apucați niciodată fișa de alimentare și priza având mâinile ude.
- Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat cablul de alimentare de la rețea sau elemente importante ale aparatului, precum de ex. furtunul de presiune, pistolul de pulverizare sau dispozitivele de siguranță.
- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de rețea și ștecherul, să nu aibă defecțiuni. Cablul de rețea deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Verificați furtunurile de presiune înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți-le neîntârziat pe cele care prezintă defecțiuni.
- Este interzisă funcționarea în zone cu pericol de explozie.
- La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. recipiente de combustibil) se vor respecta instrucțiunile de securitate corespunzătoare.
- Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.
- Nu îndreptați jetul de presiune spre dvs. înșivă sau spre altcineva, pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
- Nu stropiți obiecte ce conțin materiale periculoase (de ex. azbest).
- Cauciucurile vehiculelor/ventilelor lor pot fi deteriorate de jetul sub presiune și se pot fisura. Primul semn este o decolorare a cauciucului. Anvelopele/supapele anvelopelor deteriorate pun în pericol viața persoanelor. La curățare păstrați o distanță minimă de cel puțin 30 cm !
- Nu se vor aspira niciodată lichide conținând solvenți, dizolvanți sau acizi nediluati! În această categorie intră de ex. benzina, diluantul pentru vopsea, uleiul. Ceața formată la stropire este inflamabilă, explozivă și toxică. Nu folosiți acetonă, acizi nediluati și dizolvanți, căci atacă materialele folosite la aparat.



⚠ Avertisment

- Ștecherul și cuplajul unui prelungitor trebuie să fie etanșe la apă și nu au voie să se afle în apă.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă: 1 - 10 m: 1,5 mm²; 10 - 30 m: 2,5 mm²
- Prolungitorul se va derula întotdeauna complet de pe tambur.
- Furtunurile de presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru securitatea aparatului. Utilizați furtunuri de presiune, armături și cuplaje numai de tipul celor recomandate de producător.
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate. Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii sau persoane neinstruite. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
- Beneficiarul are obligația de a utiliza aparatul conform prevederilor. El trebuie să țină cont de împrejurările de la fața locului și, în timpul lucrului, să fie atent la persoanele din preajmă.
- Nu folosiți aparatul când în raza de acțiune a acestuia se află alte persoane, decât dacă acestea poartă echipament de protecție.
- Se vor purta îmbrăcăminte adecvată precum și ochelari de protecție împotriva stropilor de apă și murdăriei.

Atenție

- Nu puneți aparatul în funcțiune sub temperaturi de 0 °C.
- La curățarea suprafețelor lăcuite, trebuie respectată o distanță minimă de 30 cm, pentru a evita deteriorarea acestora.
- Aparatul nu va fi lăsat să funcționeze nesupravegheat.
- Atenție la cablul de conectare sau la prelungitor, trebuie să fie în bună stare, nu îndoite, crăpate sau uzate, etc. Cablurile de rețea se vor proteja contra căldurii excesive, uleiurilor, muchiilor ascuțite.
- Toate piesele din zona de lucru, și care sunt străbătute de curentul electric trebuie protejate de jetul de apă.
- Conectarea aparatului este permisă numai la o conexiune electrică realizată conform IEC 60364, de către un electrician de specialitate.

- *Aparatul se conectează numai la curent alternativ. Tensiunea trebuie să corespundă celei de pe plăcuța aparatului.*
- *Nu este permisă depășirea impedenței maxime admise a rețelei la punctul de conexiune electrică (a se vedea datele tehnice).*
- *Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protecție la curenți reziduali (max 30 mA).*
- *Curățiri la care se obține apă reziduală cu un conținut de ulei de mașină, de exemplu spălarea motoarelor și șasiurilor trebuie să fie făcute numai în locuri special amenajate cu dispozitive de separare și de îndălăturare uleiului de mașină.*
- *Acest aparat a fost proiectat pentru utilizarea împreună cu detergenți livrați sau recomandați de producător. Utilizarea altor detergenți sau a chimicalelor poate prejudicia aparatul.*

Dispozitive de siguranță

Atenție

Dispozitivele de siguranță servesc pentru protecția utilizatorului și nu este permisă modificarea sau scoaterea din funcțiune a acestora.

Înterupătorul principal

Comutatorul aparatului împiedică pornirea accidentală a aparatului.

Zăvor pistol de pulverizat

Zăvorul blochează maneta pistolului de pulverizat și împiedică pornirea accidentală a aparatului.

Supapă de preaplin cu înterupător manometric

Dacă mânerul pistolului manual de stropit este eliberat, înterupătorul manometric decuplează pompa, iar jetul sub presiune se oprește. Dacă se trage de mâner, pompa pornește din nou.

Utilizarea

Descrierea aparatului

La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.

Pentru imagini vezi pagina 2

- 1 Racord de presiune înaltă
- 2 Furtun de aspirație pentru detergent (cu filtru)
- 3 Comutatorul aparatului „0/OFF” / „I/ON”
- 4 Spațiu de depozitare pentru cablul de alimentare
- 5 Mâner pentru transport
- 6 Spațiu de depozitare pentru lance
- 7 Spațiu de depozitare pentru pistolul de pulverizat
- 8 Cablu de rețea cu ștecher
- 9 Racord de apă cu sită
- 10 Roată de transport
- 11 Piesă de cuplare pentru conexiunea de apă
- 12 Pistol de pulverizare
- 13 Furtun de înaltă presiune
- 14 Zăvor pistol de pulverizat
- 15 Lance cu freză pentru murdărie
- 16 Lancia cu duză cvadruplă

Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de punerea în funcțiune montați piesele nefixate, livrate împreună cu aparatul.

Pentru imagini vezi pagina 2

Figura **A**

➔ Aplicați mânerul de transport și înșurubați-l.

Figura **B**

➔ Aplicați și fixați roțile de transport.

Alimentarea cu apă

Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Se va utiliza un separator de sistem adecvat, conform EN 12729 tip BA. Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.



Alimentarea cu apă din conducta de apă

Respectați prevederile companiei de furnizare a apei.

Pentru valorile de racordare se vor consulta

datele tehnice/plăcuța de tip.

- ➔ Se utilizează un furtun cu inserție textilă (nu este inclus în livrare) cu un cuplaj obișnuit: (Diametru minim 1/2 țoli sau 13 mm; lungime min. 7,5 m).
- ➔ Se înșurubează piesa de cuplare de la racordul de apă al aparatului, livrată odată cu furnitura.
- ➔ Se montează furtunul de apă la piesa de cuplare a aparatului și se racordează la sursa de alimentare cu apă.

Atenție

În cazul existenței de impurități în apa de alimentare se va utiliza neapărat un filtru de apă fin 3/4 ”.

Punerea în funcțiune

Atenție

Funcționarea uscată timp de mai mult de 2 minute poate ducă la deteriorarea pompei de înaltă presiune. În cazul în care aparatul nu mai generează presiune timp de 2 minute, opriți aparatul și procedați conform instrucțiunilor din capitolul "Remediarea defecțiunilor".

- ➔ Conectați furtunul de înaltă presiune cu racordul de înaltă presiune de la aparat.
- ➔ Montați lancea la pistolul de pulverizare manual și fixați-o prin rotire la dreapta 90°.
- ➔ Deschideți robinetul de apă în totalitate.
- ➔ Introduceți ștecherul în priză.
- ➔ Porniți aparatul „I/ON”.

Funcționarea

⚠ Pericol

Datorită jetului de apă care iese din pistol prin duza de înaltă presiune, la pistol apare o forță de recul. Asigurați-vă o poziție fermă și strângeți bine pistolul și lancea.

- ➔ Deblocați maneta pistolului de stropit.
- ➔ Trageți maneta, aparatul pornește.

Observație: Dacă eliberați maneta, aparatul se oprește din nou. Presiunea înaltă rămâne acumulată în sistem.

Lancea cu duză cvadruplă

- Jet lat de joasă presiune
Pentru operațiuni de curățare cu detergent sau curățare cu joasă presiune.
- Jet lat de înaltă presiune
Pentru murdărie întinsă pe suprafață mare.
- ➔ Pentru selectarea tipului jetului se lasă liberă maneta pistolului și se rotește capul duzei până ce marcajul coincide cu cel de pe

lance. În timpul utilizării marcajul trebuie să fie orientat în sus.

Lance cu freză pentru murdărie

Pentru murdărie persistentă.

Nu este adecvat pentru funcționare cu soluție de curățat.

Funcționare cu soluție de curățat

- ➔ Extrageți furtunul de aspirare pentru soluția de curățat din carcasă la lungimea dorită.
- ➔ Introduceți furtunul de aspirare pentru soluția de curățat într-un rezervor cu soluție de curățat.

Metoda de curățare recomandată

- ➔ Se pulverizează cu economie soluție de curățat pe suprafața uscată și se lasă să acționeze (nu să se usuce).
- ➔ Mizeria desprinsă se spală cu jetul de înaltă presiune.

Înteruperea utilizării

- ➔ Eliberați maneta pistolului.
- ➔ Blocați maneta pistolului de stropit.
- ➔ În cazul pauzelor mai lungi (peste 5 min) se deconectează aparatul de la întrerupător „0/OFF”.

Încheierea utilizării

- ➔ După funcționarea cu soluție de curățat se introduce furtunul de detergent într-un rezervor cu apă curată, se conectează aparatul cam 1 minut, cu lancea demontată, și se clătește.
- ➔ Eliberați maneta pistolului.
- ➔ Opriți aparatul „0/OFF”.
- ➔ Închideți robinetul de apă.
- ➔ Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu apă.
- ➔ Apăsăți maneta pistolului pentru a elimina presiunea încă existentă în sistem.
- ➔ Blocați maneta pistolului de stropit.
- ➔ Scoateți ștecherul din priză.
- ➔ Depozitați cablul de rețea, furtunul de înaltă presiune și accesoriile pe aparat.

Îngrijirea și întreținerea

Pericol

Înainte de orice lucrare de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Înainte de depozitarea pe perioade îndelungate, de ex. iarna:

- ➔ Goliți în totalitate apa din aparat: Porniți aparatul cu furtunul de înaltă presiune și racordul la sursa de alimentare cu apă deconectați (max. 1 minut) și așteptați până când nu mai iese apă din racordul de presiune înaltă. Opriți aparatul.
- ➔ Se scot filtrele de la furtunul de aspirație detergent și se curăță sub jet de apă.
- ➔ Se scoate, cu un clește, filtrul de la racordul de apă și se spală sub jet de apă.

Protecția împotriva înghețului

Atenție

Ferțiți aparatul de îngheț.

Aparatul și accesoriile sunt distruse de îngheț dacă nu sunt golite complet de apă. Pentru a evita deteriorarea:

- ➔ Aparatul și toate accesoriile trebuie depozitate într-o încăpere ferită de îngheț.

Remediarea defecțiunilor

Multe defecțiuni pot fi remediate de către dvs. apelând la ajutorul următoarei prezentări de ansamblu.

În caz de neclarități vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți autorizat.

Pericol

Înainte de orice lucrare de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Efectuarea lucrărilor de reparații precum și a celor la ansamblurile electrice este permisă numai service-ului autorizat pentru clienți.

Aparatul nu funcționează

- ➔ Trageți maneta pistolului manual pentru pulverizat, aparatul pornește.
- ➔ Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de tip coincide cu tensiunea sursei de alimentare.
- ➔ Verificați cablul de alimentare, pentru a vedea dacă este deteriorat.

Aparatul nu ajunge la presiunea dorită

- ➔ Evacuarea aerului din aparat: Porniți aparatul cu furtunul de înaltă presiune deconectat și lăsați-l să funcționeze (max. 2 min.), până ce apa iese pe ieșirea de înaltă presiune fără a conține bule de aer. Opriți aparatul și racordați furtunul de înaltă presiune.
- ➔ Verificați alimentarea cu apă.
- ➔ Se scoate, cu un clește, filtrul de la racordul de apă și se spală sub jet de apă.

Oscilații puternice de presiune

- ➔ Curățați duza de înaltă presiune: îndepărtați cu un ac murdăria din gaura duzei și apoi clătiți din față cu apă.
- ➔ Verificați cantitatea de apă de alimentare.

Aparatul nu este etanș

- ➔ O mică neetanșeită a aparatului este condiționată de motive tehnice. În caz de neetanșeită mare, adresați-vă service-ului.

Soluția de curățat nu este aspirată

- ➔ Verificați reglajul la lance.
- ➔ Curățați filtrul furtunului de aspirare a soluției de curățat.
- ➔ Verificați furtunul de aspirație pentru soluția de curățat să nu fie îndoit.

Date tehnice

Alimentarea cu curent

Tensiune 220-240 V
1~50/60 Hz

Consum de curent 6 A

Siguranță pentru rețea (temporizată) 10 A

Clasa de protecție II

Grad de protecție IP X5

Racordul de apă

Temperatura de circulare (max.) 40 °C

Debitul de circulare (min.) 8 l/min

Presiunea de circulare 0,2-1,2 MPa

Caracteristicile de performanță

Presiunea de lucru 8 MPa

Presiunea maximă admisă 10 MPa

Debit, apă 5,25 l/min

Debit, agent de curățare 0,4 l/min

Reculul pistolului de pulverizat 10 N

Valoarea vibrației mână-braț (ISO 5349) 0,8 m/s²

Nivelul presiunii sonore L_{pA} (EN60704-1) 78 dB(A)

Nivelul puterii sonore L_{WA} (2000/14/EG) 92 dB(A)

Dimensiunile

Lungime 229 mm

Lățime 314 mm

Înălțime 747 mm

Masa 5,5 kg

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !

Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de curățare sub presiune

Tip: FHR 216

Directive EG respectate:

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Procedura de evaluare a conformității:

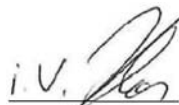
Anexa V

Nivel de zgomot dB(A)

măsurat: 91

garantat: 92

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND
Vertriebsgesellschaft mbH
Schlueterstr. 5
D-40235 Duesseldorf

Оглавление

Изображение аппарата	2
Общие указания	116
Указания по технике безопасности	117
Управление	118
Уход и техническое обслуживание	120
Помощь в случае неполадок	120
Технические данные	121
Заявление о соответствии требованиям CE	121

Общие указания



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Степень опасности

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

Данный высоконапорный моющий аппарат предназначен только для использования в домашнем хозяйстве:

- для мойки машин, автомобилей, строений, инструментов, фасадов, террас, садовых принадлежностей и т.д. с помощью струи воды под высоким давлением (при необходимости с добавлением моющих средств).

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Гарантия

На данный прибор распространяются положения законодательства, регулирующие гарантийное обслуживание.

Рекламации должны предъявляться непосредственно после обнаружения изъянов.

Право на гарантийное обслуживание теряется в случае ремонта или изменений прибора покупателем или третьими лицами. На повреждения прибора, причиненные в результате неправильного обслуживания или эксплуатации, неправильной установки или хранения, неправильного подключения или монтажа, а также возникшие вследствие обстоятельств непреодолимой силы и прочих внешних воздействий, действие гарантии не распространяется. Мы советуем внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию, так как в ней содержатся важные сведения.

Право на гарантийное обслуживание подтверждается покупателем путем предъявления кассового чека.

Указания:

- ➔ Если ваш прибор больше не функционирует должным образом, то сначала необходимо проверить, не вызвано ли это иными причинами, как то: перебоями в напряжении или неправильной эксплуатацией.
- ➔ **Внимание:** вместе с неисправным прибором во всех случаях следует предъявлять следующие документы:
 - кассовый чек
 - описание прибора / тип / марка
 - описание возникшего дефекта с максимально точным указанием сбоя/ошибки.

При возникновении права на гарантийное обслуживание или неисправности просьба обращаться лично в торговую организацию, продавшую вам прибор.

Указания по технике безопасности

Опасность

- Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.
- Включение аппарата запрещается, если сетевой кабель или существенные компоненты аппарата, например, шланг высокого давления, ручной пистолет-распылитель или защитные устройства повреждены.
- Перед началом работы с аппаратом проверить сетевой кабель и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой кабель должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
- Перед началом работы с высоконапорным шлангом необходимо всегда проверять на повреждения. Поврежденный высоконапорный шланг подлежит незамедлительной замене.
- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
- При использовании прибора в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный мойющий аппарат.
- Не разрешается также направлять струю воды, находящуюся под высоким давлением, на других или себя для чистки одежды или обуви.
- Не чистить струей воды предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).
- Автомобильные шины/шинные вентили могут быть повреждены струей воды под давлением и лопнуть. Первым признаком этого служит изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные шины/шинные вентили представляют опасность для жизни. Во время чистки шин необходимо выдерживать расстояние между форсункой и шиной, как минимум, 30 см!
- Всасывание аппаратом жидкостей, содержащих растворители, а также



неразбавленных кислот или растворителей не допускается! К таким веществам относятся, например, бензин, растворители красок и мазут. Образующийся из таких веществ туман легко воспламеняем, взрывоопасен и ядовит. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.

Предупреждение

- Штепсельная вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде.
- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода: 1 - 10 м: 1,5 мм², 10 - 30 м: 2,5 мм²
- Удлинитель следует всегда полностью разматывать с катушки.
- Высоконапорные шланги, арматура и муфты имеют большое значение для безопасности прибора. В этой связи следует применять только высоконапорные шланги, арматуру и муфты, рекомендованные изготовителем прибора.
- Эти приборы не предназначены для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями. Эксплуатация прибора детьми или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Пользователь должен использовать прибор в соответствии с назначением. Он должен учитывать местные особенности и обращать внимание при работе с прибором на других лиц, находящихся поблизости.
- Не использовать аппарат, когда в зоне действия находятся другие люди, если только они не носят защитную одежду.
- Для защиты от разлетающихся брызгов воды и ерзяи следует носить соответствующую защитную одежду и защитные очки.

Внимание!

- Не разрешается эксплуатация прибора при температуре ниже 0 °С.
- При мойке лакированных поверхностей следует выдерживать расстояние 30 см от

форсунки до поверхности, чтобы избежать повреждения лакировки.

- *Запрещается оставлять работающий прибор без присмотра.*
- *Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинитель не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Сетевые шнуры следует защищать от воздействия жары, масла, а также от повреждения острыми краями.*
- *Все токопроводящие элементы в рабочей зоне должны быть защищены от струй воды.*
- *Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364.*
- *Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.*
- *Превышение максимально допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается.*
- *Из соображений безопасности рекомендуется использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (макс. 30 мА).*
- *Моющие работы, при которых появляются сточные воды, содержащие машинное масло, например, мойка двигателей, днища автомобиля, разрешается проводить только в специальных местах, оборудованных маслоотделителем.*
- *Данный прибор был разработан для использования моющих средств, которые поставляются или были рекомендованы изготовителем прибора. Использование других моющих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность прибора.*

Защитные устройства

Внимание!

Защитные устройства служат для защиты пользователей. Видоизменение защитных устройств или пренебрежение ими не допускается.

Включатель аппарата

Главный выключатель препятствует непроизвольной работе аппарата.

Блокировка ручного пистолета-распылителя

Блокировка блокирует рычаг ручного пистолета-распылителя и защищает от непроизвольного запуска аппарата.

Перепускной клапан с пневматическим реле

Если рычаг ручного пистолета-распылителя отпускается, манометрический выключатель отключает насос, подача струи воды под высоким давлением прекращается. При нажатии на рычаг насос снова включается.

Управление

Описание прибора

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

Изображения прибора см. на стр. 2

- 1 Соединение высокого давления
- 2 Всасывающий шланг для моющего средства (с фильтром)
- 3 Главный выключатель „0/OFF“ / „I/ON“ (0/ ВЫКЛ / I/ВКЛ)
- 4 Место хранения сетевого шнура
- 5 рукоятка
- 6 Хранение струйной трубки
- 7 Хранение ручного пистолета-распылителя
- 8 Сетевой кабель со штепсельной вилкой
- 9 Элемент подключения водоснабжения с сетчатым фильтром
- 10 Транспортное колесо
- 11 соединительный элемент для подключения воды,
- 12 Ручной пистолет-распылитель
- 13 Шланг высокого давления
- 14 Блокировка ручного пистолета-распылителя
- 15 струйная трубка с фрезой для удаления грязи.
- 16 Струйная трубка с 2-элементной форсункой

Перед началом работы

Перед началом эксплуатации аппарата установить прилагаемые незакрепленные части.

Изображения прибора см. на стр. 2

Рисунок **A**

➔ Насадить и завинтить ручку для транспортировки.

Рисунок **B**

➔ Установить и зафиксировать транспортные колеса.

Поддача воды

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор, соответствующий EN 12 729 тип BA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.



Поддача воды из водопровода

Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.

Параметры для подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".

- ➔ Используйте водяной шланг из прочного материала (в комплект поставки не входит) с обычной соединительной муфтой. (диаметр: минимум 1/2 дюйма или 13 мм; рекомендуемая длина 7,5 м).
- ➔ Находящуюся в комплекте соединительную муфту подсоедините к элементу аппарата для подачи воды.
- ➔ Наденьте водяной шланг на соединительную муфту аппарата, после чего подсоедините его к водопроводу.

Внимание!

При наличии загрязнений в подаваемой воде следует обязательно использовать 3/4 дюймовый фильтр тонкой очистки воды.

Начало работы

Внимание!

Работа всухую в течение более 2 минут приводит к выходу из строя высоконапорного насоса. Если прибор в течение 2 минут не набирает давление, то его следует выключить и действовать в соответствии с указаниями, которые приводятся в главе „Помощь в случае неполадок“.

- ➔ Соединить шланг высокого давления с соединением высокого давления.
- ➔ Наденьте на ручной пистолет-распылитель струйную трубку и зафиксируйте ее, повернув на 90°.
- ➔ Полностью откройте водопроводный кран.
- ➔ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
- ➔ Включить аппарат „I/ON“ (I/ВКЛ).

Эксплуатация

⚠ Опасность

Выходящая из высоконапорной форсунки струя воды вызывает отдачу ручного пистолета-распылителя. По этой причине необходимо занять устойчивую позицию, крепко держат ручный пистолет-распылитель со струйной трубкой.

➔ Разблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.

➔ Потянуть за рычаг, аппарат включится.

Указание: Если рычаг снова освободится, аппарат снова отключится. Высокое давление сохраняется в системе.

Струйная трубка с 2-элементной форсункой

■ Широкополосая струя под низким давлением
Применяется для работы с моющими средствами или для мытья под низким давлением.

■ Широкополосая струя под высоким давлением
Применяется для мытья больших загрязненных поверхностей.

➔ Для выбора струи следует отпустить рычаг пистолета и повернуть форсунную головку так, чтобы символ совпал с маркировкой на струйной трубке. Во время работы маркировка должна находиться вверх.

Струйная трубка с фрезой для удаления грязи
для удаления устойчивых загрязнений.

Не предназначена для работы с моющим средством.

Работа с моющим средством

- ➔ Всасывающий шланг для моющего средства вытащить из корпуса на необходимую длину.
- ➔ Опустить всасывающий шланг для моющего средства в резервуар с раствором моющего средства.

Рекомендуемый способ мойки

- ➔ Экономно разбрызгать моющее средство по сухой поверхности и дать ему подействовать (не позволять высыхать).
- ➔ Растворенную грязь смыть струей высокого давления.

Перерыв в работе

- ➔ Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.
- ➔ Заблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.

- Во время продолжительных перерывов в работе (свыше 5 минут) аппарат следует выключать „0/OFF“ (0/ВЫКЛ).

Окончание работы

- При работах с моющим средством всасывающий шланг для моющего средства опустить в резервуар с чистой водой, включить аппарат, предварительно сняв струйную трубку, и дать ему поработать в течение 1 минуты.
- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Выключить аппарат "0/OFF" (0/ВЫКЛ).
- закрыть водный кран.
- Отделить аппарат от водоснабжения.
- нажать рычаг ручного пистолета-распылителя для сброса давления в системе.
- Заблокировать рычаг ручного пистолета-распылителя.
- Отсоедините пылесос от электросети.
- Сложить сетевой кабель, шланг высокого давления и принадлежности на аппарате.

Уход и техническое обслуживание

Опасность

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Техническое обслуживание

Аппарат не нуждается в профилактическом обслуживании.

Хранение

Перед длительным хранением, например, зимой:

- Из аппарата следует полностью удалить воду. Включить аппарат без подключенного шланга высокого давления и без присоединенного водоснабжения (максимум на 1 минуту) и подождать до тех пор, пока не прекратиться вытекание воды из шланга высокого давления. Выключите аппарат.
- Снимите фильтр из всасывающего шланга для моющего средства и промойте его проточной водой,
- Выньте с помощью плоскогубцев сетевой фильтр из элемента для водоснабжения и промойте его проточной водой.

Защита от замерзания

Внимание!

Защищать аппарат и принадлежности от мороза.

Прибор и принадлежности могут быть повреждены морозом, если из них полностью не удалена вода. Во избежание повреждений:

- Храните прибор и все принадлежности в защищенном от мороза помещении.

Помощь в случае неполадок

Небольшие неисправности можно устранить самостоятельно с помощью следующего описания.

В случае сомнения следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Опасность

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки. Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.

Прибор не работает

- Вытянуть рычаг ручного пистолета-распылителя, прибор включится.
- Проверьте соответствие напряжения, указанного в заводской табличке, напряжению источника электроэнергии.
- Проверить сетевой кабель на повреждения.

Давление в приборе не увеличивается

- Удаление воздуха из прибора: Включить аппарат без подключенного высоконапорного шланга и подождать (не более 2 минут), пока из высоконапорного шланга не начнет выходить вода без пузырьков воздуха. Выключить прибор и заново подсоединить высоконапорный шланг.
- Проверить подачу воды.
- Выньте с помощью плоскогубцев сетевой фильтр из элемента для водоснабжения и промойте его проточной водой.

Сильные перепады давления

- Очистить форсунку высокого давления: Иголкой удалить загрязнение из отверстия форсунки и промыть ее спереди водой.
- Проверьте количество подаваемой воды.

Прибор негерметичен

- ➔ Незначительная негерметичность аппарата обусловлена техническими особенностями. При сильной негерметичности обратитесь в авторизованную службу сервисного обслуживания.

Чистящее средство не всасывается

- ➔ Проверить настройку струйной трубки.
➔ Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.
➔ Проверить всасывающий шланг для моющего средства на перегибы.

Технические данные

Подключение к источнику тока

Напряжение 220-240 V
1~50/60 Hz

Потребление электроэнергии 6 A

Сетевой предохранитель 10 A
(инертный)

Класс защиты II

Степень защиты IP X5

Подключение водоснабжения

Температура подаваемой воды 40 °C
(макс.)

Количество подаваемой воды 8 л/мин.
(мин.)

Давление подаваемой воды 0,2-1,2 МПа

Рабочие характеристики

Рабочее давление 8 МПа

Макс. допустимое давление 10 МПа

Подача, вода 5,25 л/мин.

Подача, моющее средство 0,4 л/мин.

Сила отдачи ручного пистолета-распылителя 10 Н

Значение вибрации рука-плечо 0,8 м/с²
(ISO 5349)

Уровень шума 78 дБ(А)
L_{рА} (EN60704-1)

Уровень мощности звука 92 дБ(А)
L_{WA} (2000/14/EG)

Размеры

Длина 229 мм

Ширина 314 мм

высота 747 мм

Вес 5,5 кг

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт высоконапорный моющий прибор

Тип: FHR 216

Основные директивы ЕС

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Примененный порядок оценки соответствия

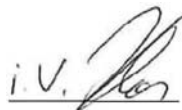
Приложение V

Уровень мощности звука dB(A)

Измерено: 91

Гарантировано: 92

Подписывающие лица действуют по поручению и на основании полномочий, предоставленных правлением фирмы.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND
Vertriebsgesellschaft mbH
Schlueterstr. 5
D-40235 Duesseldorf

Зміст

Зображення апарата	2
Загальні вказівки	122
Правила безпеки	123
Експлуатація	124
Догляд та технічне обслуговування	126
Допомога у випадку неполадок	126
Технічні характеристики	127
Заява про відповідність вимогам CE	127

Загальні вказівки



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Рівень небезпеки

⚠ Обережно!

Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

Використовуйте цей очищувач високого тиску тільки для приватних цілей:

- для очищення машин, автомобілів, будівель, інструментів, фасадів, терас, присадибних приладів та ін. струменем води під тиском (при необхідності, з додаванням засобів для чищення).

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Гарантія

Цей пристрій підлягає дії законної гарантії.

Претензії повинні подаватися безпосередньо після виявлення несправності.

Гарантія втрачає чинність у випадку виявлення ознак втручання з боку покупця або третьої особи.

Ця гарантія на покриває пошкоджень, викликаних неправильним використанням, обслуговуванням, встановленням, зберіганням і підключенням пристрою, форс-мажорними обставинами, а також іншими зовнішніми впливами. Уважно прочитайте посібник з експлуатації, оскільки в ньому знаходяться важливі поради і вказівки.

Покупець повинен підтвердити право на отримання гарантії шляхом пред'явлення касового чека.

Примітки

- ➔ Якщо пристрій почав неправильно функціонувати, у першу чергу необхідно впевнитись, що причиною цього не є зовнішні фактори, наприклад пошкодження підключення до джерела струму чи неправильне обслуговування пристрою.
- ➔ Разом із пошкодженим пристроєм необхідно надати наступні документи.
 - Касовий чек.
 - Назва пристрою/тип/марка.
 - Докладний опис несправності.

Для подання гарантійного позову, а також у випадку виникнення несправності особисто зверніться до відповідної торгівельної організації.

Правила безпеки

⚠ Обережно!

- Ніколи не торкайтесь мережного штекеру та розетки вологими руками.
- Увімкнення апарату забороняється, якщо мережевий кабель чи суттєві компоненти апарату, наприклад, шланг високого тиску, ручний пістолет-розпилювач або захисні пристрої пошкоджено.
- Перед початком роботи з апаратом перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку на пошкодження. Пошкоджений силовий кабель має негайно замінити уповноважений службою сервісного обслуговування/фахівцем-електриком.
- Перевіряти шлаг на предмет пошкодження перед кожним використанням. Негайно замінити дефектний шланг.
- Робота у вибухонебезпечних умовах не дозволяється.
- При заміні пристрою в небезпечному місці (наприклад, бензоколонка) необхідно притримуватись спеціальних порад по техніці безпеки.
- Струм під високим тиском може становити небезпеку при неправильному використанні. Не можна направляти струмінь на людей, тварин, увімкнуте електрообладнання або на сам прилад.
- Також не дозволяється скеровувати струмінь води, що перебуває під високим тиском, на інших людей чи на себе для чищення взуття чи одягу.
- Не мити предмети, що містять шкідливі для здоров'я речовини (наприклад, азбест).
- Струменем під тиском можуть буди пошкоджені або лопнути колеса автомобілів. Першою ознакою пошкодження є зміна кольору колеса. Пошкоджені колеса становлять небезпеку для здоров'я. В ході очищення слід зберігати дистанцію щонайменше 30 см!
- Всмоктування апаратом рідин, що містять розчинники, та нерозведених кислот чи розчинників забороняється! До таких речовин належать, наприклад, бензин, розчинники фарб та мазут. Туман, що утворюється з таких речовин, легкозаймистий, вибухонебезпечний та отруйний. Не використовувати ацетон, нерозведені кислоти та розчинники, бо вони руйнують матеріали, з яких виготовлено апарат.



⚠ Попередження

- Штепсельна вилка та з'єднувальний елемент подовжувача повинні бути герметичні та не перебувати у воді.
- Непідходящі подовжувачі можуть являти небезпеку. Поза приміщеннями слід використовувати тільки допущені до використання та відповідно помічені подовжувачі з достатнім поперечним перерізом проводу:
1 - 10 м: 1,5 мм², 10 - 30 м: 2,5 мм²
- Подовжувач повинен завжди бути повністю розкрученим з кабельного барабану.
- Шланги, арматури та з'єднання - мають важливе значення для безпеки роботи з приладом. Дозволяється використання шлангів, арматур та з'єднань, допущених для використання виробником.
- Ці пристрої не призначені для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями. Забороняється експлуатація пристрою дітьми або некваліфікованими особами. Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не грали із пристроєм.
- Користувач повинен використовувати пристрій у відповідності до інструкції. Він повинен враховувати умови місцевості та звертати увагу на третіх осіб під час роботи з пристроєм.
- Пристрій не використовуйте, коли в зоні досяжності є інші люди, особливо, якщо вони не мають захисного одягу.
- Одягайте захисну одягу та захисні окуляри для захисту від води та бруду, що відбризкуються.

Увага!

- Не дозволяється експлуатація пристрою при температурі нижче 0 °C.
- Для запобігання пошкодження при очищенні слід зберігати відстань щонайменше 30 см від лакованих поверхонь.
- Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи.
- Слідкуйте за тим, щоб мережні кабелі або подовжувачі не можна було пошкодити наступивши на них, у результаті перегинання, розірвання або подібного ушкодження. Захищайте мережений кабель від жару, масла та гострих поверхонь.
- Всі частини, що проводять струм у робочій зоні, повинні бути захищені від потрапляння крапель води.

- Пристрій може бути під'єднаний лише до електричної мережі, що повинна бути встановлена електромонтером згідно з IEC 60364.
- Пристрій слід вмикати лише до змінного струму. Напруга повинна відповідати вказаному на фірмовій табличці пристрою даним щодо напруги.
- Забороняється перевищувати максимально допустимий повний опір в точці під'єднання до мережі (див. Технічні дані).
- З міркувань безпеки радимо скористатись пристроєм з автоматом захисту від струму витікання (макс. 30 мА).
- Роботи з очищення, в ході яких з'являються стічні води з вмістом мастила, наприклад, миття моторів, днища, слід виконувати тільки в спеціальних місцях для миття з мастильним сепаратором.
- Цей прилад було розроблено для використання у ньому миючих засобів, що постачаються або рекомендуються виробником. Використання інших засобів може вплинути на безпеку приладу.

Захисні засоби

Увага!

Захисні пристрої слугують для захисту користувачів. Визоміна захисних пристроїв чи нехтування ними не допускається.

Апаратний вимикач

Головний вимикач запобігає самовільній роботі апарату.

Блокування ручного пістолету-розпилювача

Блокування блокує важіль ручного пістолету-розпилювача та захищає від самовільного запуску апарата.

Пропускний клапан з пневматичним вимикачем

Якщо важіль ручного пістолета-розпилювача відпускається, манометричний вимикач відключає насос, подача струменя води під високим тиском припиняється. При натисканні на важіль насос знову включається.

Експлуатація

Опис пристрою

При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкоджень. У випадку пошкоджень при транспортуванні повідомте про це своєму продавцю.

Див. малюнки на сторінці 2

- 1 З'єднання високого тиску
- 2 Всмоктувальний шланг для мийного засобу (з фільтром)
- 3 Головний вимикач „0/OFF“ / „I/ON“ (0/ВИМК. / I/УВИМК.)
- 4 Місце для зберігання мережного шнура
- 5 Ручка для транспортування
- 6 Зберігання струминної трубки
- 7 Зберігання ручного пістолету-розпилювача
- 8 Мережевий кабель зі штепсельною вилкою
- 9 Підведення води з фільтром
- 10 Транспортне колесо
- 11 Частина з'єднання для підведення води
- 12 Ручний пістолет-розпилювач
- 13 Рукав високого тиску
- 14 Блокування ручного пістолету-розпилювача
- 15 Стуменева трубка з фрезєю
- 16 Стуменева трубка з 2 насадками

Перед початком роботи

Перед початком експлуатації апарату встановити додані незакріплені частини.

Див. малюнки на сторінці 2

Малюнок **A**

➔ Насадити та зафіксувати ручку для транспортування.

Малюнок **B**

➔ Встановити та зафіксувати транспортні колеса.

Подавання води

Відповідно до діючих директив забороняється експлуатація приладу без сепаратору систем у системі водопостачання питної води. Слід використовувати відповідний сепаратор систем, згідно EN 12729 типу BA. Вода, що пройшла через системний сепаратор, вважається непридатною для пиття.



Подавання води з водогону

Дотримуйтесь порад підприємства водопостачання.

Потужність див. на Зводській табличці/ в Технічних даних.

- ➔ Скористайтесь водяним шлангом з міцного матеріалу (в комплект постачання не входить) зі звичайною з'єднувальною муфтою. (діаметр: мінімум 1/2 дюйма або 13 мм; рекомендована довжина 7,5 м).
- ➔ З'єднувальну муфту з комплекту під'єднайте до елемента апарата для подавання води.
- ➔ Надіньте водяної шланг на з'єднувальну муфту апарату, після чого під'єднайте його до водогону.

Увага!

При наявності забруднень у воді, що подається, необхідно обов'язково використовувати 3/4 дюймовий фільтр тонкого очищення води.

Введення в експлуатацію

Увага!

Робота всуху протягом більше 2 хвилин приводить до виходу з ладу високонапірного насоса. Якщо пристрій протягом 2 хвилин не набирає тиск, то його слід вимкнути і діяти відповідно вказівкам, які приводяться в главі "Допомога у випадку неполадок".

- ➔ З'єднати шланг високого тиску з під'єднанням високого тиску.
- ➔ Надіньте на ручний пістолет-розпилювач струминну трубку та зафіксуйте її, повернувши на 90°.
- ➔ Цілком відкрити водогінний кран.
- ➔ Вставте мережевий штекер у розетку.
- ➔ Увімкніть апарат „I/ON“ (I/ВИМК.).

Експлуатація

⚠ Обережно!

Струміння води, що виходить з форсунки під високим напором, спричиняє віддачу ручного пістолету-розпилювача. З цієї причини слід зайняти стійке положення, міцно тримати ручний пістолет-розпилювач зі струминною трубкою.

- ➔ Розблокувати важіль ручного пістолету-розпилювача.
- ➔ Потягнути за важіль, апарат увімкнеться.

Вказівка: Якщо важіль знову звільниться, апарат знову вимкнеться. Високий тиск залишається в системі.

Струменева трубка з 2 насадками

- Низький тиск - плоский струмінь для миття під невеликим тиском або з використанням миючого засобу
- ◄ Плоский струмінь високого тиску для великих забруднень

- ➔ Для того, щоб вибрати тип струменя, розблокуйте важіль ручного пістолета-розпилювача та обертайте головку до тих пір, поки символ не буде співпадати з маркуванням на струменевій трубці. Під час роботи маркування повинно бути зверху.

Струменева трубка з фрезєю

Для стійких забруднень.

Не призначено для роботи з мийним засобом.

Робота з мийним засобом

- ➔ Всмоктувальний шланг для мийного засобу витягти з корпусу на потрібну довжину.
- ➔ Опустити всмоктувальний шланг для мийного засобу в резервуар з розчином мийного засобу.

Рекомендовані методи очищення

- ➔ Розпилювати невелику кількість засобу для чищення на суху поверхню та залишити діяти (не висихати).
- ➔ Змийте розчинений бруд струменем високого тиску.

Припинити експлуатацію

- ➔ Звільніть важіль з ручним розпилювачем
- ➔ Заблокувати важіль ручного пістолету-розпилювача.
- ➔ Під час тривалих перерв у роботи (понад 5 хвилин) апарат слід вимкати „0/OFF“ (0/ВИМК.).

Закінчення роботи

- ➔ При роботах з мийним засобом всмоктувальний шланг для мийного засобу опустити в резервуар з чистою водою, увімкнути апарат, попередньо знявши струминну трубку, та давши йому попрацювати впродовж 1 хвилини.
- ➔ Звільніть важіль з ручним розпилювачем
- ➔ Вимкнути апарат "0/OFF" (0/ВИМК.).
- ➔ Закрити водопровідний кран.
- ➔ Відокремити апарат від водопостачання.
- ➔ Натиснути на ручку розпилювача, щоб зменшити тиск у системі.
- ➔ Заблокувати важіль ручного пістолету-розпилювача.
- ➔ Вітягніть мережеву штепсельну вилку.
- ➔ Скласти мережевий кабель, шланг високого тиску та приладдя на апараті.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ **Обережно!**

Під час проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування апарат слід вимкнути, а мережевий шнур - витягти з розетки.

Технічне обслуговування

Апарат не потребує профілактичного обслуговування.

Зберігання

Перед довгим періодом зберігання, наприклад узимку:

- ➔ З апарату слід цілком видалити воду. Вмикати апарат без приєднаного шланга високого тиску і без приєднаного водопостачання (максимум на 1 хвилину) та почекати доти, доки припиниться витік води зі шлангу високого тиску. Вимкніть апарат.
- ➔ Зніміть фільтр зі всмоктувального шлангу для мийного засобу та промийте його проточною водою.
- ➔ Витягніть з допомогою плоскогубців мережевий фільтр з елементу для водопостачання та промийте його у проточній воді.

Захист від морозів

Увага!

Захищати апарат та приладдя від морозу.

Прилад та принадлежності можуть постраждати від морозу, якщо з них повністю не спущено воду. Для уникнення пошкоджень.

- ➔ Зберігати пристрій з усіма аксесуарами у теплому приміщенні.

Допомога у випадку неполадок

Незначні ушкодження ви можете виправити самостійно за допомогою наступного огляду. У сумнійних випадках, будь ласка, звертайтеся до компетентної служби технічної підтримки.

⚠ **Обережно!**

Під час проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування апарат слід вимкнути, а мережевий шнур - витягти з розетки.

Ремонтні роботи та роботи з електричними вузлами може виконувати тільки уповноважена служба сервісного обслуговування.

Пристрій не працює

- ➔ Витягнути важіль ручного пістолета-розпилювача, пристрій вимкнеться.
- ➔ Перевірте відповідність напруги, вказаної у заводській таблиці, напрузі джерела електроенергії.
- ➔ Перевірити мережевий кабель на пошкодження.

Пристрій не працює під тиском

- ➔ Видалення повітря із пристрою: Ввимкнути пристрій без підключеного високонапірного шланга та почекати (не більше 2 хвилин), поки з високонапірного шланга не почне виходити вода без бульбашок повітря. Вимкнути пристрій та знову приєднати шланг високого тиску.
- ➔ Перевірити подавання води.
- ➔ Витягніть з допомогою плоскогубців мережевий фільтр з елементу для водопостачання та промийте його у проточній воді.

Великі перепади тиску

- ➔ Очистити форсунку високого тиску: Голкою прибрати бруд з отвору форсунки та промити її спереду водою.
- ➔ Перевірте кількість подаваної води.

Апарат негерметичний

- ➔ Незначну негерметичність апарату зумовлено технічними особливостями. При сильній негерметичності зверніться до авторизованої служби сервісного обслуговування.

Очисний засіб не всмоктується

- ➔ Перевірити настроювання струминної трубки.
- ➔ Почистити фільтр у всмоктувальному шлангу мийного засобу.
- ➔ Перевірити всмоктувальний шланг для мийного засобу на перегини.

Технічні характеристики

Подача струму

Напряга	220-240 V
	1~50/60 Hz

Споживання енергії	6 A
--------------------	-----

Запобіжник (інерційний)	10 A
-------------------------	------

Клас захисту	II
--------------	----

Ступінь захисту	IP X5
-----------------	-------

Подача води

Температура струменя (макс.)	40 °C
------------------------------	-------

Об'єм, що подається (мін).	8 л/хв.
----------------------------	---------

Тиск, що подається	0,2-1,2 МПа
--------------------	-------------

Робочі характеристики

Робочий тиск	8 МПа
--------------	-------

Макс. допустимий тиск	10 МПа
-----------------------	--------

Продуктивність насоса, вода	5,25 л/хв.
-----------------------------	------------

Об'єм подачі, засоби для чищення	0,4 л/хв.
----------------------------------	-----------

Реактивна сила ручного розпилювача	10 Н
------------------------------------	------

Показник вібрації руки (ISO 5349)	0,8 м/с ²
-----------------------------------	----------------------

Рівень звукового тиску	78 дБ(А)
------------------------	----------

L_{PA} (EN60704-1)

Рівень потужності	92 дБ(А)
-------------------	----------

L_{WA} (2000/14/EC)

Розмір

Довжина	229 мм
---------	--------

Ширина	314 мм
--------	--------

Висота	747 мм
--------	--------

Вага	5,5 кг
------	--------

Можливі зміни у конструкції пристрою!

Заява про відповідність вимогам CE

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Очищувач високого тиску

Тип: FHR 216

Відповідна директива ЄС

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12:

2006 + A2: 2006 + A13: 2008

EN 60335-2-79: 2004 + A1: 2006 + A2: 2007

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

EN 62233: 2008

Застосовуваний метод оцінки відповідності

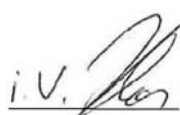
Доповнення V

Рівень потужності dB(A)

Виміряний: 91

Гарантований: 92

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



Hartmut Kloos
Qualitätssicherung

GOLDHAND

Vertriebsgesellschaft mbH

Schluerterstr. 5

D-40235 Duesseldorf

